



PROJECT MANAGEMENT INSTITUTE

COMBINED STANDARD GLOSSARY
LOKALIZIRANA VERZIJA – HRVATSKI

UDRUGA ZA PROJEKT MENADŽMENT
PMI Ogranak Zagreb

Radna skupina koja je pripremila dokument:

Nenad Marjanović, PMP, voditelj radne skupine
Bojan Popov, dipl.oec, PMP, voditelj tima
Ivica Kranjčić, dipl.inf., PMP, voditelj tima
Dino Butorac, dipl.ing.el., PMP, voditelj tima
Srećko Bovan, dipl.ing.el., član tima
Zvonimir Mavretić, dipl.ing., član tima
Tatjana Cindrić, dipl.ing.el., član tima
Eva Kuruc, mr.sc, PMP, član tima
Dean Savović, dipl.ing.računarstva, PMP, član tima
Antonio Priščan, dipl.ing.el., član tima
Nikola Cikač, mr.sc., PMP, član tima
Ognjen Bajić, dipl.ing.el., PMP, član tima
Zoran Majstorović, dipl.ing, PMP, član tima

Provjera kvalitete lokalizacije:

Marija Hudinčec, prof.

Uvod

Ovaj dokument nema kao namjenu biti prijevod samoga PMI Combined Glossary-a nego se treba koristiti zajedno sa originalom kako bi se dobila objašnjenja pojmove na hrvatskom jeziku.

Pri pretraživanju koristite kao referentne engleske pojmove.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
Ability	The quality of being able to do something; the physical, mental, financial, or legal power to perform; a natural or acquired skill or talent. (<i>PMCDF</i>)	sposobnost	Sposobnost da se nešto učini; fizička, mentalna, finansijska ili pravna snaga da se nešto izvrši; urođena ili stečena vještina ili talent.
Accept	The act of formally receiving or acknowledging something and regarding it as being true, sound, suitable, or complete. (<i>PMBOK® Guide – Third Edition</i>)	prihvati	Čin formalnog primanja ili potvrđivanje nečega i poimanje toga kao istinitog, opravdanog, prikladnog ili cjelovitog.
Acceptance	SEE <i>Accept</i> (<i>PMBOK® Guide – Third Edition</i>)	prihvaćanje	v. <i>Accept</i>
Acceptance Criteria	Those criteria, including performance requirements and essential conditions, which must be met before project deliverables are accepted. (<i>PMBOK® Guide – Third Edition</i>)	kriteriji prihvaćanja	Oni kriteriji, uključujući izvedbene zahtjeve i osnovne uvjete, koji moraju biti zadovoljeni prije no što se prihvate projektne isporuke.
ACCPAC (International, Inc.)	A business services and application software firm providing accounting software among other products. (<i>Const Ext</i>)	ACCPAC	Kompanija koja proizvodi softver za pružanje poslovnih usluga i aplikacijski softver te osim drugih proizvoda nudi i računovodstvene aplikacije.
Acquire Project Team [Process]	The process of obtaining the human resources needed to complete the project. (<i>PMBOK® Guide – Third Edition</i>)	okupiti projektni tim [proces]	Postupak osiguravanja ljudskih resursa koji su potrebni da bi se završio projekt.
Activity	1) A component	aktivnost	1) Komponenta

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>of work performed during the course of a project. (PMBOK® Guide – Third Edition)</p> <p>2) An element of work performed during the course of a project. An activity normally has an expected duration, an expected cost, and expected resource requirements. Activities can be subdivided into tasks. (PS-WBS)</p> <p>SEE ALSO Schedule Activity (PMBOK® Guide – Third Edition)</p>		<p>rada koja je izvedena tijekom trajanja projekta.</p> <p>2) Element rada koji je izведен tijekom trajanja projekta. Aktivnost obično ima očekivano trajanje, očekivani trošak i očekivani utrošak resursa. Aktivnosti se mogu podjeliti na zadatke. <i>v. Schedule Activity</i></p>
Activity Attributes [Output/Input]	<p>Multiple attributes associated with each <i>schedule activity</i> that can be included within the activity list. Activity attributes include activity codes, predecessor activities, successor activities, logical relationships, leads and lags, resource requirements, imposed dates, constraints, and assumptions. (PMBOK® Guide – Third Edition)</p>	atributi aktivnosti [izlaz/ulaz]	<p>Različiti atributi koji su vezani uz svaku planiranu aktivnost i koji mogu biti uključeni u popis aktivnosti. Atributi aktivnosti uključuju oznake aktivnosti, prethodne aktivnosti, logičke odnose, prednosti i zaostatke, utrošak resursa, zadane datume, ograničenja i prepostavke.</p>
Activity Code	One or more	oznaka aktivnosti	Jedna ili više

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	numerical or text values that identify characteristics of the work or in some way categorize the schedule activity that allows filtering and ordering of activities within reports. (<i>PMBOK® Guide – Third Edition</i>)		numeričkih ili tekstualnih vrijednosti koje identificiraju karakteristike rada ili na neki način kategoriziraju planiranu aktivnost koja omogućava filtriranje i redoslijed aktivnosti unutar izvještaja.
Activity Definition [Process]	The process of identifying the specific schedule activities that need to be performed to produce the various project deliverables. (<i>PMBOK® Guide – Third Edition</i>)	definiranje aktivnosti [proces]	Postupak identificiranja određenih planiranih aktivnosti koje se trebaju provesti kako bi nastale različite projektne isporuke.
Activity Description (AD)	A short phrase or label for each schedule activity used in conjunction with an activity identifier to differentiate that project schedule activity from other schedule activities. The activity description normally describes the scope of the schedule activity. (<i>PMBOK® Guide – Third Edition</i>)	opis aktivnosti	Kratka fraza ili naziv za svaku planiranu aktivnost koja se koristi zajedno s oznakom aktivnosti kako bi se ta planirana aktivnost razlikovala od drugih planiranih aktivnosti. Opis aktivnosti obično uključuje opseg planirane aktivnosti.
Activity Duration	The time in calendar units between the start and finish of a schedule activity. (<i>PMBOK Guide – Third Edition</i>)	trajanje aktivnosti	Vrijeme, izraženo u kalendarskim jedinicama, između početka i kraja planiranih aktivnosti. v. <i>Actual</i>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	See also Actual Duration (PMBOK Guide – Third Edition) Original Duration (OD)(PMBOK Guide – Third Edition) Remaining Duration (RD) (PMBOK Guide – Third Edition)		<i>Duration, Original Duration (OD) Remaining Duration (RD)</i>
Activity Duration Estimating	The process of estimating the number of work periods that will be needed to complete individual schedule activities. (PMBOK Guide – Third Edition)	procjena trajanja aktivnosti	Postupak procjene broja radnih razdoblja potrebnih za dovršenje pojedinih planiranih aktivnosti.
Activity Identifier	A short unique numeric or text identification assigned to each schedule activity to differentiate then project activity from other activities. Typically unique within any one project schedule network diagram. (PMBOK Guide – Third Edition)	identifikacijska oznaka aktivnosti	Kratka, jedinstvena numerička ili tekstualna identifikacijska oznaka dodijeljena svakoj planiranoj aktivnosti pomoću koje se neka planirana aktivnost razlikuje od drugih aktivnosti. Jedinstvena unutar svakog dijagrama projektnog kalendarja.
Activity List	A documented tabulation of schedule activities that shows the activity description, activity identifier, and a sufficiently detailed scope of work description so project team	popis aktivnosti	Tablični dokument planiranih aktivnosti koji sadrži opis aktivnosti, identifikacijsku oznaku aktivnosti i dovoljno detaljan opis opsega aktivnosti kako bi članovi

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	members understand what work is to be performed.		projektnoga tima razumjeli koji posao moraju obaviti.
Activity-on-Arrow	See Arrow Diagramming Method (ADM). (PMBOK Guide – Third Edition)	aktivnost prikazana strelicom	v. Arrow Diagramming Method (ADM)
Activity-on-Node	See Precedence Diagramming Method (PDM). (PMBOK Guide – Third Edition)	aktivnost prikazana čvorишtem	v. Precedence Diagramming Method (PDM)
Activity Sequencing	The process of identifying and documenting dependencies among schedule activities. (PMBOK Guide – Third Edition)	slijed aktivnosti	Postupak identificiranja i dokumentiranja ovisnosti koje postoje između planiranih aktivnosti.
Actual Cost (AC)	1) Total cost actually incurred and recorded in accomplishing work performed during a given time period for a schedule activity or work breakdown structure component. Actual cost can sometimes be direct labor hours alone, direct costs alone, or all costs including direct costs. Also referred to as the actual cost of work performed (ACWP). (PMBOK Guide – Third Edition) 2.) Total costs actually incurred and recorded in accomplishing work preformed during a given	stvarni trošak	1) Ukupni stvarni trošak dokumentiran za neko razdoblje, nastao tijekom obavljanja neke planirane aktivnosti ili komponente WBS-s. Stvarni trošak ponekad mogu sačinjavati samo izravni troškovi radnih sati ili svi troškovi uključujući i izravne troškove. Koristi se i pojma

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>time period (Note: PMBOK Guide – Third Edition definition for this term is broader and more inclusive in that it applies beyond the scope of the Practice Standard for Earned Value Management.) (PS-EVM)</p> <p>See also Earned Value Management (EVM) (PMBOK Guide – Third Edition)</p> <p>Earned Value Technique (EVT) (PMBOK Guide – Third Edition)</p>		<p>stvarni trošak obavljenog posla [actual cost of work performed =ACWP].</p> <p>2) Ukupni stvarni trošak, dokumentiran i nastao tijekom obavljanja nekog posla unutar nekog razdoblja. (Napomena: PMBOK Guide – Definicija ovoga pojma u trećem izdanju je šira i obuhvatnija zato što je primjenjiva izvan opsega PS-EVM-a (Practice Standard for Earned Value). <i>v. Earned Value Management (EVM), Earned Value Technique (EVT)</i></p>
Actual Cost of Work Performed (AWCP)	See Actual Cost (PMBOK Guide – Third Edition)	stvarni trošak obavljenog posla	<i>v. Actual Cost</i>
Actual Duration	The time in calendar units between the actual start date	stvarno trajanje	Vrijeme izraženo u kalendarskim jedinicama između stvarnog

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	of the schedule activity and either the data date of the project schedule if the schedule activity is in progress or the actual finish date if the schedule activity is complete. (PMBOK Guide – Third Edition)		početka planirane aktivnosti i trenutnog datuma projektnog kalendara ukoliko planirana aktivnost još traje ili stvarnog datuma završetka ukoliko je planirana aktivnost završena.
Actual Finish Date (AF)	The point in time that work actually ended on a schedule activity. (Note: In some application areas, the schedule activity is considered "finished" when work is "substantially complete.") (PMBOK® Guide – Third Edition)	stvarni datum završetka	Određeni trenutak u kojem je rad na nekoj planiranoj aktivnosti zaista završen. (Napomena: U nekim područjima primjene, planirana aktivnost se smatra „završenom“ kada je rad „uglavnom okončan“.)
Actual Start Date (AS)	The point in time that work actually started on a schedule activity. (PMBOK® Guide – Third Edition)	stvarni datum početka	Određeni trenutak u kojem je rad na nekoj planiranoj aktivnosti zaista započeo.
Alternative Dispute Resolution (ADR)	Methods, other than litigation, for resolving disputes, including arbitration, mediation and mini-trials. (Const Ext)	alternativni načini rješavanja sporova	Metode, koje nisu parničenje, a koriste se za rješavanje sporova, uključujući arbitražu, posredovanje i skraćene sudske postupke.
Analogous Estimating [Technique]	An estimating technique that uses the values of parameters, such as scope, cost, budget, and duration or measures of scale such as size,	analogno procjenjivanje [tehnika]	Tehnika procjenjivanja koja koristi vrijednosti parametara kao što su opseg, trošak, budžet i trajanje ili mjerne jedinice npr.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>weight, and complexity from a previous, similar activity as the basis for estimating the same parameter or measure for a future activity. It is frequently used to estimate a parameter when there is a limited amount of detailed information about the project (e.g. in the early phases).</p> <p>Analogous estimating is a form of expert judgment.</p> <p>Analogous estimating is most reliable when the previous activities are similar in fact and not just in appearance, and the project team members preparing the estimates have the needed expertise.</p> <p>(PMBOK® Guide – Third Edition)</p>		<p>veličine, težine i složenosti prethodnih, sličnih aktivnosti kao osnovu za procjenu istog parametra ili mjere za buduće aktivnosti. Često se koristi za procjenu parametara kada postoji ograničena količina detaljnih informacija o projektu (npr. u ranim fazama).</p> <p>Analogno procjenjivanje je oblik stručne ocjene. Analogno procjenjivanje je najpouzdanije kad su prethodne aktivnosti zaista slične a ne samo prividno slične, a članovi projektnog tima koji pripremaju procjenu posjeduju potrebno stručno znanje.</p>
Application Area	<p>A category of projects that have common components significant in such projects, but are not needed or present in all projects.</p> <p>Application areas are usually defined in terms of either the product (i.e. by similar</p>	područje primjene	<p>Kategorija projekata zajedničkih komponenti koje su značajne za takve projekte, ali koje nisu potrebne ili sadržane u svim projektima.</p> <p>Područja primjene najčešće su definirana ili proizvodom (odn. sličnim</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	technologies or production methods) or the type of customer (i.e. internal versus external, government versus commercial) or industry sector (i.e. utilities, automotive, aerospace, information technologies). Application areas can overlap. (PMBOK® Guide – Third Edition)		tehnologijama ili proizvodnim metodama) ili tipom klijenta (odn. unutarnji ili vanjski; državni ili komercijalni) ili industrijskim sektorom (odn. usluge, automobilска industrija, zrakoplovna industrija, informacijske tehnologije). Područja primjene mogu se preklapati.
Apportioned Effort (AE)	Effort applied to project work that is not readily divisible into discrete efforts for that work, but which is related in direct proportion to measurable discrete work efforts. Contrast with discrete effort (PMBOK® Guide – Third Edition) (PS – EVM)	zajednički napor (AE)	Napor koji se ulaže u projektni rad i koji se ne može odmah razdijeliti u zasebne napore za taj rad, ali koji je direktno proporcionalan mjerljivim, zasebnim radnim naporima. usp. <i>discrete effort</i>
Approval	SEE Approve (PMBOK® Guide – Third Edition)	odobrenje	v. <i>Approve</i>
Approve	The act of formally confirming, sanctioning, ratifying, or agreeing to something. (PMBOK® Guide – Third Edition)	odobriti	Čin formalnog potvrđivanja, sankcioniranja, ratificiranja ili davanja suglasnosti za nešto.
Approved Change Request [Output/Input]	A change request that has been processed through the integrated change control process and	odobreni zahtjev za izmjene [izlaz/ulaz]	Zahtjev za izmjenu koji je prošao postupak integrirane kontrole izmjena i odobren je. usp.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	approved. Contrast with requested change. (PMBOK® Guide – Third Edition)		<i>requested change.</i>
Arrow	The graphic presentation of a schedule activity in the arrow diagramming method or a logical relationship between schedule activities in the precedence diagramming method. (PMBOK® Guide – Third Edition)	strelica	Grafički prikaz planirane aktivnosti korištenjem metode ADM-a [Arrow Diagramming Method] ili logički odnos između planiranih aktivnosti korištenjem metode PDM-a [precedence diagramming method].
Arrow Diagramming Method (ADM) [Technique]	A schedule network diagramming technique in which schedule activities are represented by arrows. The tail of the arrow represents the start, and the head represents the finish of the schedule activity. (The length of the arrow does not represent the expected duration of the schedule activity.) Schedule activities are connected at points called nodes (usually drawn as small circles) to illustrate the sequence in which the schedule activities are expected to be performed.	metoda streličnog dijagrama [tehnika]	Metoda mrežnog prikazivanja u kojoj su planirane aktivnosti prikazane strelicama. Završetak strelice predstavlja početak, a glava završetak planirane aktivnosti. (Dužina strelice ne predstavlja očekivano trajanje planirane aktivnosti). Planirane aktivnosti su povezane točkama koje se zovu čvorovi [nodes] (najčešće se prikazuju kao mali krugovi) kako bi se prikazao očekivani slijed izvršavanja planiranih aktivnosti.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	(PMBOK® Guide – Third Edition) SEE ALSO Precedence Diagramming Method (PDM) (PMBOK® Guide – Third Edition)		
As-of Date	See Data Date (DD) (PMBOK Guide – Third Edition)	datum na dan	v. <i>Data Date (DD)</i>
Assumptions	Assumptions are factors that, for planning purposes, are considered to be true, real, or certain without proof or demonstration. Assumptions affect all aspects of project planning, and are part of the progressive elaboration of the project. Project teams frequently identify, document, and validate assumptions as part of their planning process. Assumptions generally involve a degree of risk. (PMBOK Guide – Third Edition)	pretpostavke	Pretpostavke su faktori koji se, u svrhu planiranja, smatraju istinitim, realnim ili sigurnim bez dokaza ili primjera. One utječu na sve aspekte planiranja projekta i dio su progresivne elaboracije projekta. Projektni timovi ih redovno identificiraju, dokumentiraju i provjeravaju njihovu valjanost tijekom svog postupka planiranja. Pretpostavke uglavnom uključuju određeni stupanj rizika.
Assumptions Analysis	A technique that explores the accuracy of assumptions and identifies risks to the project from inaccuracy, inconsistency, or incompleteness of assumptions. (PMBOK Guide – Third Edition)	analiza pretpostavki	Tehnika koja provjerava točnost pretpostavki te identificira rizike projekta koji proizlaze iz netočnosti, nedosljednosti ili nepotpunosti pretpostavki.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
Attitudes	Relatively lasting feelings, beliefs, and behavior tendencies directed toward specific persons, groups, ideas, issues, or objects. They are often described in terms of three components: 1) an affective component, or the feelings, sentiments, moods, and emotions about some person, idea, event, or object; 2) a cognitive component, or the beliefs, opinions, knowledge, or information held by the individual, and 3) a behavioral component, or the intention and predisposition to act (PMCDF)	stavovi	Relativno trajni osjećaji, vjerovanja i sklonost ponašanju koji su usmjereni prema određenim osobama, grupama, idejama, pitanjima ili predmetima. Često se opisuju pomoću tri komponente: 1) afektivna komponenta ili osjećaji, sklonosti, raspoloženja i emocije prema nekoj osobi, ideji, događaju ili predmetu; 2) kognitivna komponenta ili vjerovanja, mišljenja, znanje ili informacija koju pojedinac posjeduje i 3) komponenta ponašanja ili namjera i sklonost da se djeluje.
Authority	The rights to apply project resource, expend funds, make decisions, or give approvals. (PMBOK Guide – Third Edition)	nadležnost	Pravo primjene projektnoga resursa, utroška sredstva, donošenja odluka ili davanja odobrenja.
Backward Pass	The calculations of late finish dates and late start dates for the uncompleted portions of all schedule activities. Determined by working backwards	prolaz unazad	Metoda izračuna odgođenih datuma završetaka i odgođenih datuma početaka za nedovršene dijelove svih planiranih aktivnosti. Karakterizira je

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	through the schedule network logic from the project end date. The end date may be calculated in a forward pass or set by the customer or sponsor. (PMBOK Guide – Third Edition)		kretanje unazad u logici mrežnog rasporeda od datuma završetka projekta. Datum završetka se može izračunati korištenjem metode prolaza unaprijed ili ga određuje naručitelj ili sponzor.
Bar Chart	A graphic display of schedule-related information. In the typical bar chart, schedule activities or work breakdown structure components are listed down to left of the chart, dates are shown across the top and activity durations are shown as date-placed horizontal bars. Also called a Gantt chart. (PMBOK Guide – Third Edition)	stupčani grafikon	Grafički prikaz informacija vezanih uz kalendar. U tipičnom stupčanom grafikonu planirane aktivnosti ili komponente WBS-a popisane su lijevo od prikaza, datumi su prikazani na vrhu a trajanje aktivnosti je prikazano vodoravnim stupovima. Još se naziva i Gantov dijagram.
Baseline	The original plan (for a project, a work package, or an activity), plus or minus approved changes Usually used with a modifier (e.g., cost baseline, schedule baseline, performance measurement baseline) (PMBOK Guide – Third Edition)	temeljni plan	Izvorni plan (za projekt, radni paket ili aktivnost) naknadno dopunjeno odobrenim izmjenama. Najčešće se pobliže označuje (npr. temeljni plan troškova, temeljni projektni kalendar, plan temeljnog mjerila učinkovitosti)
Baseline Finish	The finish date of	datum završetka	Datum završetka

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
Date	a schedule activity in the approved schedule baseline. (PMBOK Guide – Third Edition)	prema temeljnom planu	planirane aktivnosti prema odobrenom temeljnom projektnom kalendaru.
Baseline Start Date	The start date of a schedule activity in the approved schedule baseline. (PMBOK Guide – Third Edition)	datum početka prema temeljnom planu	Datum početka planirane aktivnosti prema odobrenom temeljnom projektnom kalendaru.
Behavior	The manner in which an individual acts or conducts oneself under specified circumstances (PMCDF)	ponašanje	Način na koji neki pojedinac djeluje ili se ponaša pod točno određenim okolnostima.
Best Practice	A Best Practice is an optimal way currently recognized by industry to achieve a stated goal or objective. For organizational project management, this includes the ability to deliver projects successfully, consistently, and predictably to implement organizational strategies. (OPM3)	najbolji postupak	Najbolji postupak je optimalni način koji industrija trenutno koristi kako bi postigla zadani dugoročni ili kratkoročni cilj. Kod organizacijskog upravljanja projektima to uključuje sposobnost da se projekti izvrše uspješno, dosljedno i predvidljivo kako bi se proveli organizacijske strategije.
Best Practices Directory	The Best Practices Directory lists the nearly 600 Best Practices that form the foundation of OPM3. This Directory provides the name and a brief description of each Best Practice. By reviewing the Best	zbirka najboljih postupaka	Zbirka najboljih postupaka navodi gotovo 600 Najboljih postupaka koje tvore temelj OPM3. Ova zbirka daje ime i kratki opis svakog postupka. Pregledavanjem Zbirke najboljih postupaka

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>Practices Directory, the user can become generally familiar with the OPM3 content. An organization will also use this Directory following the Self-Assessment to identify Best Practices for any potential improvement effort.</p> <p>The Best Practices Directory appears in an appendix to the OPM3. It identifies each Best Practice, and indicates to which of the three Domains the Best Practice applies (Project, Program or Portfolio), as well as to which of the four stages of process improvement (Standardize, Measure, Control, Improve) the Best Practice applies. (OPM3)</p>		<p>korisnik se općenito može upoznati sa sadržajem OPM3. Organizacija može koristiti ovu Zbirku nakon Postupka samoprocjenjivanja kako bi prepoznała Najbolje postupke za bilo koje potencijalno poboljšanje. Zbirka najboljih postupaka nalazi se u dodatku OPM3. Navodi svaki pojedini Najbolji postupak i naznačuje na koju se od triju Domena (projekt, program ili portfelj) i na koji od četiri stupnja postupka poboljšanja (standardizacija, mjerjenje, kontrola, poboljšanje) se primjenjuje Najbolji postupak.</p>
Best Value Selection	SEE Weighted Price and Qualifications (Gov't Ext)	odabir najbolje vrijednosti	v. <i>Weighted Price and Qualifications</i>
Bill of Materials (BOM)	A documented formal hierarchical tabulation of the physical assemblies, subassemblies, and components needed to fabricate a product. (PMBOK® Guide – Third Edition)	troškovnik	Dokumentirana formalna hijerarhijska tablica fizičkih sastojaka, elementarnih dijelova i komponenata koji su potrebni za proizvodnju proizvoda.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
Bottom-up Estimating [Technique]	A method of estimating a component of work. The work is decomposed into more detail. An estimate is prepared of what is needed to meet the requirements of each of the lower, more detailed pieces of work, and these estimates are then aggregated into a total quantity for the component of work. The accuracy of bottom-up estimating is driven by the size and complexity of the work identified at the lower levels. Generally smaller work scopes increase the accuracy of the estimates. <i>(PMBOK® Guide – Third Edition)</i>	procjenjivanje odozdo [tehnika]	Metoda procjene komponente rada. Rad se detaljnije razdjeljuje. Priprema se procjena onoga što je potrebno da bi se zadovoljili zahtjevi svakog nižeg, detaljnijeg dijela rada i te se procjene potom zbrajaju u ukupnu količinu za tu komponentu rada. Točnost takve procjene rukovodi se veličinom i složenošću rada koji je prepoznat na nižim razinama. Općenito, manji opsezi rada povećavaju točnost procjene.
Brainstorming [Technique]	A general data gathering and creativity technique that can be used to identify risks, ideas, or solutions to issues by using a group of team members or subject-matter experts. Typically, a brainstorming session is structured so that each participant's ideas are recorded for later analysis.	Brainstorming	Kreativna tehniku prikupljanja općih podataka koja se može koristiti za prepoznavanje rizika, ideja ili rješenja problema korištenjem grupe članova tima ili stručnjaka za određeno područje. <i>Brainstorming</i> sastanak tipično je strukturiran tako da se bilježe ideje svakog sudionika kako bi

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	(PMBOK® Guide – Third Edition)		kasnije bile analizirane.
Budget	The approved estimate for the project or any work breakdown structure component or any schedule activity. <i>(PMBOK® Guide – Third Edition)</i> SEE ALSO Estimate <i>(PMBOK® Guide – Third Edition)</i>	budžet	Odobrena procjena za projekt ili bilo koju komponentu WBS-a ili bilo koju planiranu aktivnost. v. <i>Estimate</i>
Budget at Completion (BAC)	<p>1) The sum of all the budgets established for the work to be performed on a project or a work breakdown structure component or a schedule activity. The total planned value for the project. <i>(PMBOK® Guide – Third Edition)</i></p> <p>2) The sum of all the budgets established for the work to be performed on the project. The total planned value for the</p>	budžet na završetku	<p>1) Zbroj svih budžeta koji su zadani za provođenje rada na projektu ili na komponenti i WBS-a ili planiranoj aktivnosti. Ukupna planirana vrijednost za projekt.</p> <p>2) Zbroj svih budžeta koji su zadani za provođenje rada na projektu. Ukupna planirana vrijednost projekta. (Napomena: Definicija ovog pojma iz <i>PMBOK® Guide – Third Edition</i> je šira i obuhvatnij)</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	project. (Note: the <i>PMBOK® Guide – Third Edition</i> definition for this term is broader and more inclusive in that it applies beyond the scope of the <i>Practice Standard for Earned Value Management</i>) (<i>PS-EVM</i>)		a budući da se primjenjuje izvan opsega <i>Practice Standard for Earned Value Management</i>)
Budgeted Cost of Work Performed	SEE Earned Value (EV) (<i>PMBOK® Guide – Third Edition</i>) (<i>PS-EVM</i>)	budžetirani trošak obavljenog rada	v. <i>Earned Value (EV)</i>
Budgeted Cost of Work Scheduled (BCWS)	SEE Planned Value (PV) (<i>PMBOK® Guide – Third Edition</i>) (<i>PS-EVM</i>)	budžetirani trošak planiranog rada	v. <i>Planned Value (PV)</i>
Buffer	SEE Reserve (<i>PMBOK® Guide – Third Edition</i>)	pričuva	v. <i>Reserve</i>
Buyer	The acquirer of products, services, or results for an organization. (<i>PMBOK® Guide – Third Edition</i>)	nabava	Dobavljač proizvoda, usluga ili rezultata za određenu organizaciju.
Calendar Unit	The smallest unit of time used in scheduling the project. Calendar units are generally in hours, days, or weeks, but can also be in quarter years, months,	kalendarska jedinica	Najmanja jedinica vremena koja se koristi pri planiranju projekta. Kalendarske jedinice su uglavnom sati, dani ili tjedni, ali mogu biti i

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	shifts, or even in minutes. <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i>		kvartali, mjeseci, smjene ili čak minute.
Capabilities Directory	The Capabilities Directory provides detailed data on each of the Capabilities, organized according to the Best Practices with which they are associated. The Capabilities Directory is central to the second Assessment step, in which the user is able to determine which Capabilities currently exist in the organization and which do not. The Capabilities Directory appears in an appendix to the <i>OPM3</i> . For each Best Practice, it includes a list of its constituent Capabilities, including their associated Outcomes, Key Performance Indicators and Metrics that should be confirmed to claim the existence of this Capability. Each Capability contains an ID number, the domain(s) (Project, Program, or Portfolio),	zbirka mogućnosti	Zbirka mogućnosti sadrži detaljne podatke o svakoj mogućnosti, a one su organizirane prema Najboljim postupcima s kojima su u vezi. Zbirka mogućnosti je ishodište drugog koraka procjene u kojem korisnik može odrediti koje mogućnosti trenutno postoje u organizaciji. Zbirka mogućnosti se pojavljuje u dodatku <i>OPM3</i> i za svaki najbolji postupak uključuje popis temeljnih mogućnosti, zajedno s odgovarajućim ishodima, ključnim pokazateljima i metrikom koji potvrđuju postojanje mogućnosti. Svaka mogućnost sadrži jedinstveni broj (ID), područje primjene (projekt, program ili portfelj), fazu/faze unaprjeđenja postupka (standardizacija, mjerjenje, kontrola, poboljšanje), i grupu postupaka

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	Process Improvement Stage(s) (Standardize, Measure, Control, or Improve) and the PMBOK® Guide Process Group(s) (Initiate, Plan, Execute, Control, or Closeout) to which the Capability applies. (OPM3)		iz PMBOK Guidea (inicijacija, planiranje, izvršavanje, kontrola i zatvaranje). (OPM3)
Capability	A Capability is a specific competency that must exist in an organization in order for it to execute project management processes and deliver project management services and products. Capabilities are incremental steps leading up to one or more Best Practices. (OPM3)	mogućnost	Mogućnost je specifična kompetencija koja mora postojati u organizaciji kako bi se mogli provoditi postupci i isporučivati usluge i proizvodi upravljanja projektima. Mogućnosti se razvijaju postepeno i na kraju dovode do jednog Najboljeg postupka ili do više njih.
Categorization/Mapping	Categorizations are groupings to provide structure and a framework for OPM3 so that the relationship between Best Practices and Capabilities could be better understood. It also allows organizations to focus on alternative approaches to maturity. The three categorizations in the model are PPP (Portfolio,	kategorizacija/mapiranje	Kategorizacije su strukturirane grupe i okvir za OPM3 kojima se veze između Najboljih postupaka i Mogućnosti mogu bolje razumjeti. One također omogućavaju organizaciji da se usredotoči na druge pristupe u postizanju stupnja zrelosti. Postoje tri modela kategorizacije: PPP (portfelj, program ili projekt), SMCI

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>Program, or Project), SMCI (Standardize, Measure, Control, or Improve), and IPECC (Initiate, Plan, Execute, Control, and Close). These categorizations can be used to approach OPM3 from a project management domain, an improvement process, or a process area, respectively. As such, each Best Practice and Capability is mapped to one category in each of the above three categorizations. See Domain, PPP, and SMCI in this Glossary for more details. (OPM3)</p>		<p>(standardizacija, mjerjenje, kontrola i poboljšanje) i IPECC (inicijacija, planiranje, izvršavanje, kontrola i zatvaranje). Koristeći ove kategorizacije, OPM3 se može promatrati sa stajališta upravljanja projektima, postupka unapređenja i postupka kao područja. Svaki najbolji postupak i mogućnost preslikavaju se u jednu od triju prethodno navedenih kategorizacija. v. <i>Domain, PPP, SMCI</i></p>
Change Control	<p>Identifying, documenting, approving or rejecting, and controlling changes to the project baseline. (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)</p>	upravljanje izmjenama	<p>Prepoznavanje, dokumentiranje, odobravanje ili neodobravanje i kontrola promjena temeljnog plana projekta.</p>
Change Control Board (CCB)	<p>A formally constituted group of stakeholders responsible for reviewing, evaluating, approving, delaying, or rejecting changes to the project, with all decisions and recommendations</p>	odbor za upravljanje izmjenama	<p>Formalno ustanovljena grupa sastavljena od predstavnika zainteresiranih strana koja je odgovorna za provjeravanje, procjenjivanje, odobravanje, odgađanje ili neodobravanje promjena na</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	being recorded. <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i>		projektu. Sve odluke i preporuke se bilježe.
Change Control System [Tool]	A collection of formal documented procedures that define how project deliverables and documentation will be controlled, changed, and approved. In most application areas the change control system is a subset of the configuration management system. <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i>	sustav upravljanja izmjenama [alat]	Zbirka formalno dokumentiranih procedura koje definiraju kako će se kontrolirati, mijenjati i odobravati projektni produkti i dokumentacija. Za većinu područja primjene, sustav upravljanja izmjenama je dio sustava za upravljanje konfiguracijom.
Change Request	Requests to expand or reduce the project scope, modify policies, processes, plans, or procedures, modify costs or budgets, or revise schedules. Requests for a change can be direct or indirect, externally or internally initiated, and legally or contractually mandated or optional. Only formally documented requested changes are processed and only approved change requests are implemented. <i>(PMBOK® Guide</i>	zahtjev za izmjenu	Zahtjevi za povećanje ili smanjenje opsega projekta, promjenom politike, postupaka, planova ili procedura, za prilagodbu troškova ili budžeta ili izmjenu kalendara. Zahtjevi za izmjenu mogu biti izravni ili neizravni, pokrenuti unutar ili izvan organizacije, mogu proizaći iz zakonskih ili ugovornih obveza, a i ne moraju. Samo formalno dokumentirani zahtjevi za izmjenama se

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	— Third Edition)		razmatraju, a samo odobreni se implementiraju.
Chart of Accounts [Tool]	Any numbering system used to monitor project costs by category (e.g., labor, supplies, materials, and equipment). The project chart of accounts is usually based upon the corporate chart of accounts of the primary performing organization. Contrast with code of accounts. (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)	kontni plan [alat]	Bilo koji sustav brojčanog praćenja projektnih troškova prema kategorijama (npr. rad, zalihe, materijal i oprema). Projektni kontni plan se obično temelji na kontnom planu one tvrtke koja je primarna organizacija za izvršenje projekta. usp. <i>code of accounts</i>
Charter	SEE ALSO Project Charter (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)	povelja	v. <i>Project Charter</i>
Checklist [Output/Input]	Items listed together for convenience of comparison, or to ensure the actions associated with them are managed appropriately and not forgotten. An example is a list of items to be inspected that is created during quality planning and applied during quality control. (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)	kontrolni popis [izlaz/ ulaz]	Stavke pobrojane na zajedničkom mjestu zbog olakšane usporedbe, ili kako bi se osiguralo da se radnjama koje su s njima u vezi, upravlja na odgovarajući način i da nisu zaboravljene. Primjer je popis stavaka koje treba pregledati i koji se sastavlja tijekom planiranja kvalitete i primjenjuje pri kontroli kvalitete.
Civil Service System	A system in which government employees hold office from one	sustav javne službe	Sustav u kojem se državni službenici i namještenici promjenom

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	administration to another. Their positions are protected provided that they remain politically neutral. (<i>Gov't Ext</i>) SEE ALSO Spoils System (<i>Gov't Ext</i>)		političke vlasti ne smjenjuju sa radnih mesta. Njihova su radna mjesta zaštićena pod uvjetom da ostaju politički neutralni. v. <i>Spoils System</i>
Claim	A request, demand, or assertion of rights by a seller against a buyer, or vice versa, for consideration, compensation, or payment under the terms of a legally binding contract, such as for a disputed change. (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)	potraživanje	Sporazumni ili nametnuti zahtjev, dokazivanje prava prodavatelja prema kupcu, ili obrnuto, kojim se traži odšteta, kompenzacija ili plaćanje prema ugovornom odnosu, kao npr. zbog sporne izmjene projekta.
Close Project [Process]	The process of finalizing all activities across all of the project process groups to formally close the project or phase. (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)	zatvaranje projekta [proces]	Postupak završavanja svih aktivnosti u svim grupama projektnog postupka kako bi se formalno zatvorio projekt ili neka faza projekta.
Closing Processes [Process Group]	Those processes performed to formally terminate all activities of a project or phase, and transfer the completed product to others or close a cancelled project. (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)	postupci zatvaranja [grupa postupaka]	Oni postupci koji se izvode kako bi se formalno završile sve aktivnosti projekta ili neke njegove faze, kako bi se gotov proizvod prenio drugima ili kako bi se zatvorio otkazani projekt.
Code of Accounts [Tool]	Any numbering system used to uniquely identify each component	Šifrarnik [alat]	Bilo koji sustav nabranjanja koji se koristi za jedinstveno

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	of the work breakdown structure. Contrast with chart of accounts. <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i>		identificiranje svake pojedine komponente WBS-a. usp. <i>chart of accounts</i>
Co-location [Technique]	An organizational placement strategy where the project team members are physically located close to one another in order to improve communication, working relationships, and productivity. <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i>	kolokacija [tehnika]	Organizacijska strategija razmještanja prema kojoj se članovi projektnog tima fizički smještaju blizu jedan drugome kako bi se poboljšala komunikacija, radni odnosi i produktivnost.
Common Cause	A source of variation that is inherent in the system and predictable. On a control chart, it appears as part of the random process variation (i.e., variation from a process that would be considered normal or not unusual), and is indicated by a random pattern of points within the control limits. Also referred to as random cause. Contrast with special cause. <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i>	uobičajeni uzrok	Izvorište varijacija koje je ugrađeno u sustav i koje je predvidljivo. Na kontrolnom grafikonu prikazuje se kao dio nasumičnog procesa varijacija (odn. varijacija postupka koja se smatra normalnom ili uobičajenom), a naznačen je nasumičnim točkastim uzorkom unutar kontrolnog intervala. Naziva se i nasumični uzrok. usp. <i>special cause</i>
Communication	A process through which information is exchanged among persons using a common	komunikacija	Postupak kojim se razmjenjuju informacije između osoba koje koriste

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	system of symbols, signs, or behaviors. <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i>		zajednički sustav simbola, znakova ili ponašanja.
Communication Management Plan [Output/Input]	The document that describes: the communications needs and expectations for the project; how and in what format information will be communicated; when and where each communication will be made; and who is responsible for providing each type of communication. A communication management plan can be formal or informal, highly detailed or broadly framed, based on the requirements of the project stakeholders. The communication management plan is contained in, or is a subsidiary plan of, the project management plan. <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i>	plan upravljanja komunikacijom [izlaz/ulaz]	Dokument koji opisuje: potrebu za komunikacijom i projektna očekivanja, kako i u kojem obliku će se informacija prenositi, kada i gdje će se odvijati komunikacija i tko je odgovoran za pružanje svakog tipa komunikacije. Plan upravljanja komunikacijom može biti formalan ili neformalan, iznimno detaljan ili općenit i temelji se na potrebama zainteresiranih strana. Plan upravljanja komunikacijom je sadržan u planu upravljanja projektom ili je njegov dopunski plan.
Communications Planning [Process]	The process of determining the information and communications needs of the project stakeholders: who they are, what is	planiranje komunikacije	Postupak utvrđivanja potreba za informacijama i komunikacijom između zainteresiranih strana na

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	their level of interest and influence on the project, who needs what information, when will they need it, and how it will be given to them. <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i>		projektu: tko su zainteresirane strane, koja je razina njihove zainteresiranosti i utjecaja na projekt, kome treba koja informacija i kada i kako će ta informacija biti pružena.
Compensation	Something given or received, a payment or recompense, usually something monetary or in kind for products, services, or results provided or received. <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i>	kompenzacija	Plaćanje ili naknada, primljena ili dana, uobičajeno novčana ili sličnog oblika, za pribavljenе ili primljene proizvode, usluge ili rezultate projekta.
Competency	A cluster of related knowledge, attitudes, skills, and other personal characteristics that affects a major part of one's job (i.e., one or more key roles or responsibilities), correlates with performance on the job, can be measured against well-accepted standards, and can be improved via training and development. Major components of competencies include: <input type="checkbox"/> Abilities <input type="checkbox"/> Attitudes <input type="checkbox"/> Behavior <input type="checkbox"/> Knowledge	kompetencija	Skup povezanih znanja, stavova, vještina i drugih osobnih karakteristika koji utječe na glavni dio nečijeg posla (odn. jedna ili više ključnih uloga ili odgovornosti) Kompetencija je u vezi s radnom učinkovitošću, može se mjeriti pomoću opće prihvaćenih standarda te poboljšati školovanjem i razvojem. Glavne komponente kompetencije uključuju: <input type="checkbox"/> sposobnosti <input type="checkbox"/> stavove <input type="checkbox"/> ponašanje <input type="checkbox"/> znanje <input type="checkbox"/> osobnost <input type="checkbox"/> vještine

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<input type="checkbox"/> Personality <input type="checkbox"/> Skills Major dimensions of competency include: PM Knowledge Competency: The knowledge and understanding that a project manager brings to a project. This can include qualifications and experience, both direct and related. These are the knowledge components of competence. Personal Competency: The core personality characteristics underlying a person's capability to do a project. These are the behavior, motives, traits, attitudes, and self-concepts that enable a person to successfully manage a project. PM Performance Competency: The ability to perform the activities within an occupational area to the levels of performance expected in employment. This competency dimension looks at the demonstrable performance of the individual in executing project		Bitne dimenzije sposobnosti uključuju: kompetentno poznavanje upravljanja projektima: Znanje i razumijevanje materije koje voditelj projekta donosi u projekt. Ono može uključivati izravne ili neizravne kvalifikacije i iskustvo. Ove kompetencije su komponente znanja. Osobna kompetencija: Ključne karakteristike osobnosti na kojima se temelji mogućnost neke osobe da sudjeluje na projektu. One uključuju: ponašanje, motive, crte karaktera, stavove i samospoznavaju koja osobi omogućava da uspješno upravlja projektom. Kompetencija za upravljanje projektima: Sposobnost obavljanja aktivnosti unutar poslovnog područja na razini učinkovitosti koja se očekuje od zaposlenika. Ova dimenzija kompetencija

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	management tasks. (PMCDF)		odnosi se na dokazanu učinkovitost pojedinca u izvršavanju zadataka vezanih uz upravljanje projektima.
Competency Cluster	SEE Competency (PMCDF)	skupina kompetencija	v. <i>Competency</i>
Competency Dictionary	A general comprehensive list of the competencies that are included in the competency framework for a job, usually grouped by clusters. (PMCDF)	rječnik kompetencija	Općenit i sveobuhvatni popis kompetencija koje su uključene u okvir kompetencija za određeni posao, najčešće grupirane u skupine.
Competency Dimensions	A multidimensional framework that breaks competency into dimensions of knowledge, performance and personal competence. (PMCDF)	dimenzije kompetencije	Načelo koje razdvaja kompetencije u više dimenzija: znanja, učinkovitosti i u dimenziju osobne kompetencije.
Competency Gap	The difference between the desired level of competence within a given dimension and the level of competence assessed for an individual. It is the "gaps" in one's competence that an individual aims to improve through individual development. (PMCDF)	nepotpuna kompetencija	Razlika između željene razine kompetentnosti unutar određene dimenzije i razine kompetentnosti koja je procijenjena za određenu osobu. Pojedinci nastoje dopuniti vlastitu kompetenciju osobnim razvojem.
Component	A constituent part, element, or piece of a complex whole.	komponenta	Sastavni dio, element, sastojak složenije cjeline.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	(PMBOK® Guide — Third Edition)		
Configuration Management System [Tool]	A subsystem of the overall project management system. It is a collection of formal documented procedures used to apply technical and administrative direction and surveillance to: identify and document the functional and physical characteristics of a product, result, service, or component; control any changes to such characteristics; record and report each change and its implementation status; and support the audit of the products, results, or components to verify conformance to requirements. It includes the documentation, tracking systems, and defined approval levels necessary for authorizing and controlling changes. In most application areas, the configuration management system includes the change control system.	pod sustav za upravljanje konfiguracijom [alat]	Podsustav cjelovitog sustava upravljanja projektom. To je skup formalnih, dokumentiranih procedura koje se koriste za primjenu tehničkih i administrativnih uputa i nadzora u svrhu: identificiranja i dokumentiranja funkcionalnih i fizičkih svojstava proizvoda, rezultata, usluge ili komponente; kontrole bilo koje promjene tih svojstava; bilježenja i izvještavanja o svakoj promjeni i statusu implementacije promjene i podrške revizije proizvoda, rezultata ili komponenti zbog potvrde usklađenosti sa zahtjevima. Podsustav uključuje dokumentaciju, sustav za praćenje i definirane razine odobrenja potrebne za autorizaciju i kontrolu promjena. U većini područja primjene podsustav za upravljanje

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	(PMBOK® Guide — Third Edition)		konfiguracijom uključuje i sustav za kontrolu promjena.
Consortium	Similar to a joint venture, a group of companies formed to undertake a project beyond the resources of any one member. <i>(Const Ext)</i>	konzorcij	Slično zajedničkom ulaganju; skupina poduzeća okupljenih u grupu s namjerom izvođenja projekta koji nadilazi raspoložive resurse bilo kojeg pojedinačnog poduzeća.
Constraint [Input]	The state, quality, or sense of being restricted to a given course of action or inaction. An applicable restriction or limitation, either internal or external to the project, that will affect the performance of the project or a process. For example, a schedule constraint is any limitation or restraint placed on the project schedule that affects when a schedule activity can be scheduled and is usually in the form of fixed imposed dates. A cost constraint is any limitation or restraint placed on the project budget such as funds available over time. A project resource constraint is any	ograničenje	Stanje, kvaliteta ili osjećaj ograničavanja na zadano djelovanje ili nedjelovanje. Primjenjivo ograničenje ili sputanost projekta, vanjsko ili unutarnje, koje utječe na izvođenje projekta ili postupka. Na primjer, kalendarsko ograničenje je bilo koje ograničenje projektnog kalendara koje utječe na mogući raspored aktivnosti, a obično je u obliku zadanih i nametnutih datuma. Ograničenje troškova je bilo koji uvjet postavljen na budžet projekta, kao što je uvjet raspoloživih sredstava u vremenu. Ograničenje resursa je bilo koji

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	limitation or restraint placed on resource usage, such as what resource skills or disciplines are available and the amount of a given resource available during a specified time frame. (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)		uvjet za korištenje resursa, kao što je uvjet koji određuje koje vještine ili discipline su na raspolaganju i koja količina resursa je raspoloživa u određenom vremenskom intervalu.
Constructability	The ease, safety, economy and clarity of construction of a project. (<i>Const Ext</i>)	mogućnost konstruiranja	Lakoća, sigurnost, ekonomičnost i jasnoća konstrukcije projekta.
Constructive Demotion	Assigning a civil servant to a position that is perceived to be inferior. (<i>Gov't Ext</i>)	konstruktivno nazadovanje	Premještanje državnog službenika na radno mjesto koje se smatra nižim.
Contingency	SEE Reserve (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)	pričuva	v. Reserve
Contingency Allowance	SEE Reserve (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)	pričuvna sredstva	v. Reserve
Contingency Reserve [Output/Input]	The amount of funds, budget, or time needed above the estimate to reduce the risk of overruns of project objectives to a level acceptable to the organization. (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)	pričuvni resursi [izlaz/ulaz]	Količina sredstava, budžet ili potrebno vrijeme koji premašuju planirane vrijednosti kako bi se smanjio rizik od neispunjerenja projektnih ciljeva na razinu koja je prihvatljiva za organizaciju.
Contract [Output/Input]	A contract is a mutually binding agreement that obligates the seller to provide the specified product or service or result and	ugovor [izlaz/ulaz]	Ugovor je obostrano obvezujući sporazum kojim se prodavač obavezuje da će isporučiti ugovoreni

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	obligates the buyer to pay for it. (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)		proizvod, uslugu ili rezultat, a kupac se obvezuje platiti isto.
Contract Administration [Process]	The process of managing the contract and the relationship between the buyer and seller, reviewing and documenting how a seller is performing or has performed to establish required corrective actions and provide a basis for future relationships with the seller, managing contract related changes and, when appropriate, managing the contractual relationship with the outside buyer of the project. (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)	upravljanje ugovorom [proces]	Postupak upravljanja ugovorom i odnosa između kupca i prodavatelja. Postupak uključuje reviziju i dokumentiranje rada i postupaka prodavatelja pomoću kojih se mogu pokrenuti korektivne radnje, osigurati osnove za buduće odnose s prodavateljem, upravljanje promjenama vezanima uz ugovor i, ukoliko je to primjereno, upravljanje ugovornim odnosom sa vanjskim naručiteljem projekta.
Contract Closure [Process]	The process of completing and settling the contract, including each contract. (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)	sklapanje ugovora [proces]	Postupak završavanja i usklađivanja ugovora, uključujući svaki ugovor.
Contract Management Plan [Output/Input]	The document that describes how a specific contract will be administered and can include items such as required documentation delivery and performance requirements. A contract management plan	plan upravljanja ugovorom [izlaz/ulaz]	Dokument koji opisuje kako će se upravljati određenim ugovorom na administrativnoj razini, a može uključivati stavke poput potrebne isporuke dokumentacije i zahtjeve izvedbe. Plan upravljanja

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	can be formal or informal, highly detailed or broadly framed, based on the requirements in the contract. Each contract management plan is a subsidiary plan of the project management plan. (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)		ugovorom može biti formalan ili neformalan, detaljan ili općenit, ovisno o zahtjevima navedenima u ugovoru. Svaki plan upravljanja ugovorom je dopunski plan upravljanja projektom.
Contract Statement of Work (SOW) [Output/Input]	A narrative description of products, services, or results to be supplied under contract. (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)	ugovorna izjava o radu (SOW) [izlaz/ulaz]	Slobodni opis proizvoda, usluga ili rezultata koji su predmet ugovora.
Contract Work Breakdown Structure (CWBS) [Output/Input]	A portion of the work breakdown structure for the project developed and maintained by a seller contracting to provide a subproject or project component. (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)	WBS koji se nalazi u dokumentu ugovora (CWBS) [izlaz/ulaz]	Dio WBS-a projekta koji je razvio i koji održava prodavatelj koji se ugovorom obvezao na izvršavanje pomoćnog projekta ili komponente projekta.
Control [Technique]	Comparing actual performance with planned performance, analyzing variances, assessing trends to effect process improvements, evaluating possible alternatives, and recommending appropriate corrective action as needed.	kontrola [tehnika]	Uspoređivanje stvarnih i planiranih ostvarenja, analiza odstupanja i procjena trendova koji pridonose unapređenju postupka; ocjenjivanje mogućih opcija i preporučivanje odgovarajućih korektivnih akcija.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	(PMBOK® Guide — Third Edition)		
Control Account (CA) [Tool]	<p>1) A management control point where scope, budget (resource plans), actual cost, and schedule are integrated and compared to earned value for performance measurement. Control accounts are placed at selected management points (specific components at selected levels) of the work breakdown structure. Each control account may include one or more work packages, but each work package may be associated with only one control account. Each control account is associated with a specific single organizational component in the organizational breakdown structure (OBS). Previously called a Cost Account.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>2) A management control point where scope, budget (resource plans), actual cost, and schedule are integrated and compared to earned value for</p>	kontrolni izvještaj (CA) [alat]	<p>1) kontrolna točka u kojoj su opseg, budžet (planovi upravljanja resursima), stvarni trošak i kalendar povezani i uspoređeni s dohodovnom vrijednosti zbog mjerena ostvarenja. Kontrolni izvještaji se postavljaju na odabrane upravljačke točke (određene komponente na odabranim razinama) WBS-a. Svaki kontrolni izvještaj može uključivati jedan ili više radnih paketa, ali svaki radni paket može biti u vezi samo s jednim kontrolnim izvještajem. Svaki kontrolni izvještaj u vezi je samo s jednom komponentom OBS-a [struktorna raspodjela organizacije]. Ranije izvješće o troškovima</p> <p>2) upravljačka kontrolna točka u kojoj su opseg, budžet (planovi upravljanja resursima), stvarni trošak i vremenski raspored povezani i uspoređeni s dohodovnom vrijednosti zbog mjerena</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>performance measurement. Control accounts are placed at selected management points (specific components at selected levels) of the work breakdown structure. (Note: The PMBOK® Guide — Third Edition definition for this term is broader and more inclusive in that it applies beyond the scope of the <i>Practice Standard for Earned Value Management.</i>) (PS-EVM) SEE ALSO Work Package (PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		<p>učinkovitosti. Kontrolni izvještaji se postavljaju na odabранe upravljačke točke (određeni komponente na odabranim razinama) WBS-a. (Napomena: definicija u <i>PMBOK Guide</i> – Third Edition za ovaj termin je šira i obuhvatnija jer je primjenjiva izvan opsega <i>Practice Standard for Earned Value Management.</i> v. <i>Work Package</i></p>
Control Account Plan (CAP) [Tool]	<p>A plan for all the work and effort to be performed in a control account. Each CAP has a definitive statement of work, schedule, and time-phased budget. Previously called a Cost Account Plan. (PMBOK® Guide — Third Edition)</p>	plan kontrolnih izvještaja (CAP) [alat]	<p>Plan ukupnog posla kojega treba obaviti i aktivnosti koje treba poduzeti u kontrolnom izvještaju. Svaki CAP ima konačnu izjavu o poslu, kalendaru aktivnosti i budžetu raspoređenom po vremenskim razdobljima. Ranije, plan računa troškova.</p>
Control Chart [Tool]	<p>A graphic display of process data over time and against established control limits, and that has a centerline that</p>	kontrolni dijagram [alat]	<p>Grafički prikaz podataka vezanih uz proces u vremenu, a prema definiranim kontrolnim granicama, čija os pomaže odrediti</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	assists in detecting a trend of plotted values toward either control limit. <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i>		trend unesenih vrijednosti u odnosu na bilo koju kontrolnu granicu.
Control Limits	The area composed of three standard deviations on either side of the centerline, or mean, of a normal distribution of data plotted on a control chart that reflects the expected variation in the data. <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i> SEE ALSO Specification Limits (<i>PMBOK® Guide — Third Edition</i>)	kontrolne granice	Područje sastavljeno od tri standardna odstupanja s bilo koje strane osi, ili srednja vrijednost normalne raspodjele podataka unesenih u kontrolni dijagram, koji odražava očekivanja odstupanja podataka. v. <i>Specification Limits</i>
Controlling	SEE Control <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i>	kontroliranje	v. <i>Control</i>
Corrective Action	Documented direction for executing the project work to bring expected future performance of the project work in line with the project management plan. (<i>PMBOK® Guide — Third Edition</i>)	korektivne radnje	Dokumentirane upute za izvršavanje projektnog posla s ciljem postizanja očekivanih ostvarenja projektnog rada u skladu s planom upravljanja projektom.
Cost	The monetary value or price of a project activity or component that includes the monetary worth of the resources required to perform and	trošak	Novčana vrijednost ili cijena projektne aktivnosti ili komponente koja uključuje novčanu vrijednost resursa potrebnih za obavljanje i

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>complete the activity or component, or to produce the component. A specific cost can be composed of a combination of cost components including direct labor hours, other direct costs, indirect labor hours, other indirect costs, and purchased price. (However, in the earned value management methodology, in some instances, the term cost can represent only labor hours without conversion to monetary worth.) (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)</p> <p>SEE ALSO Actual Cost (AC) (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)</p> <p>Estimate (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)</p>		<p>završavanje aktivnosti ili komponente ili za izvođenje komponente. Specifični trošak može se sastojati od kombinacije komponenti troška, uključujući izravne radne sate, druge izravne troškove, neizravne radne sate, druge neizravne troškove i nabavnu cijenu. (Međutim, u metodologiji upravljanja ostvarenom vrijednošću, u nekim slučajevima, izraz trošak može predstavljati samo radne sate bez preračunavanja u novčanu vrijednost). v. <i>Actual Cost (AC), Estimate</i></p>
Cost Baseline	SEE Baseline (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)	temeljni plan troškova	v. <i>Baseline</i>
Cost Budgeting [Process]	The process of aggregating the estimated costs of individual activities or work packages to establish a cost baseline. (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)	budžetiranje troškova [proces]	Postupak sjedinjavanja procijenjenih troškova pojedinačnih aktivnosti ili radnih paketa da bi se odredio temeljni plan troškova.
Cost Control [Process]	The process of influencing the factors that creates variances,	kontrola troškova [proces]	Postupak kojim se utječe na faktore koji uzrokuju odstupanja i na

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	and controlling changes to the project budget. <i>(PMBOK® Guide – Third Edition)</i>		upravljanje promjenama projektnog budžeta.
Cost Estimating [Process]	The process of developing an approximation of the cost of the resources needed to complete project activities. <i>(PMBOK® Guide – Third Edition)</i>	procjena troškova [proces]	Postupak kojim se određuje približna vrijednost troška resursa potrebnih za završetak projektnih aktivnosti.
Cost Management Plan [Output/Input]	The document that sets out the format and establishes the activities and criteria for planning, structuring, and controlling the project costs. A cost management plan can be formal or informal, highly detailed or broadly framed, based on the requirements of the project stakeholders. The cost management plan is contained in, or is a subsidiary plan, of the project management plan. <i>(PMBOK® Guide – Third Edition)</i>	plan upravljanja troškovima [izlaz/ulaz]	Dokument kojim se određuje oblik i ustanovljuju aktivnosti i kriteriji planiranja, strukturiranja i kontroliranja projektnih troškova. Plan upravljanja troškovima može biti formalan ili neformalan, detaljan ili okvirni, temeljen na zahtjevima različitih zainteresiranih strana. Plan upravljanja troškovima može biti sadržan u projektnom planu ili je dopunski plan plana upravljanja projektom.
Cost of Quality (COQ) [Technique]	Determining the costs incurred to ensure quality. Prevention and appraisal costs (cost of conformance) include costs for quality planning, quality control	trošak kvalitete projekta (COQ) [tehnika]	Određivanje troškova potrebnih za osiguravanje kvalitete. Troškovi sprečavanja i procjenjivanja (trošak usklađenosti) uključuje troškove

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>(QC), and quality assurance to ensure compliance to requirements (i.e., training, QC systems, etc.). Failure costs (cost of non-conformance) include costs to rework products, components, or processes that are non-compliant, costs of warranty work and waste, and loss of reputation.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		<p>planiranja kvalitete, kontrole kvalitete (QC) i osiguravanja kvalitete, a kako bi se osiguralo da budu u skladu sa zahtjevima (npr. izobrazba, sustavi kontrole kvalitete itd.). Troškovi nastali uslijed neprilagođenosti zahtjevima (troškovi neusklađenosti) uključuju troškove ponovnog rada na proizvodima, komponentama ili postupcima koji nisu u skladu sa zahtjevima, troškove nastale u jamstvenom roku, te troškove nastale zbog gubitka ugleda.</p>
Cost Performance Index (CPI)	<p>A measure of cost efficiency on a project. It is the ratio of earned value (EV) to actual costs (AC). CPI = EV divided by AC. A value equal to or greater than one indicates a favorable condition and a value less than one indicates an unfavorable condition.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>(PS-EVM)</p>	indeks performansi troškova (CPI)	<p>Mjerilo učinkovitosti troška na projektu. To je omjer ostvarene vrijednosti (EV) i stvarnih troškova (AC). CPI = EV podijeljeno s AC. Vrijednost jednaka ili veća od jedan pokazuje povoljno stanje, a vrijednost manja od jedan pokazuje nepovoljno stanje.</p>
Cost-Plus-Fee (CPF)	<p>A type of cost reimbursable contract where the buyer reimburses the</p>	trošak i naknada (CPF)	<p>Vrsta ugovora temeljenog na naknadi troškova kada kupac nadoknađuje</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	seller for seller's allowable costs for performing the contract work and seller also receives a fee calculated as an agreed upon percentage of the costs. The fee varies with the actual cost. (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)		prodavatelju njegove dozvoljene troškove za obavljanje ugovorenog posla te mu također isplaćuje ugovorenu naknadu izračunatu kao postotak troškova. Naknada je promjenjiva ovisno o stvarnom trošku.
Cost-Plus-Fixed Fee (CPFF) Contract	A type of cost-reimbursable contract where the buyer reimburses the seller for the seller's allowable costs (allowable costs are defined by the contract) plus a fixed amount of profit (fee). (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)	ugovor o troškovima i fiksnoj naknadi (CPFF)	Vrsta ugovora temeljenog na naknadi troškova kada kupac nadoknađuje prodavatelju dozvoljene troškove (dozvoljeni troškovi su definirani ugovorom) uz fiksnu dobit (naknadu).
Cost-Plus-Incentive Fee (CPIF) Contract	A type of cost-reimbursable contract where the buyer reimburses the seller for the seller's allowable costs (allowable costs are defined by the contract), and the seller earns its profit if it meets defined performance criteria. (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)	ugovor o troškovima i poticajnoj naknadi (CPIF)	Vrsta ugovora temeljenog na naknadi troškova kada kupac prodavatelju nadoknađuje dozvoljene troškove (dozvoljeni troškovi su definirani ugovorom) te prodavatelj ostvaruje svoju dobit ukoliko zadovolji definirane kriterije ostvarenja.
Cost-Plus-Percentage of Cost (CPPC)	SEE Cost-Plus-Fee (CPF) (<i>PMBOK® Guide</i> — Third	trošak i postotak troškova (CPPC)	v. <i>Cost-Plus-Fee (CPF)</i>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	Edition)		
Cost-Reimbursable Contract	A type of contract involving payment (reimbursement) by the buyer to the seller for the seller's actual costs, plus a fee typically representing seller's profit. Costs are usually classified as direct costs or indirect costs. Direct costs are costs incurred for the exclusive benefit of the project, such as salaries of full-time project staff. Indirect costs, also called overhead and general and administrative cost, are costs allocated to the project by the performing organization as a cost of doing business, such as salaries of management indirectly involved in the project, and cost of electric utilities for the office. Indirect costs are usually calculated as a percentage of direct costs. Cost-reimbursable contracts often include incentive clauses where, if the seller meets or exceeds selected project objectives, such as schedule	ugovor o naknadi ukupnih troškova	Vrsta ugovora koji uključuje plaćanje (nadoknadu) prodavateljevih stvarnih troškova uz naknadu koja predstavlja prodavateljevu dobit. Troškovi se najčešće dijele na izravne i neizravne. Izravni troškovi su troškovi nastali u korist projekta, poput plaća članova koji su na puno radno vrijeme zaposleni na projektu. Neizravne troškove, koji se isto tako nazivaju režijski, opći ili administrativni troškovi, organizacija koja izvodi posao je dodijelila projektu kao trošak poslovanja, npr. plaće menadžmenta koji je neizravno uključen u projekt ili trošak električne energije ureda. Neizravni troškovi se najčešće izračunavaju kao postotak izravnih troškova. Ugovori o naknadi troškova često uključuju poticajne odredbe prema kojima kupac isplaćuje poticaj ili bonus ukoliko prodavatelj ispunii

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	targets or total cost, then the seller receives from the buyer an incentive or bonus payment. <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i>		ili premaši određene projektne ciljeve kao što su planirani rokovi ili ukupni troškovi.
Cost Variance (CV)	A measure of cost performance on a project. It is the algebraic difference between earned value (EV) and actual cost (AC). CV = EV minus AC. A positive value indicates a favorable condition and a negative value indicates an unfavorable condition. <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i> <i>(PS-EVM)</i>	odstupanje troškova (CV)	Mjerilo finansijske učinkovitosti projekta. To je matematička razlika između ostvarene vrijednosti (EV) i stvarnog troška (AC). CV = EV umanjeno za AC. Pozitivna vrijednost ukazuje na povoljno stanje, a negativna vrijednost ukazuje na nepovoljno stanje.
Crashing [Technique]	A specific type of project schedule compression technique performed by taking action to decrease the total project schedule duration after analyzing a number of alternatives to determine how to get the maximum schedule duration compression for the least additional cost. Typical approaches for crashing a schedule include reducing schedule activity durations and increasing the	sažimanje [tehnika]	Posebna vrsta tehnike skraćivanja trajanja aktivnosti projekta smanjivanjem ukupnog vremena trajanja projekta, a nakon što se analiziraju različite opcije za određivanje najvećeg mogućeg skraćivanja trajanja aktivnosti uz najmanje troškove. Uobičajeni pristupi u tehnici skraćivanja trajanja planiranih aktivnosti su sažimanje planirane

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	assignment of resources on schedule activities. <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i> SEE ALSO Fast Tracking <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i> Schedule Compression <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i>		aktivnosti i povećanje broja dodijeljenih resursa za njezino obavljanje. v. <i>Fast Tracking</i> v. <i>schedule compression</i>
Create WBS (Work Breakdown Structure) [Process]	The process of subdividing the major project deliverables and project work into smaller, more manageable components. <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i>	kreiranje WBS-a [proces]	Postupak podjele najvećih projektnih isporuka ili projektnog rada u manje cjeline kojima je lakše upravljati.
Criteria	Standards, rules, or tests on which a judgment or decision can be based, or by which a product, service, result, or process can be evaluated. <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i>	kriteriji	Standardi, pravila ili testovi na temelju kojih se donosi prosudba ili odluka, ili na temelju kojih se može procijeniti proizvod, usluga, rezultat ili postupak.
Critical Activity	Any schedule activity on a critical path in a project schedule. Most commonly determined by using the critical path method. Although some activities are “critical,” in the dictionary sense, without being on the critical path, this meaning is seldom used in the project context.	kritična aktivnost	Svaka planirana aktivnost koja se nalazi na kritičnom putu u projektnom kalendaru. Najčešće se određuje korištenjem metode kritičnog puta. Premda su neke aktivnosti 'kritične' u doslovnom smislu riječi, a ne nalaze se na kritičnom putu, ovo značenje se

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	(PMBOK® Guide — Third Edition)		rijetko koristi u projektnom kontekstu.
Critical Chain Method [Technique]	A schedule network analysis technique that modifies the project schedule to account for limited resources. The critical chain method mixes deterministic and probabilistic approaches to schedule network analysis. (PMBOK® Guide — Third Edition)	metoda kritičnog niza [tehnika]	Tehnika analize mreže projektnog kalendara kojom se mijenja projektni raspored kako bi se opravdali ograničeni resursi. Metoda kritičnog niza koristi i determinističke i vjerojatnosne pristupe analizi mrežnog rasporeda aktivnosti.
Critical Path [Output/Input]	Generally, but not always, the sequence of schedule activities that determines the duration of the project. Generally, it is the longest path through the project. However, a critical path can end, as an example, on a schedule milestone that is in the middle of the project schedule and that has a finish-no-later-than imposed date schedule constraint. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Critical Path Method (CPM) (PMBOK® Guide — Third Edition)	kritični put [izlaz/ulaz]	Uglavnom, ali ne uvijek, to je slijed planiranih aktivnosti koji određuje trajanje projekta. To je najčešće naj dulji put kroz projekt. Međutim, kritični put može završiti, na primjer, u kontrolnoj točki koja se nalazi u sredini projektnog kalendara, a kraj kojega ne smije biti kasnije od navedenog vremenskog ograničenja. v. <i>Critical Path Method (CPM)</i>
Critical Path Method (CPM)	[Technique] A schedule network analysis technique	metoda kritičnog puta (CPM)	Tehnika analize mreže projektnog kalendara koja se

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>used to determine the amount of scheduling flexibility (the amount of float) on various logical network paths in the project schedule network, and to determine the minimum total project duration. Early start and finish dates are calculated by means of a forward pass, using a specified start date. Late start and finish dates are calculated by means of a backward pass, starting from a specified completion date, which sometimes is the project early finish date determined during the forward pass calculation. (<i>PMBOK® Guide — Third Edition</i>)</p>		<p>koristi za određivanje fleksibilnosti raspoređivanja planiranih aktivnosti (koliko one mogu 'kliziti') na različitim logičkim putevima unutar mreže planiranih aktivnosti projekta te za određivanje najmanjeg vremena trajanja projekta. Datumi ranog početka i završetka izračunavaju se pomoću tehničke 'prolaza unaprijed' koristeći određeni datum početka. Datumi kasnog početka i završetka računaju se pomoću tehničke 'prolaza unatrag', počevši od određenog datuma završetka, a koji je ponekad jednak datumu ranog završetka projekta određenog tijekom računanja 'prolaza unaprijed'.</p>
Currency Hedging	A way of limiting exposure to future changes in the exchange rate of currencies. (<i>Const Ext</i>)	hedžing valute	Način ograničavanja izloženosti prema budućim promjenama tečajne liste.
Current Finish Date	The current estimate of the point in time when a schedule activity will be completed, where	trenutni datum završetka	Trenutna procjena onog trenutka u kojem će planirana aktivnost biti završena, pri

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>the estimate reflects any reported work progress. <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i></p> <p>SEE ALSO Baseline Finish Date (<i>PMBOK® Guide — Third Edition</i>)</p> <p>Scheduled Finish Date (SF) <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i></p>		<p>čemu procjena odražava bilo koji prijavljeni napredak u radu.</p> <p>v. <i>Baseline Finish Date</i> v. <i>Scheduled Finish Date (SF)</i></p>
Current Start Date	<p>The current estimate of the point in time when a schedule activity will begin, where the estimate reflects any reported work progress. <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i></p> <p>SEE ALSO Baseline Start Date (<i>PMBOK® Guide — Third Edition</i>)</p> <p>Scheduled Start Date (SS) <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i></p>	trenutni datum početka	<p>Trenutna procjena onog trenutka u kojem će planirana aktivnost započeti, pri čemu procjena odražava bilo koji prijavljeni napredak u radu.</p> <p>v. <i>Baseline Start Date</i> v. <i>Scheduled Start Date (SS)</i></p>
Customer	<p>1) The person or organization that will use the project's product or service or result. (<i>PMBOK® Guide — Third Edition</i>)</p> <p>2) The individual or group that has requested, that is the recipient, or who is paying for the deliverable(s). This could be an internal department, someone in</p>	klijent, naručitelj	<p>1) Osoba ili organizacija koja će koristiti produkt, uslugu ili rezultat projekta(<i>PMBOK® Guide — Third Edition</i>)</p> <p>2) Pojedinac ili skupina koja je zatražila, koja je primatelj ili koja plaća projektne isporuke. To može biti odjel unutar organizacije, netko u</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	management, an external organization, and so on. (<i>PS-WBS</i>) SEE ALSO User (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)		rukovodstvu, vanjska organizacija, itd. v. <i>User</i>
Data Date (DD)	The date up to or through which the project's reporting system has provided actual status and accomplishments. In some reporting systems, the status information for the data date is included in the past and in some systems the status information is in the future. Also called as-of date and time-now date. (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)	trenutni datum	Datum do kojega ili na koji je putem projektnog sustava za izvještavanje prikazan stvarni status i postignuće. U nekim sustavima za izvještavanje, statusna informacija za datum prema podacima uključena je u prošlosti, a u nekim u budućnosti. Naziva se i "na datum" ili "sadašnji datum".
Date	A term representing the day, month, and year of a calendar, and, in some instances, the time of day. (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)	datum	Pojam koji predstavlja kalendarski dan, mjesec i godinu, a u nekim slučajevima i vrijeme dana.
Decision Tree Analysis [Technique]	The decision tree is a diagram that describes a decision under consideration and the implications of choosing one or another of the available alternatives. It is used when some future scenarios or outcomes of actions are uncertain. It incorporates	analiza stabla odlučivanja [tehnika]	Stablo odlučivanja je dijagram koji opisuje odluku koja se razmatra i posljedice odabira neke od dostupnih opcija. Koristi se kada postoji nesigurnost u izvođenju ili ishodima radnji. Ono sjedinjuje vjerojatnosti i troškove ili dobitke svakog logičkog puta

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>probabilities and the costs or rewards of each logical path of events and future decisions, and uses expected monetary value analysis to help the organization identify the relative values of alternate actions. (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)</p> <p>SEE ALSO</p> <p>Expected Monetary Value (EMV) Analysis (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)</p>		<p>događanja i budućih odluka, te koristeći analizu očekivane novčane vrijednosti pomaže organizaciji u prepoznavanju relativnih vrijednosti drugih mogućih radnji. v. <i>Expected Monetary Value (EMV) Analysis</i></p>
Decompose	<p>SEE</p> <p>Decomposition (<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)</p>	razložiti	v. <i>Decomposition</i>
Decomposition [Technique]	<p>1) A planning technique that subdivides the project scope and project deliverables into smaller, more manageable components, until the project work associated with accomplishing the project scope and providing the deliverables is defined in sufficient detail to support executing, monitoring, and controlling the work.</p> <p>(<i>PMBOK® Guide</i> — Third Edition)</p> <p>2) Decomposition involves subdividing the major project</p>	razlaganje [tehnika]	<p>1) Tehnika planiranja koja dijeli opseg projekta i projektne isporuke na manje komponente kojima je lakše upravljati, sve dok projektni rad koji se vezuje uz ispunjavanje opsega projekta i projektnih isporuka ne bude dovoljno detaljno opisan da podrži izvršavanje, nadziranje i kontrolu rada.</p> <p>2) Razlaganje uključuje podjelu glavnih projektnih isporuka u manje komponente kojima je lakše upravljati, sve dok one ne budu</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	deliverables into smaller, more manageable components until the deliverables are defined in sufficient detail to support future project activities (planning, executing, controlling, and closing). (<i>PS-WBS</i>)		dovoljno detaljno definirane kako bi se mogle koristiti za buduće projektne aktivnosti (planiranje, izvršavanje, kontrola, zatvaranje).
Defect	An imperfection or deficiency in a project component where that component does not meet its requirements or specifications and needs to be either repaired or replaced. <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i>	nedostatak	Nesavršenost ili nedostatak projektne komponente kada ta komponenta ne ispunjava zahtjeve ili specifikacije te je potrebno popraviti ili zamijeniti.
Defect Repair	Formally documented identification of a defect in a project component with a recommendation to either repair the defect or completely replace the component. <i>(PMBOK® Guide — Third Edition)</i>	popravak nedostatka	Formalno dokumentirana identifikacija nedostatka projektne komponente uz preporuku za popravak ili potpunu zamjenu komponente.
Defined Contribution	Split funding by program where some programs contribute a fixed amount, with one program funding the balance. <i>(Gov't Ext)</i>	definirano učešće	Raspodijeljeno financiranje po programima kada neki programi doprinose u nepromjenjivom (fiksnom) iznosu, a jedan program financira ostatak.
Defined Elements of Work	Split funding by program where each program bears the cost of	definirani elementi rada	Raspodijeljeno financiranje po programima kada svaki program

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	its portion(s) of the project. (Gov't Ext)		snosi trošak svojeg udjela u projektu.
Deliverable [Output/Input]	<p>1) Any unique and verifiable product, result, or capability to perform a service that must be produced to complete a process, phase, or project. Often used more narrowly in reference to an external deliverable, which is a deliverable that is subject to approval by the project sponsor or customer. (<i>PMBOK® Guide — Third Edition</i>)</p> <p>2) Any measurable, tangible, verifiable outcome, result, or item that must be produced to complete a project or part of a project. Often used more narrowly in reference to an external deliverable, which is a deliverable that is subject to approval by the project sponsor or customer. (<i>PS-WBS</i>)</p>	isporuka [izlaz/ulaz]	<p>1) Bilo koji jedinstveni produkt, rezultat ili sposobnost za izvođenje usluge koji se može odobriti i koji mora biti proizveden kako bi se završio postupak, faza ili projekt. Često se koristi u užem značenju vanjske projektne isporuke koju odobravaju projektni sponzor ili kupac.</p> <p>2) Svaka mjerljiva, opipljiva posljedica, rezultat ili stavka koja se može odobriti i koja mora biti proizvedena da se projekt ili dio projekta završe. Često se koristi u užem značenju vanjske projektne isporuke koju trebaju odobriti projektni sponzor ili kupac.</p>
Delphi Technique	An information gathering technique used as way to reach consensus of experts on subject. Experts of the subject	Delphi tehnika	Tehnika prikupljanja informacija koja se koristi za usaglašavanje stručnjaka s nekog područja. Sudjelovanje

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>participate on technique anonymously. A facilitator uses a questionnaire technique to solicit ideas about the important Project points related to subject. The responses are summarized and are then re-circulated to the experts for further comment.</p> <p>Consensus can be reached in a few rounds of this process. The Delphi Technique helps reduce bias in the data and keeps any one person from having undue influence on the outcome. (PMBOK Guide – Third edition)</p>		<p>stručnjaka je anonimno.</p> <p>Voditelj koristi tehniku upitnika kako bi potaknuo iznošenje ideja o važnim Projektnim točkama koje su vezane uz područje.</p> <p>Odgovori se objedinjuju i dijele stručnjacima kako bi ih oni dalje komentirali.</p> <p>Suglasnost se može postići u nekoliko prolaza.</p> <p>Tehnika omogućava smanjivanje pristranosti u podacima i onemogućava neprikladan individualan utjecaj na konačni rezultat.</p>
Delivery Systems	Various methods of performing design/construction projects such as design-bid-build and design-build. (Const Ext)	sustavi isporuke	Različite metode izvršavanja projekata osmišljavanja i izrade kao što su osmisli-ponudi-izradi i osmisli-izradi.
Dependencies	<p>Dependencies are relationships in which a desired state is contingent upon the achievement of one or more prerequisites.</p> <p>One type of Dependency in OPM3 is represented by the series of Capabilities that</p>	ovisnosti	<p>Ovisnosti su odnosi u kojima je željeno stanje ovisno o ispunjenju jednog ili više preuvjeta.</p> <p>Jedan tip Ovisnosti u OPM3 zastupljen je nizom mogućnosti koje zajedno čine Najbolji postupak.</p> <p>Općenito, svaka Mogućnost temelji se na onim</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	aggregate to a Best Practice. In general, each Capability builds upon preceding Capabilities. Another type of Dependency occurs when the existence of one Best Practice depends, in part, on the existence of some other Best Practice. (see Interdependency). (OPM3)		prethodnim. Drugi tip Mogućnosti pojavljuje se kad postojanje jednog Najboljeg postupka djelomično ovisi o postajanju nekog drugog Najboljeg postupka (v. <i>Interdependency</i>).
Dependency	SEE Logical Relationship	ovisnost	v. <i>Logical Relationship</i>
Dependency Relationship	SEE Dependencies	odnos ovisnosti	v. <i>Dependencies</i>
Design-Bid-Build	Design is completed by a professional architect or engineer; a construction contract is awarded after competitive bids. (Const Ext)	osmisli-ponudi-izradi	Projektiranje dovršavaju ovlašteni arhitekt ili inženjer, a ugovor o izgradnji se dodjeljuje nakon natječaja.
Design- Build	A single entity performs both design and construction of the project. (Const Ext)	osmisli-izradi	Isti subjekt projektira i realizira projekt.
Design-Build-Operate-Maintain (DBOM)	Similar to DBOO except that the design builder has no ownership of the project. (Const Ext)	osmisli-izradi-koristi-održavaj	Slično kao DBOO, samo što projektant i izvođač nije vlasnik projekta.
Design Review Technique	A management technique used for evaluating a proposed design	tehnika pregledavanja rješenja	Tehnika upravljanja koja se koristi za vrednovanje

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	to ensure that the design of the system or product meets the customer requirements, or to assure that the design will perform successfully, can be produced, and can be maintained. (PMBOK® Guide — Third Edition)		predloženog idejnog rješenja kako bi se osiguralo da osmišljavanje sustava ili proizvoda zadovoljava zahtjeve klijenta ili da ima operativnu funkcionalnost te da sustav ili proizvod može biti izведен i održavan.
Develop Project Charter [Process]	The process of developing the project charter that formally authorizes a project. (PMBOK® Guide — Third Edition)	izrada projektne povelje [proces]	Postupak izrade Projektne povelje projekta koja formalno odobrava projekt.
Develop Project Management Plan [Process]	The process of documenting the actions necessary to define, prepare, integrate, and coordinate all subsidiary plans into a project management plan. (PMBOK® Guide — Third Edition)	izrada plana upravljanja projektom [proces]	Postupak dokumentiranja aktivnosti neophodnih za definiranje, pripremu, integraciju i koordinaciju svih dopunskih planova u plan upravljanja projektom.
Develop Project Scope Statement (Preliminary) [Process]	The process of developing the preliminary project scope statement that provides a high level scope narrative. (PMBOK® Guide — Third Edition)	izrada izjave o opsegu projekta (preliminarna) [proces]	Postupak razvoja preliminarne izjave o opsegu projekta koja ugrubo opisuje opseg projekta.
Develop Project Team [Process]	The process of improving the competencies and	razvoj projektnog tima [proces]	Postupak poboljšanja kompetencije i

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	interaction of team members to enhance project performance. (PMBOK® Guide — Third Edition)		međusobnog djelovanja kako bi se povećala projektna učinkovitost.
Devolution	Delegation of work or power by a national government to a regional or local government; or by a regional government to a local government. (Gov't Ext)	prijenos ovlasti	Delegiranje posla ili moći s nacionalne na regionalnu ili lokalnu upravu ili s regionalne na lokalnu.
Devolve	SEE Devolution (Gov't Ext)	prenijeti ovlasti	v. <i>Devolution</i>
Direct and Manage Project Execution (process)	The process of executing the work defined in the project management plan to achieve the project's requirements defined in the project scope statement. (PMBOK® Guide — Third Edition)	usmjerenje i upravljanje izvršenjem projekta [proces]	Postupak izvršenja rada definiranog planom upravljanja projektom kako bi se ispunili projektni zahtjevi definirani izjavom o opsegu projekta.
Discipline	A field of work requiring specific knowledge and that has a set of rules governing work conduct (e.g., Mechanical engineering, computer programming, cost estimating, etc.). (PMBOK® Guide — Third Edition)	disciplina	Područje posla koje zahtjeva specifično znanje i ima skup pravila prema kojima se posao izvodi (npr. strojarstvo, računalno programiranje, procjena troškova, itd.).
Discrete effort	1) Work effort that is separate,	zasebni napor	1) Zasebni i određeni radni

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>distinct, and related to the completion of specific work breakdown structure components and deliverables, and that can be directly planned and measured. Contrast with apportioned effort. (PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>2) Work effort that is separate, distinct, and related to the completion of specific end products or services, and that can be directly planned and measured. (Note: The PMBOK® Guide — Third Edition definition for this term is broader and more inclusive in that it applies beyond the scope of the Practice Standard for Earned Value Management.) (PS-EVM)</p>		<p>napor koji je vezan uz dovršenje specifičnih komponenti WBS-a i isporuka i koji se može neposredno planirati i mjeriti.</p> <p>usp. <i>apportioned effort</i></p> <p>2) Zasebni i određeni radni napor koji je vezan uz dovršenje specifičnih krajnjih proizvoda i usluga i koji se može neposredno planirati i mjeriti.</p> <p>(Napomena: PMBOK Guide – Definicija ovoga pojma u trećem izdanju je šira i obuhvatnija zato što je primjenjiva izvan opsega PS-EVM-a (Practice Standard for Earned Value).</p>
Dispute Review Board	A board formed at the start of or early in the project to review and adjudicate any disputes that may arise. (Const Ext)	odbor za ispitivanje sporova	Odbor oformljen na početku ili u ranoj fazi projekta s ciljem revizije i arbitraže svih sporova koji mogu nastati.
Document	A medium and the information recorded thereon,	dokument	Medij i informacija zabilježena na njemu, koji su

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>that generally has permanence and can be read by a person or a machine.</p> <p>Examples include project management plans, specifications, procedures, studies, and manuals.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		općenito postojani a mogu ih očitavati osobe ili strojevi. Primjeri uključuju planove upravljanja projektom, specifikacije, procedure, studije i priručnike.
Document procedure	<p>A formalized written description of how to carry out an activity, process, technique, or methodology.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p>	dokumentirana procedura	Formaliziran, pismeni opis provođenja neke aktivnosti, postupka, tehnike ili metodologije.
Domain	<p>A Domain refers to the three distinct disciplines of Portfolio Management, Program Management, and Project Management (also referred to as PPP). For more details, see Project, Program, Portfolio, and PPP in this Glossary.</p> <p>(OPM3)</p>	domena	Domena se odnosi na tri zasebne discipline upravljanja portfeljem, upravljanja programom i upravljanja projektom (isto i PPP). Detaljnije v. projekt, program, portfelj i PPP unutar ovog pojmovnika.
Dummy Activity	<p>A schedule activity of zero duration used to show a logical relationship in the arrow diagramming method. Dummy activities are used when logical</p>	lažna aktivnost	Planirana aktivnost nultog trajanja koja se koristi za prikazivanje logične veze u metodi streličnog prikazivanja. Lažne aktivnosti se koriste kada se

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	relationships cannot be completely or correctly described with schedule activity arrows. Dummy activities are generally shown graphically as a dashed line headed by an arrow. (PMBOK® Guide — Third Edition)		logički odnosi ne mogu potpuno ili točno opisati strelicama planiranih aktivnosti. Lažne aktivnosti se uglavnom grafički prikazuju kao isprekidana linija sa strelicom.
Duration (DU or DUR).	The total number of work periods (not including holidays or other nonworking periods) required to complete a schedule activity or work breakdown structure component. Usually expressed as workdays or workweeks. Sometimes incorrectly equated with elapsed time. Contrast with effort. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Actual Duration (PMBOK® Guide — Third Edition) Original Duration (OD) (PMBOK® Guide — Third Edition) Remaining Duration (RD) (PMBOK® Guide — Third Edition)	trajanje (DU ili DUR)	Ukupni broj radnih razdoblja (koji ne uključuje blagdane i neradne dane) potreban za završetak neke planirane aktivnosti ili komponente WBS-a. Obično se izražava u radnim danima ili tjednima. Ponekad se netočno poistovjećuje sa proteklim vremenom. <i>usp. effort</i> <i>v. Actual Duration, Original Duration (OD), Remaining Duration (RD)</i>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
Early Finish Date (EF)	In the critical path method, the earliest possible point in time on which the uncompleted portions of a schedule activity (or the project) can finish, based on the schedule network logic, the data date, and any schedule constraints. Early finish dates can change as the project progresses and as changes are made to the project management plan. (PMBOK® Guide — Third Editio	najraniji datum završetka (EF)	U metodi kritičnog puta, najraniji mogući trenutak u kojem nezavršeni dio neke planirane aktivnosti (ili projekta) može završiti prema logici kalendara, stvarnom datumu i bilo kojem ograničenju kalendara. Najraniji datum završetka može se mijenjati ovisno o napredovanju projekta i ovisno o unošenju promjena u plan upravljanja projektom.
Early Start Date (ES)	In the critical path method, the earliest possible point in time on which the uncompleted portions of a schedule activity (or the project) can start, based on the schedule network logic, the data date, and any schedule constraints. Early start dates can change as the project progresses and as changes are made to the project management plan. (PMBOK® Guide — Third Editio	najraniji datum početka (ES)	U metodi kritičnog puta, najraniji mogući trenutak u kojem nezavršeni dio neke planirane aktivnosti (ili projekta) može započeti prema logici kalendara, stvarnom datumu i bilo kojem ograničenju kalendara. Najraniji datum početka može se mijenjati ovisno o napredovanju projekta i ovisno o unošenju promjena u plan upravljanja projektom.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
Earned Value (EV)	<p>1) The value of work performed expressed in terms of the approved budget assigned to that work for a schedule activity or work breakdown structure component. Also referred to as the budgeted cost of work performed (BCWP). (PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>2) The value of work performed expressed in terms of the budget assigned to that work. Also referred to as the Budgeted Cost of Work Performed (BCWP). (Note: The PMBOK® Guide — Third Edition definition for this term is broader and more inclusive in that it applies beyond the scope of the Practice Standard for Earned Value Management.) (PS-EVM)</p>	ostvarena vrijednost (EV)	<p>1) Vrijednost obavljenog posla izražena kao odobreni budžet dodijeljen tom poslu za neku planiranu aktivnost ili komponentu WBS-a. Isto i budžetirani trošak obavljenog rada (BCWP).</p> <p>2) Vrijednost obavljenog posla izražena kao budžet dodijeljen tom poslu. Isto i budžetirani trošak obavljenog rada (BCWP).</p> <p>(Napomena: PMBOK Guide – Definicija ovoga pojma u trećem izdanju je šira i obuhvatnija zato što je primjenjiva izvan opsega PS-EVM-a (Practice Standard for Earned Value).</p>
Earned Value Management (EVM).	A management methodology for integrating scope, schedule, and resources, and for objectively measuring project performance and progress.	upravljanje ostvarenom vrijednosti (EVM)	Metodologija upravljanja za integraciju opsega, kalendaru i resursa te za objektivno mjerjenje učinkovitosti i napredovanja

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>Performance is measured by determining the budgeted cost of work performed (i.e., earned value) and comparing it to the actual cost of work performed (i.e., actual cost). Progress is measured by comparing the earned value to the planned value. (PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		<p>projekta. Učinkovitost se mjeri određivanjem budžetiranog troška obavljenog rada (tj. ostvarene vrijednosti) i njihovim uspoređivanjem sa stvarnim troškovima obavljenog rada (tj. stvari troškovi). Napredovanje se mjeri uspoređivanjem ostvarene vrijednosti i planirane vrijednosti.</p>
Earned value Technique (EVT)	<p>1) A technique for measuring the performance of work, and used to establish the performance measurement baseline (PMB). Also referred to as the earning rules and crediting method. (PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>2) A technique or method for measuring the performance of work, and used to establish the performance measurement baseline (PMB). (Note: The PMBOK® Guide — Third Edition definition for this term is broader and more</p>	tehnika ostvarene vrijednosti (EVT)	<p>1) Tehnika mjerjenja učinkovitosti posla koja se koristi za ustanovljavanje temelja mjerjenja učinkovitosti (PMB). Isto i pravila ostvarivanja i metoda kreditiranja.</p> <p>2) Tehnika ili metoda za mjerjenje radne učinkovitosti koja se koristi za ustanovljavanje temelja mjerjenja učinkovitosti (PMB).</p> <p>(Napomena: PMBOK Guide – Definicija ovoga pojma u trećem</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	inclusive in that it applies beyond the scope of the Practice Standard for Earned Value Management.) (PS-EVM)		izdanju je šira i obuhvatnija zato što je primjenjiva izvan opsega PS-EVM-a (Practice Standard for Earned Value)).
Efective performance	An intended or expected accomplishment. (PMCDF)	efektivna učinkovitost	Planirano ili očekivano postignuće.
Effort	The number of labor units required to complete a schedule activity or work breakdown structure component. Usually expressed as staff hours, staff days, or staff weeks. Contrast with duration. (PMBOK® Guide — Third Edition)	napor	Broj jedinica rada potrebnih za završetak planiranih aktivnosti ili komponente WBS-a. Obično se izražava u radnim satima, radnim danima ili tjednima. usp. trajanje.
Eichleay Formula	A U.S. government method of calculating overhead due on certain changes. (Const Ext)	Eichleay formula	Metoda vlade SAD-a za izračun dospjelih režijskih troškova u slučaju određenih promjena.
Elements of Competence	The basic building blocks of the Unit of Competence. They describe, in output terms, actions or outcomes, which are demonstrable and assessable. (PMCDF)	elementi kompetencije	Temeljni građa jedinica kompetencije. U smislu izlaznih veličina, opisuju radnje ili ishode koji se mogu prezentirati ili procijeniti.
Eminent domain	A process that allows the government to	eminentna domena	Postupak koji vredi dozvoljava da stupi u posjed

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	take possession of private property when this is in the best interest of the public. (Gov't Ext)		privatne imovine kad je to u općem interesu.
Encumbrance	SEE Obligation	terećenje	v. <i>Obligation</i>
Enterprise	A company, business, firm, partnership, corporation, or governmental agency. (PMBOK® Guide — Third Edition)	poduzeće	Društvo, poduzeće, kompanija, ortaštvo, korporacija ili vladina agencija.
Enterprise Environmental Factors	Any or all external environmental factors and internal organizational environmental factors that surround or influence the project's success. These factors are from any or all of the enterprises involved in the project, and include organizational culture and structure, infrastructure, existing resources, commercial databases, market conditions, and project management software. (PMBOK® Guide — Third Edition)	faktori okruženja u poduzeću	Bilo koji ili svi vanjski čimbenici okruženja i unutrašnji organizacijski čimbenici koji okružuju projekt ili utječu na uspjeh projekta. To su faktori bilo kojeg ili svih poduzeća koja sudjeluju u projektu i uključuju organizacijsku kulturu i strukturu, infrastrukturu, postojeće resurse, komercijalne baze podataka, tržišne uvjete i aplikacije za upravljanje projektima.
Estimate [Output/Input]	A quantitative assessment of the likely amount or outcome. Usually	procjena [izlaz/ulaz]	Kvantitativna procjena navjerojatnjeg iznosa ili ishoda.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>applied to project costs, resources, effort, and durations and is usually preceded by a modifier (i.e., preliminary, conceptual, feasibility, order-of-magnitude, definitive). It should always include some indication of accuracy (e.g., $\pm x$ percent).</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		<p>Obično se primjenjuje na troškove projekta, resursa, napora i trajanja trajanja a ispred nje se najčešće stavlja riječ koja je pobliže označuje (npr. preliminarna, konceptualna, izvedbena, reda veličine, konačna).</p> <p>Procjena uvijek treba uključiti indikator točnosti (npr. $+/- x$, postotak).</p>
Estimate at Completion (EAC).	<p>1) The expected total cost of a schedule activity, a work breakdown structure component, or the project when the defined scope of work will be completed.</p> <p>EAC is equal to the actual cost (AC) plus the estimate to complete (ETC) for all of the remaining work.</p> <p>$EAC = AC + ETC$.</p> <p>The EAC may be calculated based on performance to date or estimated by the project team based on other factors, in which case it is often referred to as the latest revised estimate.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p>	procjena na završetku	<p>1) Očekivani ukupni trošak planirane aktivnosti, komponente WBS-a ili projekta kad će definirani opseg posla biti dovršen.</p> <p>EAC je jednak stvarnim troškovima (AC) uvećanim za procjenu završetka (ETC).</p> <p>EAC se može izračunati prema trenutnoj učinkovitosti ili ih projektni tim može procijeniti</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>2) The expected total cost of completing project work. EAC is equal to the actual cost (AC) plus the estimate to complete (ETC) for all of the remaining work. The EAC may be calculated based on performance to date or estimated by the project team based on other factors.</p> <p>(Note: The PMBOK® Guide — Third Edition definition for this term is broader and more inclusive in that it applies beyond the scope of the Practice Standard for Earned Value Management.)</p> <p>(PS-EVM)</p> <p>SEE ALSO Earned Value Technique (EVT) (PMBOK® Guide — Third Edition) Estimate to Complete (ETC) (PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		<p>temeljem drugih faktora. U tom slučaju, često se govori o posljednjoj pregledanoj procjeni.</p> <p>2) 2) Očekivani ukupni trošak završetka projektnog rada. EAC je jednak stvarnim troškovima (AC) uvećanim za procjenu završetka (ETC) za sav preostali posao. EAC se može izračunati prema trenutnoj učinkovitosti ili ih projektni tim može procijeniti temeljem drugih faktora.</p> <p>(Napomena: PMBOK Guide – Definicija ovoga pojma u trećem izdanju je šira i obuhvatnija zato što je primjenjiva izvan opsega PS-EVM-a (Practice Standard for Earned Value)). v. <i>Earned Value</i></p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
			<i>Technique (EVT), Estimate to Complete (ETC)</i>
Estimate to Complete (ETC)	<p>1) The expected cost needed to complete all the remaining work for a schedule activity, work breakdown structure component, or the project. (PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>2) The estimated cost of completing the remaining work. (Note: The PMBOK® Guide — Third Edition definition for this term is broader and more inclusive in that it applies beyond the scope of the Practice Standard for Earned Value Management.) (PS-EVM)</p> <p>SEE ALSO Earned Value Technique (EVT) (PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>Estimate At Completion (EAC) (PMBOK® Guide — Third Edition)</p>	procjena do završetka	<p>1) Očekivani troškovi potrebnii za završetak svog preostalog posla neke planirane aktivnosti, komponente WBS-a ili samoga projekta.</p> <p>2) Procijenjen i trošak završetka svih preostalih poslova.</p> <p>(Napomena: PMBOK Guide – Definicija ovoga pojma u trećem izdanju je šira i obuhvatnija zato što je primjenjiva izvan opsega PS-EVM-a (Practice Standard for Earned Value)). v. <i>Earned Value Technique (EVT), Estimate At Completion (EAC)</i></p>
Event	Something that happens, an occurrence, an outcome. (PMBOK® Guide — Third Edition)	događaj	Nešto što se događa, zbivanje, ishod.
Exception Report	Document that includes only major variations from the plan (rather than all	izvještaj o iznimkama	Dokument koji uključuje samo značajnija odstupanja od plana (a ne sva

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	variations). (PMBOK® Guide — Third Edition)		odsupanja).
Execute	Directing, managing, performing, and accomplishing the project work, providing the deliverables, and providing work performance information. (PMBOK® Guide — Third Edition)	izvršiti, provesti	Usmjeravanje, upravljanje, izvođenje i ostvarivanje projektnih zadataka, osiguravanje isporuka i pružanje informacija o učinkovitosti rada.
Executing	SEE Execute (PMBOK® Guide — Third Edition)	izvršavanje, provedba	v. <i>Execute</i>
Executing process [Process Group]	Those processes performed to complete the work defined in the project management plan to accomplish the project's objectives defined in the project scope statement. (PMBOK® Guide — Third Edition)	postupak izvršavanja [grupa procesa]	Oni postupci koji se provode kako bi se završio posao definiran planom upravljanja projektom koji je potreban da bi se ostvarili ciljevi projekta zadani izjavom o opsegu projekta.
Execution	SEE Execute (PMBOK® Guide — Third Edition)	provedba	v. <i>Execute</i>
Exit Interviews	Interviews of construction (and project) staff as they leave the project. (Const Ext)	završni intervjui	Razgovori s izvedbenim (i projektnim) osobljem prilikom njihovog napuštanja projekta.
Expected Monetary Value (EMV) Analysis	A statistical technique that calculates the average outcome when the future includes scenarios that may or	analiza očekivane novčane vrijednosti (EMV)	Statistička tehnika kojom se izračunava prosječni rezultat aktivnosti kada budućnost uključuje scenarij

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>may not happen. A common use of this technique is within decision tree analysis. Modeling and simulation are recommended for cost and schedule risk analysis because it is more powerful and less subject to misapplication than expected monetary value analysis.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		<p>koji se može, ali i ne mora dogoditi. Ova tehnika se često upotrebljava u okviru analize stabla odlučivanja. Preporučaju se modeliranje i simulacija za analizu rizika troškova i kalendara zato što su efikasniji i manje podložni pogrešnoj procjeni nego analiza očekivane novčane vrijednosti.</p>
Expert Judgment	<p>Judgment provided based upon expertise in an application area, knowledge area, discipline, industry, etc. as appropriate for the activity being performed. Such expertise may be provided by any group or person with specialized education, knowledge, skill, experience, or training, and is available from many sources, including: other units within the performing organization; consultants; stakeholders, including customers; professional and technical associations; and industry groups.</p> <p>(PMBOK® Guide</p>	stručno mišljenje	<p>Mišljenje temeljeno na stručnom znanju s nekog područja primjene, znanja, discipline, industrije itd. kao odgovarajuće za aktivnosti koje se izvode. Takvo stručno mišljenje može dati bilo koja grupa ili osoba koja raspolaže stručnim obrazovanjem, znanjem, vještinom, iskustvom ili obukom i dostupna je iz više izvora, uključujući: druge jedinice unutar organizacije koja izvodi projekt, savjetnike, zainteresirane strane, uključujući i naručitelje, profesionalne i tehničke udruge i</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	— Third Edition)		industrijske grupacije.
Failure Mode and Effect Analysis (FMEA) [Technique]	<p>Failure Mode and Effect Analysis (FMEA) [Technique]</p> <p>An analytical procedure in which each potential failure mode in every component of a product is analyzed to determine its effect on the reliability of that component and, by itself or in combination with other possible failure modes, on the reliability of the product or system and on the required function of the component; or the examination of a product (at the system and/or lower levels) for all ways that a failure may occur. For each potential failure, an estimate is made of its effect on the total system and of its impact. In addition, a review is undertaken of the action planned to minimize the probability of failure and to minimize its effects.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p>	analiza potencijalnih neispravnosti i njihovog utjecaja (FMEA) [tehnika]	<p>Analitička procedura kojom se analizira svaka potencijalna neispravnost svake komponente proizvoda kako bi se utvrdio njen utjecaj na pouzdanost te iste komponente ili, u kombinaciji s ostalim mogućim neispravnostima, na pouzdanost proizvoda ili sustava i na traženu funkcionalnost komponente; ili ispitivanje proizvoda (na razini sustava i/ili na nižim razinama) zbog svih mogućih razloga zbog kojih se pogreška može pojaviti. Za svaku moguću pogrešku, radi se procjena učinka takve pogreške na cjelokupni sustav i nezinih posljedica. Dodatno, pregledava se planirano djelovanje kako bi se maksimalno smanjila vjerojatnost pogreške i njezinog učinka.</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
Fast Tracking [Technique]	<p>A specific project schedule compression technique that changes network logic to overlap phases that would normally be done in sequence, such as the design phase and construction phase, or to perform schedule activities in parallel.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>SEE ALSO</p> <p>Crashing (PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>Schedule Compression (PMBOK® Guide — Third Edition)</p>	ubrzavanje	<p>Specifična tehniksažimanja kalendara kojamijenja mrežnalogika preklapajući one faze projekta koje bi se inače izvodile u slijedu (npr. faza projektiranja i faza izvođenja) te paralelno izvodeći planirane aktivnosti.</p> <p>v. <i>Crashing, Schedule Compression</i></p>
Feasibility Study	An early engineering and financial analysis of a proposed project to determine its viability. (Const Ext)	studija izvedivosti	Početna tehnička i finansijska analiza predloženog projekta kako bi se utvrdila njegova održivost.
Finish Date	<p>A point in time associated with a schedule activity's completion. Usually qualified by one of the following: actual, planned, estimated, scheduled, early, late, baseline, target, or current.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p>	datum završetka	Trenutak koji se vezuje uz završetak planirane aktivnosti. Najčešće se označava sa: stvarni, planirani, procijenjeni, zakazani, najraniji, najkasniji, temeljni, ciljani ili trenutni.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
Finish-to-Finish (FF)	The logical relationship where completion of work of the successor activity cannot finish until the completion of work of the predecessor activity. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Logical Relationship (PMBOK® Guide — Third Edition)	završetak-završetak (FF)	Logična veza u kojoj sljedeća aktivnost ne može završiti prije okončanja prethodne aktivnosti. <i>v. Logical Relationship</i>
Finish-to-Start (FS)	The logical relationship where initiation of work of the successor activity depends upon the completion of work of the predecessor activity. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Logical Relationship (PMBOK® Guide — Third Edition)	završetak-početak (FS)	Logička veza u kojoj početak sljedeće aktivnosti ovisi o završetku prethodne aktivnosti. <i>v. Logical Relationship</i>
Firm-Fixed-Price (FFP) Contract	A type of fixed price contract where the buyer pays the seller a set amount (as defined by the contract), regardless of the seller's costs. (PMBOK® Guide — Third Edition)	ugovor s fiksnim iznosom (FFP)	Vrsta ugovora s fiksnim ugovorenim iznosom koji kupac plaća dobavljaču neovisno o troškovima dobavljača.
Fixed-Price-Incentive-Fee (FPIF) Contract	A type of contract where the buyer pays the seller a set amount (as defined by the	ugovor s fiksnim iznosom poticajne naknade (FPIF)	Vrsta ugovora prema kojem kupac isplaćuje dobavljaču ugovorom

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	contract), and the seller can earn an additional amount if the seller meets defined performance criteria. (PMBOK® Guide — Third Edition)		određen iznos a dobavljač može dobiti i dodatnu nagradu ako ispuni zadane kriterije učinkovitosti.
Fixed-Price or Lump-Sum Contract	A type of contract involving a fixed total price for a well-defined product. Fixed-price contracts may also include incentives for meeting or exceeding selected project objectives, such as schedule targets. The simplest form of a fixed price contract is a purchase order. (PMBOK® Guide — Third Edition)	ugovor s fiksnim iznosom ili paušalom	Vrsta ugovora koja uključuje fiksnu ukupnu cijenu za detaljno definirani proizvod. Ugovori s fiksnim iznosom također mogu uključivati poticaje za postizanje ili premašivanje odabralih projektnih ciljeva, kao što su npr. kalendarski ciljevi. Najjednostavniji oblik ugovora s fiksnim iznosom je narudžba.
Float	Also called slack. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Free Float (FF) (PMBOK® Guide — Third Edition) Total Float (TF) (PMBOK® Guide — Third Edition)	klizanje	Naziva se i zatišje. v. <i>Free Float (FF), Total Float (TF)</i>
Flowcharting [Technique]	The depiction in a diagram format of the inputs, process actions, and outputs of one or more processes within a system. (PMBOK® Guide — Third Edition)	dijagram toka [tehnika]	Slikoviti prikaz u obliku dijagrama onih ulaza, posupaka, djelovanja i izlaza jednog ili više postupaka koji se nalaze unutar nekog sustava.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
Force Majeure	An event not reasonably anticipated and acts of God such as weather, strikes or other uncontrollable events. (Const Ext)	viša sila	Događaj koji je se ne može predvidjeti. Djelovanje više sile kao što je vremenska nepogoda, štrajk ili drugi nekontrolirani događaji.
Forecasts	Estimates or predictions of conditions and events in the project's future based on information and knowledge available at the time of the forecast. Forecasts are updated and reissued based on work performance information provided as the project is executed. The information is based on the project's past performance and expected future performance, and includes information that could impact the project in the future, such as estimate at completion and estimate to complete. (PMBOK® Guide — Third Edition)	prognoze	Procjene ili predviđanja uvjeta i događaja u budućnosti projekta koje se temelje na informacijama i znanju dostupnima u vrijeme izrade prognoze. Prognoze se ažuriraju i ponovno sastavljaju na temelju informacija o učinkovitosti rada koje se dobivaju kako projekt napreduje. Informacije se temelje na prethodnoj i očekivanoj uspješnosti projekta i uključuju informacije koje mogu utjecati na projekt u budućnosti, kao npr. procjena na završetku i procjena završetka.
Forward Pass	The calculation of the early start and	prolaz unaprijed	Izračun datuma ranijeg početka i

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	early finish dates for the uncompleted portions of all network activities. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Backward Pass (PMBOK® Guide — Third Edition) Schedule Network Analysis (PMBOK® Guide — Third Edition)		raniјeg završetka nezavršenih dijelova svih mrežnih aktivnosti. v. <i>Backward Pass, Schedule Network Analysis</i>
Free Float (FF)	The amount of time that a schedule activity can be delayed without delaying the early start of any immediately following schedule activities. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Total Float (TF) (PMBOK® Guide — Third Edition)	slobodno klizanje (FF)	Razdoblje kašnjenja planirane aktivnosti koje ne odgađa najraniji početak bilo koje od najbližih sljedećih planiranih aktivnosti. v. <i>Total Float (TF)</i>
Fringe Benefits	Costs of labor beyond wages, such as vacation, holidays, insurance and taxes. (Const Ext)	dodatne pogodnosti	Dodatni troškovi mimo plaća, kao npr. odmor, blagdani, osiguranje i porezi.
Full and Open Competition	A process in which all responsible sources are allowed to compete for a contract. (Gov't Ext)	potpuni i otvoreni natječaj	Postupak u kojem se svi odgovorni dobavljači smiju natjecati za dobivanje ugovora.
Full and Open Competition After Exclusion of	A process in which agencies are allowed to exclude	potpuni i otvoreni natječaj nakon isključivanja	Postupak javne nabave u kojem je državnim tijelima

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
Sources	one or more sources from competing for a contract. A set-aside for a small business or small disadvantaged firms is an example of this method. (Gov't Ext)	dobavljača	prema unaprijed određenim uvjetima dozvoljeno isključivanje jednog ili više ponuđača iz postupka javne nabave, dok oni koji nisu podložni tim kriterijima ravnopravno nastavljaju postupak nadmetanja. Na ovaj se način pokušavaju zaštiti od evaluacije ponuda onih ponuđača za koje postoji osnovana sumnja da nisu u mogućnosti izvesti posao prema definiranim kriterijima (mala poduzeća).
Functional Manager	Someone with management authority over an organizational unit within a functional organization. The manager of any group that actually makes a product or performs a service. Sometimes called a line manager. (PMBOK® Guide — Third Edition)	voditelj organizacijske jedinice	Osoba s upravljačkim ovlastima nad organizacijskom jedinicom unutar funkcionalno ustrojene organizacije. Rukovoditelj bilo koje grupe koja proizvodi proizvod ili pruža uslugu. Naziva se i linijski rukovoditelj.
Functional Organization	A hierarchical organization where each employee has one clear superior, staff are grouped by areas of specialization, and	funkcionalno ustrojena organizacija	Hijerarhijska organizacija u kojoj svaki zaposlenik ima jednu, nedvosmisленu nadređenu osobu. Zaposlenici su

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	managed by a person with expertise in that area. (PMBOK® Guide — Third Edition)		grupirani prema specijalističkim područjima i njima upravlja osoba koja posjeduje stručna znanja o tom području.
Funds	A supply of money or pecuniary resources immediately available. (PMBOK® Guide — Third Edition)	sredstva	Izvor trenutno dostupnih novčanih ili drugih finansijskih sredstava.
Gantt Chart	SEE Bar Chart (PMBOK® Guide — Third Edition)	Gantov dijagram	v. <i>Bar Chart</i>
General Contractor	A contractor who does not specialize in one kind of work. Often the major contractor who employs specialty subcontractors. (Const Ext)	glavni izvođač	Izvođač koji nije specijaliziran za jednu vrstu posla. Često glavni izvođač radova koji angažira specijalizirane podizvođače.
Goods	Commodities, wares, merchandise. (PMBOK® Guide — Third Edition)	roba	Roba, proizvodi, predmet prodaje.
Government Transfer Payment	SEE Obligation (Gov't Ext)	plaćanje doznakom	v. <i>Obligation</i>
Grade	A category or rank used to distinguish items that have the same functional use (e.g., "hammer"), but do not share the same requirements for quality (e.g., different hammers	stupanj	Kategorija ili rang koji se koriste za razlikovanje predmeta jednakih uporabnih osobina (npr. "čekić"), ali koji se razlikuju prema kakvoći (npr. različiti čekići moraju izdržati različitu silu).

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	may need to withstand different amounts of force). (PMBOK® Guide — Third Edition)		
Ground Rules [Tool]	A list of acceptable and unacceptable behaviors adopted by a project team to improve working relationships, effectiveness, and communication. (PMBOK® Guide — Third Edition)	osnovna pravila [alat]	Popis prihvatljivih i neprihvatljivih ponašanja koja projektni tim usvaja kako bi poboljšao radne odnose, učinkovitost i komunikaciju.
Hammock Activity	SEE Summary Activity (PMBOK® Guide — Third Edition)	vezna aktivnost	v. <i>Summary Activity</i>
Hazard Analysis	A review of all the safety hazards that may be encountered in a project. Used to form a safety plan. (Const Ext)	analiza opasnosti	Pregled svih opasnosti na radu koje mogu nastupiti unutar projekta. Koristi se za izradu plana zaštite na radu.
Historical Information	Documents and data on prior projects including project files, records, correspondence, closed contracts, and closed projects. (PMBOK® Guide — Third Edition)	povijesne informacije	Dokumentacija i podaci o prijašnjim projektima koja uključuje projektnu dokumentaciju, zapise, prijepisku, zaključene ugovore i zatvorene projekte.
Human Resource Planning [Process]	The process of identifying and documenting project roles, responsibilities and reporting relationships, as well as creating	planiranje ljudskih resursa [proces]	Postupak određivanja i dokumentiranja uloga članova projektnog tima, njihovih odgovornosti i obveza

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	the staffing management plan. (PMBOK® Guide — Third Edition)		izvješćivanja kao i izrada plana popunjavanja tima.
Hybrid Staff	A mixture of civil service and contracted staff. (Gov't Ext)	mješoviti tim	Tim sastavljen od državnih zaposlenika i zaposlenika tvrtke s kojom je sklopljen ugovor.
Imposed Date	A fixed date imposed on a schedule activity or schedule milestone, usually in the form of a "start no earlier than" and "finish no later than" date. (PMBOK® Guide — Third Edition)	nametnuti datum	Nepromjenjiv, nametnuti datum neke planirane aktivnosti ili kontrolne točke, najčešće se obilježava kao "započeti ne prije od" i "završiti ne kasnije od" nekog datuma.
Improvement Planning Directory	The Improvement Planning Directory contains a checklist of Capabilities, in priority order, that are necessary to establish the achievement of a Best Practice. For each Capability, there is a column for the user to check off the existence of each of the Outcomes associated with that Capability. For each Best Practice, the checklist includes the Capability ID Numbers and Names defined within the Best Practice	upute za planiranje poboljšanja	Upute za planiranje poboljšanja sadrže popis mogućnosti poredanih prema važnosti koje su potrebne kako bi se ustanovilo postignuće nekog Najboljeg načina. Za svaku mogućnost postoji stupac u kojoj korisnik provjerava postojanje svakog od ishoda koji se vezuju uz tu mogućnost. Za svaki Najbolji postupak kontrolna lista uključuje identifikacijske brojeve i nazine koji su definirani unutar određenog

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>(Intradependencies), as well as any ID Numbers and Names of Capabilities that are prerequisites to achieving the Best Practice, but have been defined within, and are primarily associated with, other Best Practices (Interdependencies). The Interdependencies are identified by having both a different Capability ID Number that starts with the Best Practice Number within which it can be found, and a different font color).</p> <p>These Capabilities/Outcomes are in the recommended sequence by which the various Capabilities aggregate to the Best Practice. The Improvement Planning Directory thus serves as a suggested path by which an organization can approach improvements in maturity by achieving Outcomes associated with Capabilities, in priority order, to</p>		<p>Najboljeg postupka (međuzavisnosti) te sve identifikacijske brojeve i nazine mogućnosti koje su preduvjet za postizanje Najboljeg postupka, ali su definirane drugim Najboljim postupcima i prvenstveno se vezuju uz njih (međuzavisnosti). Međuzavisnosti se prepoznaju po različitim identifikacijskim brojevima mogućnosti, koji započinju brojem Najboljeg načina unutar kojega se mogu pronaći, te po različitoj boji fonta.</p> <p>Sposobnosti/Rezultati su u preporučenom slijedu prema kojem različite mogućnosti tvore Najbolji način. Upute za planiranje poboljšanja tako služe kao preporučeni put kojim neka organizacija može pristupiti poboljšanjima tijekom svojeg sazrijevanja, postižući pri tome one rezultate koji se vezuju uz mogućnosti, a prema redu prenštva,</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	attain Best Practices. The Improvement Planning Directory appears in an appendix to the OPM3. (OPM3)		pristupa poboljšanjima postižući rezultate vezane sa sposobnostima, prema redu važnosti, kako bi se dosegli Najbolji postupci. Upute za planiranje poboljšanja nalaze se u dodatku OPM3.
Indefinite Delivery Indefinite Quantity Contracts (IDIQ)	Contract that states the type of service to be delivered, gives a length of time in which the service can be requested (generally five years), and the minimum and maximum contract amount, but no specific project information. (Gov't Ext)	ugovor o neprekidnoj isporuci neograničene količine (IDIQ)	Ugovor koji određuje tip usluge koja će biti isporučena i definira period unutar kojega se usluga može tražiti (najčešće 5 godina) te minimalni i maksimalni iznos ugovora, ali bez specifičnih informacija o projektu.
Influence Diagram [Tool]	Graphical representation of situations showing causal influences, time ordering of events, and other relationships among variables and outcomes. (PMBOK® Guide — Third Edition)	dijagram utjecaja [alat]	Grafički prikaz okolnosti koji prikazuje uzročno-posljedične utjecaje, vremenski slijed događaja i druge odnose između varijabli i rezultata.
Influencer	Persons or groups that are not directly related to the acquisition or use of the project's product, but, due to their position in the customer organization, can	utjecatelj	Osobe ili grupe koje nisu u izravnoj vezi s prihvaćanjem ili korištenjem proizvoda projekta, ali koji zbog svojeg položaja unutar klijentove

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	influence, positively or negatively, the course of the project. (PMBOK® Guide — Third Edition)		organizacije mogu pozitivno ili negativno utjecati na tijek projekta.
Information Distribution [Process]	The process of making needed information available to project stakeholders in a timely manner. (PMBOK® Guide — Third Edition)	distribucija informacija [proces]	Postupak pravovremenog dobavljanja potrebnih informacija svim zainteresiranim stranama.
Initiating Processes [Process Group]	Those processes performed to authorize and define the scope of a new phase or project or that can result in the continuation of halted project work. A large number of the initiating processes are typically done outside the project's scope of control by the organization, program, or portfolio processes and those processes provide input to the project's initiating processes group. (PMBOK® Guide — Third Edition)	postupci inicijacije [grupa procesa]	Oni postupci koji se provode kako bi se odobrio i definirao opseg nove faze ili projekta ili oni postupci koji mogu prouzročiti produljenje obustavljenog rada na projektu. Velik broj postupaka pokretanja se tipično provodi izvan projektnog opsega koji kontrolira organizacija, izvan programa ili portfeljnih postupaka, a ti postupci omogućavaju ulaz do grupe postupaka pokretanja projekta.
Initiator	A person or organization that has both the ability and authority to start	inicijator	Osoba ili organizacija koja ima i sposobnosti i ovlasti da pokrene projekt.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	a project. (PMBOK® Guide — Third Edition)		
Input [Process Input]	1) Any item, whether internal or external to the project that is required by a process before that process proceeds. May be an output from a predecessor process. (PMBOK® Guide — Third Edition) 2) A document or documentable item that will be acted upon by a process. (OPM3)	ulaz [ulazna informacija procesa]	1) Bilo koja stavka, unutar ili izvan projekta, koju zahtijeva postupak prije njegova nastavka. Može biti rezultat nekog drugog, prethodnoga postupka. 2) Dokument ili dokumentirana stavka prema kojoj će se postupak odvijati.
Inspection [Technique]	Examining or measuring to verify whether an activity, component, product, result or service conforms to specified requirements. (PMBOK® Guide — Third Edition)	inspekcija	Ispitivanje ili mjerjenje kojim se potvrđuje da neka aktivnost, komponenta, proizvod ili usluga odgovaraju specificiranim zahtjevima.
Integral	Essential to completeness; requisite; constituent with; formed as a unit with another component. (PMBOK® Guide — Third Edition)	integralni	Bitan za cjelovitost, neophodan, sastavni, koji u odnosu s drugom komponentom čini cjelinu.
Integrated	Interrelated, interconnected, interlocked, or meshed components blended and unified into a	integrirani	Međusobno srodne, povezane, sjedinjene ili isprepletene komponente složene i sjedinjene u

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	functioning or unified whole. (PMBOK® Guide — Third Edition)		funkcionalnu, zajedničku cjelinu.
Integrated Change Control [Process]	The process of reviewing all change requests, approving changes and controlling changes to deliverables and organizational process assets. (PMBOK® Guide — Third Edition)	integrirana kontrola izmjene [proces]	Postupak ponovnog pregleda svih zahtjeva za promjenama, odobrenja promjena i kontole izmjena isporuka i prednosti organizacijskog postupka.
Intent	The motive or trait force that is the basis that may result in, or cause action toward, an outcome. (PMCDF)	namjera	Motiv ili karakteristična sila koja je temelj za neki rezultat ili pokretač aktivnosti koja donosi rezultat.
Interdependencies	Interdependencies reflect the general relationship between Capabilities and Best Practices. They suggest the sequence in which the organization should develop the underlying Capabilities that support associated Best Practices. (OPM3)	međuzavisnosti	Međuzavisnosti odražavaju opće odnose između mogućnosti i Najboljih postupaka. One ukazuju na slijed kojim bi organizacija trebala razviti temeljne mogućnosti koje pružaju podršku s njima vezanim Najboljim postupcima.
Interrelationships	Interrelationships are logical relationships that define the normal flow of information between Project Management Processes. (OPM3)	međuodnosi	Međuodnosi su logički odnosi koji određuju normalni tijek informacija između postupaka upravljanja projektom.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
Invitation for Bid (IFB)	Generally, this term is equivalent to request for proposal. However, in some application areas, it may have a narrower or more specific meaning. (PMBOK® Guide — Third Edition)	poziv na natječaj	Općenito, ovaj je pojam jednak zahtjevu za ponudu. Međutim, u nekim područjima primjene može imati uže ili specifično značenje.
Latest Revised Estimate	SEE Estimate at Completion (EAC) (PMBOK® Guide — Third Edition)	posljednja pregledana procjena	v. <i>Estimate at Completion (EAC)</i>
Layout Risk	The risk associated with the designed physical layout of a project. (Const Ext)	fizički rizik	Rizik povezan s projektiranim fizičkom opremom projekta.
Lead [Technique]	A modification of a logical relationship that allows an acceleration of the successor activity. For example, in a finish-to-start dependency with a ten-day lead, the successor activity can start ten days before the predecessor activity has finished. A negative lead is equivalent to a positive lag. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Lag (PMBOK® Guide — Third Edition)	prednost	Prilagodba logičkog odnosa koja omogućava ubrzavanje sljedeće aktivnosti. Na primjer, u ovisnosti tipa kraj-početak s prednošću od deset dana, sljedeća aktivnost može početi deset dana prije nego što je prethodna aktivnost završila. Negativna prednost jednaka je pozitivnom zaostatku.
Lessons Learned [Output/Input]	The learning gained from the	stečeno iskustvo [izlaz/ulaz]	Znanje stečeno kroz postupke

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	process of performing the project. Lessons learned may be identified at any point. Also considered a project record, to be included in the lessons learned knowledge base. (PMBOK® Guide — Third Edition)		izvođenja projekta. Stečeno iskustvo može se uočiti u bilo kojem trenutku. Smatra se i projektnim zapisom koji treba unijeti u bazu stečenog znanja.
Lessons Learned Knowledge Base	A store of historical information and lessons learned about both the outcomes of previous project selection decisions and previous project performance. (PMBOK® Guide — Third Edition)	baza stečenog znanja	Baza povijesnih informacija i stečenoga iskustva o rezultatima odluka na prethodnim projektima i učinkovitosti prethodnih projekata.
Level of Effort (LOE)	1) Support-type activity (e.g., seller or customer liaison, project cost accounting, project management), which does not produce definitive end products. It is generally characterized by a uniform rate of work performance over a period of time determined by the activities supported. (PMBOK® Guide — Third Edition) 2) Support-type activity (e.g., seller or customer liaison, project cost accounting,	razina napora [LOE]	1) Aktivnost pružanja podrške (npr. veza s prodavačem ili klijentom, obračun troškova projekta, upravljanje projektom) koja ne proizvodi krajnje proizvode. Obično je karakterizira jednolika stopa radne učinkovitosti kroz neko vremensko razdoblje određeno aktivnostima koje se podržavaju. 2) Aktivnost pružanja podrške (npr. veza s prodavačem ili klijentom,

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	project management), which does not produce definitive end products. (Note: The PMBOK® Guide – Third Edition definition for this term is broader and more inclusive in that it applies beyond the scope of the Practice Standard for Earned Value Management.) (PS-EVM)		obračun troškova projekta, upravljanje projektom) koja ne proizvodi krajnji proizvod. (Napomena: Definicija ovog pojma iz <i>PMBOK® Guide – Third Edition</i> je šira i obuhvatnija budući da se primjenjuje izvan opsega <i>Practice Standard for Earned Value Management</i>)
Leveling	SEE Resource Leveling (PMBOK® Guide – Third Edition)	usklađivanje	v. <i>Resource Leveling</i>
Life Cycle	SEE Project Life Cycle (PMBOK® Guide – Third Edition)	životni ciklus	v. <i>Project Life Cycle</i>
Line-Item Projects	Projects which are added to the budget by the representative body on a project-by-project basis. (Gov't Ext)	projekti unutar kapitalnih investicija	Projekti koje predstavničko tijelo dodaje u budžet pojedinačno, projekt po projekt.
Local Government	The government of a small portion of a country or region. There are often overlapping local governments with different duties. Local governments include counties, cities, towns, municipalities, school boards, water boards, road boards, sanitation districts, electrification districts, fire	lokalna uprava	Tijela državne uprave malog dijela države ili regije. Često se nadležnosti različitih tijela lokalne državne uprave preklapaju i pritom ta tijela imaju različita zaduženja. Tijela lokalne državne uprave uključuju županije, gradove, općine, školske odbore, odbore za vodu, odbore za ceste, zdravstvene

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	protection districts, and hospital districts. They are governed by elected boards. This election distinguishes them from local branches of regional or national governments. (Gov't Ext)		okruge, elektrifikacijske okruge, vatrogasne okruge i bolničke okruge. Njima upravljaju izabrana vijeća. Upravo činjenica da njima upravljaju izabrana vijeća razlikuje ih od od lokalnih podružnica regionalne ili državne vlade.
Log	A document used to record and describe or denote selected items identified during execution of a process or activity. Usually used with a modifier, such as issue, quality control, action, or defect. (PMBOK® Guide — Third Edition)	dnevnik	Dokument koji se koristi za bilježenje i opisivanje ili označavanje odabranih stavki koje su uočene tijekom provođenja postupka ili aktivnosti. Pojam se pobliže označuje s [dnevnik] izdanja, kontrole kvalitete, djelovanja ili nedostataka.
Logic	Logic SEE Network Logic (PMBOK® Guide — Third Edition)	logika	Logika v. <i>Network Logic</i>
Logic Diagram	SEE Project Schedule Network Diagram (PMBOK® Guide — Third Edition)	logički dijagram	v. <i>Project Schedule Network Diagram</i>
Logical Relationship	A dependency between two project schedule activities, or between a project schedule activity and a schedule milestone. The	logički odnos	Ovisnost između dvije planirane aktivnosti ili planirane aktivnosti i kalendarske kontrolne točke. Četiri moguća tipa logičkih odnosa

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>four possible types of logical relationships are: Finish-to-Start; Finish-to-Finish; Start-to-Start; and Start-to-Finish. (PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>SEE ALSO Precedence Relationship (PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		<p>su: kraj-početak, kraj-kraj, početak-početak, početak-kraj.</p> <p>v. <i>Precedence Relationship</i></p>
Lowest Qualified Bidder	<p>A contracting process in which the lowest bid is accepted. Contractors' proposals are evaluated to ensure that they meet minimum qualifications. The level of qualification may vary. On construction contracts, the minimum qualification is generally a contractor's license and a performance bond. On professional service contracts, there is generally a more detailed evaluation of the contractors' qualifications. (Gov't Ext)</p>	najniži kvalificirani ponuđač	<p>Postupak ugovaranja kod kojega se prihvaca najniža ponuda. Ponude odabranog ponuđača se ocjenjuju kako bi se osiguralo da ponuđač zadovoljavaju nužne kvalifikacije. Potreban stupanj kvalificiranosti može biti različit. Kod ugovora u građevinarstvu nužne kvalifikacije uobičajeno su izvođačeva dozvola za rad i jamstvo. Kod ugovora o stručnim uslugama izvođačeve kvalifikacije se obično detaljnije ocjenjuju.</p>
Manage Project Team [Process]	The process of tracking team member performance, providing feedback,	upravljanje projektnim timom [proces]	Postupak praćenja učinkovitosti članova tima, davanja povratnih informacija, rješavanja

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	resolving issues, and coordinating changes to enhance project performance. (PMBOK® Guide — Third Edition)		problema i koordiniranja promjena sa svrhom poboljšanja učinkovitosti projekta.
Manage Stakeholders [Process]	The process of managing communications to satisfy the requirements of, and resolve issues with, project stakeholders. (PMBOK® Guide — Third Edition)	upravljanje zainteresiranim stranama [proces]	Postupak upravljanja komunikacijama kako bi se zadovoljile potrebe zainteresiranih strana i riješili problemi između njih.
Management by Exception	A management technique that emphasizes attention to performance behavior that falls outside of some predetermined range of normal or expected outcomes. This technique is characterized by containment and conservatism. (PS-EVM)	upravljanje izuzimanjem	Tehnika upravljanja koja naglašeno obraća pozornost na učinkovitost koja izlazi izvan unaprijed određenog okvira normalnih ili očekivanih rezultata. Karakteristike ove tehnike su obuzdavanje i konzervativizam.
Master Schedule [Tool]	A summary-level project schedule that identifies the major deliverables and work breakdown structure components and key schedule milestones. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Milestone Schedule (PMBOK® Guide — Third Edition)	glavni kalendar [alat]	Projektni kalendar pregledne razine koji identificira bitne isporuke, komponente WBS-a i ključne kontrolne točke kalendara. v. <i>Milestone Schedule</i>
Matching Funds	A form of split funding by	upareni fondovi	Oblik razdijeljenog financiranja po

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	program. When governments "devolve" project selection to lower representative bodies, they often require those lower bodies to pay a portion of the project cost. Matching funds may be apportioned on a percentage basis or as a defined contribution. (Gov't Ext)		programu. Kad tijela državne uprave „prepuštaju“ odabir projekta nižim predstavničkim tijelima, ona obično zahtijevaju da ta niža tijela plate dio projektnih troškova. Upareni fondovi mogu biti dodijeljeni na postotnoj osnovi ili kao unaprijed određeni prilog.
Material	The aggregate of things used by an organization in any undertaking, such as equipment, apparatus, tools, machinery, gear, material, and supplies. (PMBOK® Guide — Third Edition)	materijal	Zbroj stvari koje neka organizacija koristi u bilo kojem pothvatu, poput opreme, uređaja, alata, strojeva, materijala i zaliha.
Matrix Organization	Any organizational structure in which the project manager shares responsibility with the functional managers for assigning priorities and for directing the work of persons assigned to the project. (PMBOK® Guide — Third Edition)	matrična organizacija	Bilo koja organizacijska struktura u kojoj voditelj projekta dijeli odgovornost s voditeljima organizacijskih jedinica pri određivanju prioriteta i upravljanju radom osoba dodijeljenih projektu.
Maturity State	An organization's degree of maturity in organizational project management. (OPM3)	stanje zrelosti	Stupanj zrelosti neke organizacije u organizacijskom upravljanju projektima.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
Methodology	A system of practices, techniques, procedures, and rules used by those who work in a discipline. (PMBOK® Guide — Third Edition)	metodologija	Sustav metoda, tehnika, postupaka i pravila koje koriste oni koji djeluju unutar neke discipline.
Milestone	A significant point or event in the project. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Schedule Milestone (PMBOK® Guide — Third Edition)	kontrolna točka	Značajna točka ili događaj u projektu. <i>v. Schedule Milestone</i>
Milestone Schedule [Tool]	A summary-level schedule that identifies the major schedule milestones. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Master Schedule (PMBOK® Guide — Third Edition)	kalendar kontrolnih točaka [alat]	Projektni kalendar pregledne razine koji označuje glavne kalendarske ključne točke. <i>v. Master Schedule</i>
Monitor	Collect project performance data with respect to a plan, produce performance measures, and report and disseminate performance information. (PMBOK® Guide — Third Edition)	nadzirati	Prikupljati podatke o projektnoj učinkovitosti u donosu na plan, mjeriti učinkovitost i izvještavati i pružati informacije o učinkovitosti.
Monitor and Control Project Work [Process]	The process of monitoring and controlling the processes required to initiate, plan, execute, and close a project to meet the performance objectives defined	nadziranje i kontrola projektnog rada [proces]	Postupak nadziranja i kontrole postupaka nužnih za inicijaciju, planiranje, izvršavanje i zatvaranje projekta s ciljem postizanja ciljeva učinkovitosti

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	in the project management plan and project scope statement. (PMBOK® Guide — Third Edition)		definiranih u planu upravljanja projektom i izjavi i opsegu projekta.
Monitoring	SEE Monitor (PMBOK® Guide — Third Edition)	nadziranje	v. <i>Monitor</i>
Monitoring and Controlling Processes [Process Group]	Those processes performed to measure and monitor project execution so that corrective action can be taken when necessary to control the execution of the phase or project. (PMBOK® Guide — Third Edition)	postupci nadziranja i kontroliranja [grupa postupaka]	Oni postupci koji se provode u svrhu mjerjenja i praćenja izvršenja projekta, tako da se po potrebi mogu poduzeti korektivne mjere za kontrolu izvršavanja faze ili projekta.
Monte Carlo Analysis	A technique that computes, or iterates, the project cost or project schedule many times using input values selected at random from probability distributions of possible costs or durations, to calculate a distribution of possible total project cost or completion dates. (PMBOK® Guide — Third Edition)	analiza Monte Carlo	Tehnika koja izračunava, ili višestruko ponavlja, projektne troškove ili projektni kalendar koristeći ulazne vrijednosti slučajno odabrane iz razdiobe vjerojatnosti mogućih troškova ili trajanja, kakbi izračunala razdiobu mogućih ukupnih projektnih troškova ili datuma završetaka.
Motives	Things a person consistently thinks about or wants that cause action. Motives “drive and select” behavior toward certain action or goals	motivi	Stvari o kojima osoba neprestano rezmišlja ili za koje želi da prouzroče djelovanje. Motivi „prouzročuju ili odabiru“

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	and away from others. (PMCDF)		ponašanje prema određenom djelovanju ili ciljevima ili protiv nekih drugih.
Multiple Award Schedules	A contracting process sometimes used when there is a generally accepted "reasonable price" for a good or service. Contractors submit their schedule of rates to the government procurement office. If these are approved, government agencies may buy goods and services at the published rates without a separate competition. (Gov't Ext)	kalendar višestrukih nagrada	Postupak ugovaranja koji se ponekad koristi kad postoji općenito prihvaćena „razumna cijena“ za neku robu ili uslugu. Dobavljači predaju svoje cjenike vladinom uredu za nabavu. Ako ih se odobri, vladine agencije mogu nabavljati robu i usluge po objavljenim cijenama bez posebnog natječaja.
National Government	The government of an internationally recognized country. The country may be a confederation, federation, or unitary state. (Gov't Ext)	vlada	Vlada međunarodno priznate države. Država može biti konfederacija, federacija ili unitarna država.
Near-Critical Activity	A schedule activity that has low total float. The concept of near-critical is equally applicable to a schedule activity or schedule network path. The limit below which total float is considered	blisko kritična aktivnost	Planirana aktivnost koja ima malo ukupno klizanje. Pojam blisko kritični je jednako primjenjiv na planiranu aktivnost ili kalendarski mrežni put. Granica ispod koje

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	near critical is subject to expert judgment and varies from project to project. (PMBOK® Guide — Third Edition)		se ukupno klizanje smatra blisko kritičnim podložno je stručnoj procjeni i razlikuje se od projekta do projekta.
Network	SEE Project Schedule Network Diagram (PMBOK® Guide — Third Edition)	mreža	v. <i>Project Schedule Network Diagram</i>
Network Analysis	SEE Schedule Network Analysis (PMBOK® Guide — Third Edition)	mrežna analiza	v. <i>Schedule Network Analysis</i>
Network Logic	The collection of schedule activity dependencies that makes up a project schedule network diagram. (PMBOK® Guide — Third Edition)	mrežna logika	Zbirka ovisnosti između planiranih aktivnosti koja čini mrežni dijagram projektnog kalendarja.
Network Loop	A schedule network path that passes the same node twice. Network loops cannot be analyzed using traditional schedule network analysis techniques such as critical path method. (PMBOK® Guide — Third Edition)	mrežna petlja	Kalendarski mrežni put koji dva puta prolazi kroz isti čvor. Mrežne petlje se ne mogu analizirati tradicionalnim tehnikama mrežne analize kalendarja, kao što je metoda kritičnog puta.
Network Open End	A schedule activity without any predecessor activities or successor activities creating an unintended break in a schedule network path. Network open ends are usually	slobodni kraj mreže	Planirana aktivnost bez prethodne ili slijedeće aktivnosti koja čini nenamjeran prekid u kalendarskom mrežnom putu. Slobodni krajevi mreže obično su prouzročeni

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	caused by missing logical relationships. (PMBOK® Guide — Third Edition)		logičkim vezama koje nedostaju.
Network Path	Any continuous series of schedule activities connected with logical relationships in a project schedule network diagram. (PMBOK® Guide — Third Edition)	mrežni put	Bilo koji neprekidan niz planiranih aktivnosti koje su logičkim vezama povezane u mrežni dijagram projektnog kalendarja.
Networking [Technique]	Developing relationships with persons who may be able to assist in the achievement of objectives and responsibilities. (PMBOK® Guide — Third Edition)	networking [tehnika]	Razvoj odnosa s osobama koje bi mogle pomoći u ostvarenju ciljeva i odgovornosti.
Node	One of the defining points of a schedule network; a junction point joined to some or all of the other dependency lines. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Arrow Diagramming Method (ADM) (PMBOK® Guide — Third Edition), Precedence Diagramming Method (PDM) (PMBOK® Guide — Third Edition)	čvor, čvorište	Jedna od točaka koja određuje kalendarsku mrežu; sijecište nekih ili svih linija ovisnosti. v. <i>Arrow Diagramming Method (ADM)</i> , <i>Precedence Diagramming Method (PDM)</i>
Non-Conformance Report	A report detailing the failure to meet specifications and often recommending a method of correction.	izvještaj o neusklađenosti	Izvještaj koji detaljno opisuje neispunjavanje uvjeta iz specifikacije i često sadrži preporuku o načinu

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	(Const Ext)		ispravljanja.
Non-Recourse	A type of finance that relies on the project only as lending collateral. (Const Ext)	bez naplate	Vrsta financiranja koja se oslanja na projekt kao jedinu garanciju za zajam.
Objective	Something toward which work is to be directed, a strategic position to be attained, or a purpose to be achieved, a result to be obtained, a product to be produced, or a service to be performed. (PMBOK® Guide — Third Edition)	cilj	Nešto prema čemu treba usmjeriti rad, strateška pozicija koju treba dostići, svrha koju treba ostvariti, rezultat koji treba postići, proizvod koji treba proizvesti ili usluga koju treba pružiti.
Obligation	A process that places funds for a contract into a separate account that can be used only for the specific contract. The funds remain available for two to five years, depending on the rules set by the representative body. This avoids the need to vote funds in each fiscal year. (Gov't Ext)	obveza	Postupak kojim se sredstva za ugovor polažu na zasebni račun i koji se može koristiti samo za taj određeni ugovor. Sredstva ostaju dostupna dvije do pet godina, ovisno o pravilima koje određuje predstavničko tijelo. Tako se izbjegava potreba za izglasavanjem sredstava u svakoj pojedinoj fiskalnoj godini.
On-Call Contracts	SEE Indefinite Delivery Indefinite Quantity Contracts (IDIQ) (Gov't Ext)	otvoreni ugovori	v. <i>Indefinite Delivery Indefinite Quantity Contracts (IDIQ)</i>
Operations	An organizational function performing the ongoing execution of activities that produce the same product	operacije	Funkcija unutar organizacija koja trajno provodi aktivnosti koje proizvode isti proizvod ili ponavljaju

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	or provide a repetitive service. Examples are: production operations, manufacturing operations, and accounting operations. (PMBOK® Guide — Third Edition)		pružanje usluge. Primjeri: proizvodnja, računovodstvo.
OPM3 Process Construct	The OPM3 Process Construct consists of all the components of OPM3, their dependencies and interrelationships, and how they are related to the three domains of organizational project management and to the four stages of process improvement. (OPM3)	OPM3 <i>Process Construct</i>	OPM3 Process Construct se sastoji od svih komponenti OPM3-a, njihovih ovisnosti i međusobnih odnosa i od načina na koji se one odnose prema trima domenama organizacijskog upravljanja projektima te stupnja poboljšanja procesa.
Opportunity	A condition or situation favorable to the project, a positive set of circumstances, a positive set of events, a risk that will have a positive impact on project objectives, or a possibility for positive changes. Contrast with threat. (PMBOK® Guide — Third Edition)	prilika	Stanje ili situacija koja pogoduje projektu, pozitivni sklop okolnosti, pozitivni slijed događaja, rizik koji će imati pozitivno djelovanje na projektne ciljeve, ili mogućnost pozitivne promjene. usp. <i>threat</i>
Opposition Stakeholders	Stakeholders who perceive themselves as being harmed if the project is successful. (Gov't Ext)	oporbene zainteresirane strane	Zainteresirane strane koje će se osjećati ugrožene ako projekt bude uspješan.
Organization	1) A group of	organizacija	1) Skupina

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>persons organized for some purpose or to perform some type of work within an enterprise. (PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>2) Any company, agency, association, society, business unit, functional group, department, or subagency intending to make use of the OPM3 Standard. (OPM3)</p>		<p>Ijudi okupljenih s nekom svrhom ili u cilju obavljanja neke aktivnosti u poduzeću. (PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>2) Bilo koje poduzeće, agencija, udruženje, zajednica, poslovna jedinica, funkcionalna grupa, odjel ili odsjek koji namjerava koristiti OPM3 standard.</p>
Organization Chart [Tool]	<p>A method for depicting interrelationships among a group of persons working together toward a common objective. (PMBOK® Guide — Third Edition)</p>	organizacijski dijagram [alat]	<p>Metoda prikaza međuodnosa unutar skupine ljudi koja zajedno radi da bi ostvarila zajednički cilj.</p>
Organizational Breakdown Structure (OBS) [Tool]	<p>1) A hierarchically organized depiction of the project organization arranged so as to relate the work packages to the performing organizational units. (Sometimes OBS is written as Organization Breakdown Structure with the same definition.) (PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>2) A hierarchically organized depiction of the</p>	raščlamba organizacijske strukture [OBS] [alat]	<p>1) Hijerarhijski organizirani prikaz organizacije projekta sastavljen tako da poveže radne pakete [skupine zadataka] s organizacijskim jedinicama koje ih izvode. (Ponekad se OBS koristi kao raščlamba organizacijske strukture).</p> <p>2) Hijerarhijski organizirani</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>project organization arranged so as to relate the work to the performing organizational units. (Sometimes OBS is written as Organization Breakdown Structure with the same definition.) (Note: The PMBOK® Guide – Third Edition definition for this term is broader and more inclusive in that it applies beyond the scope of the Practice Standard for Earned Value Management.) (PS-EVM)</p> <p>3) A depiction of the project organization arranged so as to relate work packages to organizational units. (PS-WBS)</p>		<p>prikaz organizacije projekta sastavljen tako da poveže rad s organizacijskim jedinicama koje ga izvode. (Ponekad se OBS koristi kao raščlamba organizacijske strukture s istom definicijom). (Napomena: PMBOK Guide –Definicija ovoga pojma u trećem izdanju je šira i obuhvatnija zato što je primjenjiva izvan opsega PS-EVM-a (Practice Standard for Earned Value). 3) Prikaz organizacije projekta sastavljen tako da poveže radne pakete s organizacijskim jedinicama</p>
Organizational Process Assets [Output/Input]	Any or all process related assets, from any or all of the organizations involved in the project that are or can be used to influence the project's success. These process	prednosti organizacijskog postupka [izlaz/ulaz]	Bilo koje ili sve prednosti povezane s postupkom bilo koje ili svih organizacija uključenih u projekt koje se koriste ili se mogu koristiti tako da

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	assets include formal and informal plans, policies, procedures, and guidelines. The process assets also include the organizations' knowledge bases such as lessons learned and historical information. (PMBOK® Guide — Third Edition)		utječu na uspjeh projekta. Prednosti prostupka uključuju formalne ili neformalne planove, politike, procedure ili smjernice. Prednosti postupka isto tako uključuju baze znanja organizacije kao što su npr. stečeno iskustvo i povijesne informacije.
Organizational Project Management (OPM)	The application of knowledge, skills, tools, and techniques to organizational activities, as well as to project, program, and portfolio activities to achieve the aims of an organization through projects. (OPM3)	organizacijsko upravljanje projektom (OPM)	Primjena znanja, vještina, alata i tehnika na organizacijske aktivnosti, kao i na projekt, program i portfeljne aktivnosti i metoda na aktivnosti kako bi se postigli ciljevi neke organizacije pomoću projekata.
Organizational Project Management Maturity	The degree to which an organization practices organizational project management. In OPM3, this is reflected by the combination of Best Practices achieved within the Project, Program, and Portfolio domains. (OPM3)	zrelost organizacijskog upravljanja projektima	Ocjena razine svakodnevne primjene upravljanja projektima u organizaciji. U OPM3 se to manifestira kroz kombinaciju najboljih postupaka iz domene projekata, programa i portfelja.
Original Duration (OD)	The activity duration originally assigned to a	originalno trajanje (OD)	Trajanje aktivnosti koje je inicijalno

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>schedule activity and not updated as progress is reported on the activity. Typically used for comparison with actual duration and remaining duration when reporting schedule progress. (PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		dodijeljeno nekoj planiranoj aktivnosti i nije se ažuriralo tijekom izvještavanja o napretku aktivnosti. Obično se koristi za usporedbu sa stvarnim trajanjem i preostalim trajanjem u izvješćima o napredovanju prema kalendaru.
Other than full and open competition	A process in which there is only a single contractor that can accomplish the work, by reason of experience, possession of specialized facilities, or technical competence, in a time frame required by the government. (Gov't Ext)	natječaj koji nije kompletan i otvoren	Postupak u kojem postoji samo jedan izvođač koji može obaviti posao zbog svojega iskustva, posjedovanja specifičnih resursa ili tehničkih sposobnosti i unutar vremenskog okriva koje zahtijeva državna uprava.
Outcome	Outcome is the tangible or intangible result of applying a Capability. In the OPM3 framework, a Capability may have multiple Outcomes. The degree to which an Outcome is achieved is measured by a KPI (Key Performance Indicator). (OPM3)	ishod	Ishod je mjerljiv i nemjerljiv rezultat primjene neke mogućnosti. Unutar OPM3 predloška mogućnost može imati više ishoda. Stupanj do kojeg je postignut neki ishod mjeri se pomoću ključnih pokazatelja učinkovitosti.
Output [Process	A product, result,	izlaz [izlazne	Proizvod, rezultat

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
Output]	or service generated by a process. May be an input to a successor process. (PMBOK® Guide — Third Edition)	informacije procesa]	ili usluga nastali provođenjem postupka. Često predstavlja ulaz u sljedeći proces.
Parametric estimating [Technique]	An estimating technique that uses a statistical relationship between historical data and other variables (e.g., square footage in construction, lines of code in software development) to calculate an estimate for activity parameters, such as scope, cost, budget, and duration. This technique can produce higher levels of accuracy depending upon the sophistication and the underlying data built into the model. An example for the cost parameter is multiplying the planned quantity of work to be performed by the historical cost per unit to obtain the estimated cost. (PMBOK® Guide — Third Edition)	parametrijsko procjenjivanje [tehnika]	Tehnika procjenjivanja koja koristi statistički odnos između povijesnih podataka i drugih varijabli (npr. površinska kvadratura u građevinarstvu, linije kodova u razvoju softvera) kako bi se izračunala procjena za parametre aktivnosti kao što su opseg, trošak, budžet i trajanje. Ova tehnika može dati točnije rezultate ovisno o preciznosti i polaznim podacima ugrađenima u model. Primjer troškovnog parametra je množenje planirane količine rada koji treba proizvesti s povijesnim troškom po jedinici kako bi se izračunao procijenjeni trošak.
Pareto Chart [Tool]	A histogram, ordered by	Paretov dijagram [alat]	Histogram, grafički prikaz

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	frequency of occurrence, that shows how many results were generated by each identified cause. (PMBOK® Guide — Third Edition)		frekvencije pojavljivanja uzroka koji pokazuje koliko je rezultata generirao svaki navedeni uzrok.
Partnering (Alliance)	Alliance partnering is a long-term relationship between an owner and an engineer/contract or where the contractor acts as a part of the owner's organization for certain functions. (Const Ext)	partnerstvo (savez)	Partnerski savez je dugoročni odnos između vlasnika i inženjera/izvršitelj a gdje ugovarač nastupa kao dio vlasnikove organizacije na određenim funkcijama.
Partnering (Project Specific)	An informal agreement of all major entities in a project to work closely and harmoniously together. (Const Ext)	partnerstvo (na nekom projektu)	Neformalni sporazum svih glavnih nositelja projekta da će blisko i skladno surađivati.
Path Convergence	The merging or joining of parallel schedule network paths into the same node in a project schedule network diagram. Path convergence is characterized by a schedule activity with more than one predecessor activity. (PMBOK® Guide — Third Edition)	konvergencija putanje	Stapanje ili združivanje paralelnih planiranih mrežnih putanja u jedan čvor na dijagramu mrežnog kalendara. Konvergenciju putanje karakterizira planirana aktivnost s dvije prethodne aktivnosti ili više njih.
Path Divergence	Extending or generating parallel schedule network paths from the same node in a project	razdvajanje putanje	Razdvajanje ili stvaranje paralelnih mrežnih putanja kalendara iz istog čvora na dijagramu

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	schedule network diagram. Path divergence is characterized by a schedule activity with more than one successor activity. (PMBOK® Guide — Third Edition)		mrežnog kalendara. Razdvajanje putanje karakterizira planirana aktivnost s dvije slijedeće aktivnosti ili više njih.
Percent Complete (PC or PCT)	An estimate, expressed as a percent, of the amount of work that has been completed on an activity or a work breakdown structure component. (PMBOK® Guide — Third Edition)	postotak završenosti (PC ili PCT)	Procjena, izražena kao postotak, količine završenog posla na nekoj aktivnosti ili komponenti WBS-a.
Percentage split	Split funding by program where each program funds a percentage of the project. (Gov't Ext)	razilaženje u postotku	Razdijeljeno financiranje po programima kada svaki program financira neki postotak projekta.
Perform Quality Assurance (QA) [Process]	The process of applying the planned, systematic quality activities (such as audits or peer reviews) to ensure that the project employs all processes needed to meet requirements. (PMBOK® Guide — Third Edition)	osiguravati kvalitetu [proces]	Postupak primjene planiranih, sustavnih aktivnosti vezanih uz kvalitetu (kao što su revizije ili stručni pregledi) kako bi se osiguralo da se na projektu primjenjuju svi postupci potrebeni za ispunjavanje zahtjeva.
Perform Quality Control (QC) [Process]	The process of monitoring specific project results to determine whether they comply with relevant quality standards and	provoditi kontrolu kvalitete [proces]	Postupak praćenja konkretnih projektnih rezultata projekta kako bi se utvrdilo da li odgovaraju važećim standardima kvalitete i pronašli

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	identifying ways to eliminate causes of unsatisfactory performance. (PMBOK® Guide — Third Edition)		načini eliminacije uzroka nezadovoljavajuće unčinkovitosti.
Performance Criteria	Refers to an integrated list of aspects of performance that would be regarded as displaying competent performance in the workplace in an Element of Competency. (PMCDF)	kriteriji učinkovitosti	Odnosi se na objedinjeni popis aspekata učinkovitosti za koje se smatra da prikazuju dostatnu učinkovitost na radnom mjestu prema elementima kompetencije.
Performance Measurement Baseline (PMB)	1) An approved integrated scope-schedule-cost plan for the project work against which project execution is compared to measure and manage performance. Technical and quality parameters may also be included. (PMBOK® Guide — Third Edition) 2) An approved, integrated scope-schedule-cost plan for the project work against which project execution is compared to measure and manage performance. (Note: The PMBOK® Guide —	temeljno mjerilo učinkovitosti (PMB)	1) Cjelovit i odobren plan opsega, kalendara i troškova za cjelokupni projektni rad koji se uspoređuje s izvršenjem projekta kako bi se usporedila i pratila učinkovitost. Može uključivati i kvalitativne i tehničke parametre. 2) Cjelovit i odobren plan opsega, kalendara i troškova za projektni rad koji se uspoređuje s izvršenjem projekta kako bi se usporedila i pratila učinkovitost. (Napomena: PMBOK Guide –

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	Third Edition definition for this term is broader and more inclusive in that it applies beyond the scope of the Practice Standard for Earned Value Management.) (PS-EVM)		Definicija ovoga pojma u trećem izdanju je šira i obuhvatnija zato što je primjenjiva izvan opsega PS-EVM-a (Practice Standard for Earned Value).
Performance Reporting [Process]	The process of collecting and distributing performance information. This includes status reporting, progress measurement, and forecasting. (PMBOK® Guide — Third Edition)	izvješćivanje o učinkovitosti [proces]	Postupak prikupljanja i distribuiranja podataka o učinkovitosti. Uključuje izvješćivanje o statusu, mjerjenje napredovanja i predviđanje.
Performance reports [Output/input]	Documents and presentations that provide organized and summarized work performance information, earned value management parameters and calculations, and analyses of project work progress and status. Common formats for performance reports include bar charts, S-curves, histograms, tables, and project schedule network diagram showing current schedule status. (PMBOK® Guide — Third Edition)	izvještaji o učinkovitosti [izlaz/ulaz]	Dokumenti i prezentacije koji daju organizirane i cjelovite informacije o učinkovitosti rada, parametrima upravljanja ostvarenom vrijednosti i izračunima i analizama napredovanja u projektnom radu te statusu. Uobičajeni oblik izvješća o učinkovitosti uključuje stupčane dijagrame, S-dijagrame, histograme, tabele i dijagrame mrežnog kalendara s prikazom trenutnog statusa planiranih

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
			aktivnosti.
Performing Organization	The enterprise whose personnel are most directly involved in doing the work of the project. (PMBOK® Guide — Third Edition)	organizacija izvoditelj	Poduzeće djelatnici kojeg su najizravnije uključeni u rad na projektu.
Personal Data Assistant (PDA)	A portable handheld computerized device performing many communication and data storage functions. (Const Ext)	dlanovnik (PDA)	Prijenosni ručni računalni uređaj s mnoštvom komunikacijskih funkcija i funkcija za pohranu podataka.
Personality	A unique organization of a relatively stable set of characteristics, tendencies, and temperaments that define an individual and determine that person's interaction with the environment. (PMCDF)	osobnost	Jedinstvena organizacija relativno stabilne skupine osobina, sklonosti, i čudi koja definira pojedinca i određuje interakciju te osobe s okolinom.
Phase	SEE Project Phase (PMBOK® Guide — Third Edition) (PS-WBS)	faza	v. <i>Project Phase</i>
Physical Work Progress	The amount of work physically completed on the project or task. This may be different from the amount of effort or money expended on the project or task. Predetermined techniques of claiming physical work progress that were selected	napredak fizičkog rada	Količina fizičkog posla odrađenog na nekom projektu ili zadatku. Može se razlikovati od stvarno uloženog napora ili novca utrošenog na projekt ili zadatak. Unaprijed zadane tehnike praćenja napredovanja fizičkog posla koje su odabrane

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	during project planning are used to credit Earned Value when work is partially complete at the time of progress reporting. (PS-EVM)		tijekom faze planiranja projekta koriste se za procjenu ostvarene vrijednosti kad je posao djelomično odrđen u trenutku izrade izvješća.
Plan Contracting [Process]	The process of documenting the products, services, and results requirements and identifying potential sellers. (PMBOK® Guide — Third Edition)	planiranje ugovora [proces]	Postupak dokumentiranja proizvoda, usluga i zahtijevanih rezultata, te identificiranje potencijalnih dobavljača.
Plan Purchase and Acquisitions [Process]	The process of determining what to purchase or acquire, and determining when and how to do so. (PMBOK® Guide — Third Edition)	planiranje nabave [proces]	Postupak ustanovljavanja što nabaviti i odlučivanja kada i kako to učiniti.
Planned Finish Date (PF)	SEE Scheduled Finish Date (SF) (PMBOK® Guide — Third Edition)	planirani datum završetka (PF)	v. <i>Scheduled Finish Date (SF)</i>
Planned Start Date (PS)	SEE Scheduled Start Date (SS) (PMBOK® Guide — Third Edition)	planirani datum početka (PS)	v. <i>Scheduled Start Date (SS)</i>
Planned Value (PV)	1) The authorized budget assigned to the scheduled work to be accomplished for a schedule activity or work breakdown structure component. Also referred to as the budgeted cost of work scheduled (BCWS). (PMBOK® Guide — Third Edition)	planirana vrijednost (PV)	1) Odobreni budžet dodijeljen planiranom radu koji treba obaviti u sklopu planirane aktivnosti ili komponente WBS-a. Isto i budžetirani trošak planiranog rada (BCWS). 2) Odobreni budžet dodijeljen planiranom radu koji treba obaviti. Isto i budžetirani

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	2) The authorized budget assigned to the scheduled work to be accomplished. Also referred to as the budgeted cost of work scheduled (BCWS). (Note: The PMBOK® Guide — Third Edition definition for this term is broader and more inclusive in that it applies beyond the scope of the Practice Standard for Earned Value Management.) (PS-EVM)		trošak planiranog rada (BCWS). (Napomena: PMBOK Guide – Definicija ovoga pojma u trećem izdanju je šira i obuhvatnija zato što je primjenjiva izvan opsega PS-EVM-a (Practice Standard for Earned Value).
Planning Package	A WBS component below the control account with known work content but without detailed schedule activities. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Control Account (CA) (PMBOK® Guide — Third Edition)	planirani radni paket	Komponenta WBS-a koja se nalazi ispod kontrolnog računa i ima definirani sadržaj, ali nema detaljizirane planirane aktivnosti. <i>v. Control Account (CA)</i>
Planning Processes [Process Group]	Those processes performed to define and mature the project scope, develop the project management plan, and identify and schedule the project activities that occur within the project. (PMBOK® Guide — Third Edition)	postupci planiranja [grupa postupaka]	Oni postupci koji se izvodi kako bi se definirao i promislio opseg projekta, razvio plan upravljanja projektom i odredile i rasporedile projektne aktivnosti koje se pojavljuju unutar projekta.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
Portfolio	<p>1) A collection of projects or programs and other work that are grouped together to facilitate effective management of that work to meet strategic business objectives. The projects or programs of the portfolio may not necessarily be interdependent or directly related. (PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>2) A Portfolio is a collection of projects and/or programs and other work grouped together to facilitate effective management of that work to meet strategic business objectives. The projects or programs of the Portfolio may not necessarily be interdependent or directly related. (OPM3)</p>	portfelj	<p>1) Skupina projekata ili programa i drugih poslova grupiranih zajedno s ciljem poboljšanja upravljanja tim poslom kako bi se postigli strateški poslovni ciljevi. Projekti ili programi jednog portfelja ne moraju biti u međuzavisnosti ili direktno vezani jedni uz druge.</p> <p>2) Portfelj je skupina projekata i/ili programa i drugih poslova grupiranih zajedno s ciljem poboljšanja upravljanja tim poslom kako bi se postigli strateški poslovni ciljevi. Projekti ili programi jednog portfelja ne moraju biti u međuzavisnosti ili direktno vezani jedni uz druge.</p>
Portfolio Management [Technique]	<p>1) The centralized management of one or more portfolios, which includes identifying, prioritizing, authorizing, managing, and controlling projects, programs, and other related work, to achieve</p>	upravljanje portfeljom [tehnika]	<p>1) Centralizirano upravljanje jednog ili više portfelja koje uključuje identificiranje, određivanje prioriteta, dodjeljivanje ovlasti, upravljanje i kontrolu projekata, programa i drugih</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>specific strategic business objectives. (PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>2) Portfolio Management refers to the selection and support of projects or program investments. These investments in projects and programs are guided by the organization's strategic plan and available resources. (OPM3)</p>		<p>poslova s ciljem postizanja specifičnih strateških poslovnih ciljeva.</p> <p>2) Upravljanje portfeljom odnosi se na odabir i pružanje podrške projektima ili programskim investicijama. Ove investicije unutar projekata i programa zadane su strateškim planom organizacije i dostupnim resursima.</p>
Position Description [Tool]	An explanation of a project team member's roles and responsibilities. (PMBOK® Guide — Third Edition)	opis pozicije [alat]	Objašnjenje uloga i obaveza člana nekog projektnog tima.
Practice	A specific type of professional or management activity that contributes to the execution of a process and that may employ one or more techniques and tools. (PMBOK® Guide — Third Edition)	praksa, iskustvo	Specifična vrsta stručne ili upravljačke aktivnosti koja pridonosi izvršenju postupka i koja može koristiti jednu ili više tehnika i alata.
PPP	One of a group of categorizations in OPM3 to provide structure. It is used as a field in the Directories to indicate the three domains of Project, Program,	PPP	Jedna od grupe kategorizacije u OPM3 koja se koristi za osiguravanje strukture. Koristi se u direktorijima za označavanje tri domene

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	and Portfolio Management. (OPM3)		Upravljanja projektima, Upravljanja portfoliom i Upravljanja programom.
Precedence Diagramming Method (PDM) [Technique]	A schedule network diagramming technique in which schedule activities are represented by boxes (or nodes). Schedule activities are graphically linked by one or more logical relationships to show the sequence in which the activities are to be performed. (PMBOK® Guide — Third Edition)	metoda slijednog dijagrama (PDM) [tehnika]	Tehnika izrade dijagrama mrežnog kalendara u kojoj se planirane aktivnosti prikazuju kvadratićima (ili čvorovima). Planirane aktivnosti su grafički povezane s jednom ili više logičkih veza kako bi prikazale slijed odvijanja aktivnosti.
Precedence Relationship	The term used in the precedence diagramming method for a logical relationship. In current usage, however, precedence relationship, logical relationship, and dependency are widely used interchangeably, regardless of the diagramming method used. (PMBOK® Guide — Third Edition)	odnos prioriteta	Pojam koji se koristi u metodi dijagrama prioriteta za logički odnos. Međutim, u trenutnoj uporabi "odnos prioriteta", "logički odnos" i "ovisnosti" koriste se kao jednakoznačni projmovi, neovisno o metodi dijagrama koja se koristi.
Predecessor Activity	The schedule activity that determines when the logical successor activity can begin or end. (PMBOK® Guide	prethodna aktivnost	Planirana aktivnost koja određuje kada će logički slijedeća aktivnost započeti ili završiti.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	— Third Edition)		
Pre-Estimating Survey	A survey of a construction site to determine relevant characteristics such as weather, local suppliers and contractors and available utilities. (Const Ext)	preliminarno ispitivanje	Ispitivanje građevinske lokacije kako bi se utvrdile bitne značajke poput vremenskih prilika, lokalnih dobavljača i ugovaratelja i dostupne infrastrukture.
Pre-Qualification List	A list of contractors or designers that have been pre-selected for further consideration based on their submitted qualifications. (Const Ext)	predkvalifikacijski popis	Popis ugovaratelja ili projektanata koji su unaprijed odabrani za daljnje razmatranje temeljem kvalifikacija koje su podastrijeli.
Prevailing Wage	The wage paid to the majority of the people in a classification on similar projects in the area. If the same wage is not paid to a majority of those in the classification, the prevailing wage is the average of the wages paid. (Gov't Ext)	prosječna plaća	Plaća isplaćena većini osoblja po jednoj klasifikaciji na sličnim projektima u određenom području. Ako se većini u toj klasifikaciji ne plaća isti iznos, prosječna plaća je prosjek isplaćenih plaća.
Preventive Action	Documented direction to perform an activity that can reduce the probability of negative consequences associated with project risks. (PMBOK® Guide — Third Edition)	preventivna radnja	Dokumentirana smjernica za obavljanje aktivnosti koja može smanjiti vjerojatnost negativnih posljedica povezanih s projektnim rizicima.
Probability and Impact Matrix [Tool]	A common way to determine whether a risk is considered low,	matrica vjerojatnosti i djelovanja [alat]	Uobičajeni način određivanja razine rizika (nizak, umjereni ili visok)

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	moderate, or high by combining the two dimensions of a risk: its probability of occurrence, and its impact on objectives if it occurs. (PMBOK® Guide — Third Edition)		uzimanjem u obzir njegove dvije dimenzije: vjerojatnosti pojavljivanja i djelovanja na ciljeve ako se pojavi.
Procedure	A series of steps followed in a regular definitive order to accomplish something. (PMBOK® Guide — Third Edition)	procedura	Niz koraka koji se provode u određenom slijedu kako bi se nešto postiglo.
Process	A set of interrelated actions and activities performed to achieve a specified set of products, results, or services. (PMBOK® Guide — Third Edition)	postupak, proces	Skup međusobno povezanih radnji i aktivnosti koje se provode kako bi se postigao određeni skup proizvoda, rezultata ili usluga.
Process Group	Same as the IPECC categorization as used in the PMBOK® Guide. The Project Management process groups are as follows: <input type="checkbox"/> Initiating Processes <input type="checkbox"/> Planning Processes <input type="checkbox"/> Executing Processes <input type="checkbox"/> Controlling Processes <input type="checkbox"/> Closing Processes (OPM3) SEE ALSO Project Management Process Group (PMBOK® Guide)	grupa procesa, postupaka	Isto kao i IPECC kategorizacija iz PMBOK® Guida. Grupe postupaka u upravljanju projektima su sljedeće: <input type="checkbox"/> Postupci inicijacije <input type="checkbox"/> Postupci planiranja <input type="checkbox"/> Postupci izvršavanja <input type="checkbox"/> Postupci kontrole <input type="checkbox"/> Postupci zatvaranja (OPM3) <i>v. Project Management Process Group</i>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	— Third Edition)		
Procurement Documents [Output/Input]	Those documents utilized in bid and proposal activities, which include buyer's Invitation for Bid, Invitation for Negotiations, Request for Information, Request for Quotation, Request for Proposal and seller's responses. (PMBOK® Guide — Third Edition)	dokumenti za nabavu [izlaz/ulaz]	Oni dokumenti koji se koriste u natječajnim i ponudbenim aktivnostima i koji uključuju klijentov poziv na natječaj, poziv na pregovore, zahtjev za informacijama, zahtjev za cjenik i zahtjev za ponudu te dobavljačeve odgovore na te dokumente.
Procurement Management Plan [Output/Input]	The document that describes how procurement processes from developing procurement documentation through contract closure will be managed. (PMBOK® Guide — Third Edition)	plan upravljanja nabavom [izlaz/ulaz]	Dokument koji opisuje kako će se upravljati postupkom nabave od izrade natječajne dokumentacije do zaključenja ugovora.
Product	An artifact that is produced, is quantifiable, and can be either an end item in itself or a component item. Additional words for products are materiel and goods. Contrast with result and service. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Deliverable (PMBOK® Guide — Third Edition)	proizvod	Predmet koji se proizvede, koji je mjerljiv i može biti ili samostalna stavka ili komponenta neke druge stavke. Drugi nazivi za proizvod su materijal i dobra. usp. rezultat i usluga. v. <i>Deliverable</i>
Product Life Cycle	A collection of generally sequential, non-overlapping product phases	životni ciklus proizvoda	Skup faza proizvoda koje su obično slijedeće i ne preklapaju se, a čiji su nazivi i

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	whose name and number are determined by the manufacturing and control needs of the organization. The last product life cycle phase for a product is generally the product's deterioration and death. Generally, a project life cycle is contained within one or more product life cycles. (PMBOK® Guide — Third Edition)		broj određeni proizvodnim i kontrolnim potrebama organizacije. Posljednja faza životnog ciklusa nekog proizvoda je obično propadanje i smrt. Općenito, životni ciklus projekta je sadržan unutar jednog ili više životnih ciklusa proizvoda.
Product Scope	The features and functions that characterize a product, service or result. (PMBOK® Guide — Third Edition)	opseg proizvoda	Značajke i funkcije koje određuju proizvod, uslugu ili rezultat.
Product Scope Description	The documented narrative description of the product scope. (PMBOK® Guide — Third Edition)	opis opsega proizvoda	Dokumentirani opis opsega proizvoda.
Program	1) A group of related projects managed in a coordinated way to obtain benefits and control not available from managing them individually. Programs may include elements of related work outside of the scope of the discrete projects in the program. (PMBOK® Guide — Third Edition) (OPM3)	program	1) Grupa međusobno povezanih projekata kojima se koordinirano upravlja kako bi se postigle prednosti i kontrola koje ne bi bile dostupne kad bi se njima pojedinačno upravljalo. Programi mogu uključivati elemente povezanog rada izvan opsega zasebnih

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	2) A group of projects managed in a coordinated way to obtain benefits not available from managing them individually. (Gov't Ext)		projekata u programu. 2) Grupa projekata kojima se koordinirano upravlja kako bi se postigle prednosti koje ne bi bile dostupne kad bi se njima pojedinačno upravljalo.
Program Management	1) The centralized coordinated management of a program to achieve the program's strategic objectives and benefits. (PMBOK® Guide — Third Edition) 2) The centralized, coordinated management of a program to achieve the program's strategic objectives and benefits. (OPM3)	upravljanje programom	1. Centralizirano i koordinirano upravljanje programom u svrhu dosezanja programskih strateških ciljeva i prednosti. 2. Centralizirano koordinirano upravljanje programom u svrhu dosezanja programskih strateških ciljeva i prednosti.
Program Management Office (PMO)	The centralized management of a particular program or programs such that corporate benefit is realized by the sharing of resources, methodologies, tools, and techniques, and related high-level project management focus. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Project Management	ured za upravljanje programom (PMO)	Organizacijska jedinica zadužena za centralizirano upravljanje određenim programom ili programima, tako da se korporacijska prednost ostvaruje dijeljenjem resursa, metodologija, alata i tehnika, te odgovarajućim usredotočenim upravljanjem projektima [project]

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	Office (PMO) (PMBOK® Guide — Third Edition)		management focus op.p.] na višoj razini. v. <i>Project Management Office (PMO)</i>
Progressive Elaboration [Technique]	Continuously improving and detailing a plan as more detailed and specific information and more accurate estimates become available as the project progresses, and thereby producing more accurate and complete plans that result from the successive iterations of the planning process. (PMBOK® Guide — Third Edition)	progresivna elaboracija [tehnika]	Neprekidno poboljšavanje i podrobniye opisivanje plana koje prati dostupnost detaljnijih i specifičnijih informacija i točnijih procjena i napredak projekta te time generira točnije i potpunije planove koji su posljedica uzastopnog ponavljanja postupka planiranja.
Progress Curves	Plots of (usually) progress in percent complete versus time. Used to display status and trends. (Const Ext)	krivulje napretka	Grafovi (najčešće) napretka u postocima u odnosu na vrijeme. Koriste se za prikaz stanja i trenda.
Project	A temporary endeavor undertaken to create a unique product, service, or result. (PMBOK® Guide — Third Edition) (OPM3)	projekt	Privremeno nastojanje poduzeto zbog stvaranja jedinstvenog proizvoda, usluge ili rezultata.
Project Calendar	A calendar of working days or shifts that establishes those dates on which schedule activities are worked and nonworking days that determine those dates on	projektni kalendar	Kalendar radnih dana ili smjena koji ustanavljuje one datume na koje se planirane aktivnosti odvijaju i neradne dane koji određuju datume na koje aktivnosti miruju.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>which schedule activities are idle. Typically defines holidays, weekends and shift hours. (PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>SEE ALSO Resource Calendar (PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		Tipično određuje praznike, vikende i radno vrijeme. (PMBOK® Guide — Third Edition) v. <i>Resource Calendar</i>
Project Charter [Output/Input]	A document issued by the project initiator or sponsor that formally authorizes the existence of a project, and provides the project manager with the authority to apply organizational resources to project activities.(PMBOK ® Guide — Third Edition)	projektna povelja [izlaz/ulaz]	Dokument kojeg izdaje pokretač projekta ili sponzor koji formalno odobrava postojanje projekta i ovlašćuje voditelja projekta da može koristiti organizacijske resurse u projektnim aktivnostima.
Project Communications Management [Knowledge Area]	Project Communications Management includes the processes required to ensure timely and appropriate generation, collection, distribution, storage, retrieval, and ultimate disposition of project information. The Project Communications Management processes provide the critical links among people and	upravljanje projektnim komunikacijama [stručno područje]	Upravljanje projektnim komunikacijama uključuje postupke potrebne za osiguravanje pravovremenog i prikladnog stvaranja, prikupljanja, raspodjele, pohrane, pribavljanja i konačnog razmještaja projektnih informacija. Postupci upravljanja projektnim komunikacijama

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>information that are necessary for successful communications. Project managers can spend an inordinate amount of time communicating with the project team, stakeholders, customer, and sponsor. Everyone involved in the project should understand how communications affect the project as a whole.</p> <p>Project Communications Management processes include communications planning, information distribution, performance reporting, and manage stakeholders.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		<p>omogućavaju ključne veze među ljudima i informacijama koje su neophodne za uspješnu komunikaciju. Voditelji projekata mogu provesti neograničene količine vremena komunicirajući s projektnim timom, zainteresiranim stanama, korisnikom i sponzorom.</p> <p>Svatko tko je uključen u projekt treba razumjeti na koji način komunikacija utječe na projekt u cijelini. Postupci upravljanja projektnim komunikacijama uključuju planiranje komunikacija, distribuciju informacija, izvješćivanje o učkonkovitosti i upravljanje zainteresiranim stranama.</p>
Project Cost Management [Knowledge Area]	<p>Project Cost Management includes the processes involved in planning, estimating, budgeting, and controlling costs so that the project can be completed within the approved budget.</p> <p>The Project Cost</p>	upravljanje projektnim troškovima [stručno područje]	<p>Upravljanje projektnim troškovima uključuje postupke koji su uključeni u planiranje, procjenjivanje, budžetiranje i kontrolu troškova tako da se projekt može završiti unutar odobrenog budžeta. Postupci</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	Management processes include cost estimating, cost budgeting, and cost control. (PMBOK® Guide — Third Edition)		upravljanja projektnim troškovima uključuju procjenu troškova, budžetiranje troškova i njihovu kontrolu.
Project Human Resource Management [Knowledge Area]	Project Human Resource Management includes the processes that organize and manage the project team. The project team is comprised of the people who have assigned roles and responsibilities for completing the project. While it is common to speak of roles and responsibilities being assigned, team members should be involved in much of the project's planning and decision-making. Early involvement of team members adds expertise during the planning process and strengthens commitment to the project. The type and number of project team members can often change as the project progresses. Project team members can be referred to as the project's staff. Project Human	upravljanje ljudskim resursima projekta [stručno područje]	Upravljanje ljudskim resursima projekta uključuje postupke kojima se organizira i upravlja projektnim timom. Projektni tim je sastavljen od ljudi koji imaju dodijeljene uloge i odgovornosti za dovršenje projekta. Premda je uobičajeno govoriti o tome da su uloge i odgovornosti dodijeljene, članovi tima bi trebali biti uključeni u znatni dio planiranja i odlučivanja na projektu. Rano uključivanje članova tima dodaje stručnost tijekom postupka planiranja i učvršćuje predanost projektu. Vrsta i broj članova projektnog tima često se mijenja kako projekt napreduje. Članovi projektnog tima mogu se smatrati projektnim osobljem. Postupci

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	Resource Management processes include human resource planning, acquire project team, develop project team, and manage project team. (PMBOK® Guide — Third Edition)		upravljanja ljudskim resursima projekta obuhvaćaju planiranje ljudskih resursa, okupljanje projektnog tima, razvoj projektnog tima i vođenje projektnog tima.
Project Initiation	Launching a process that can result in the authorization and scope definition of a new project. (PMBOK® Guide — Third Edition)	inicijacija projekta	Pokretanje postupka koji može rezultirati odobrenjem i definicijom opsega novog projekta.
Project Integration Management [Knowledge Area]	Project Integration Management includes the processes and activities needed to identify, define, combine, unify and coordinate the various processes and project management activities within the Project Management Process Groups. In the project management context, integration includes characteristics of unification, consolidation, articulation and integrative actions that are crucial to project completion, successfully meeting customer and stakeholder	upravljanje integracijom projekta [stručno područje]	Upravljanje projektnom integracijom obuhvaća postupke i aktivnosti potrebne za prepoznavanje, određivanje, povezivanje, objedinjavanje i usklajivanje različitih postupaka i aktivnosti upravljanja projektima unutar grupa prostupaka upravljanja projektima. U kontekstu upravljanja projektima, integracija uključuje karakteristike aktivnosti uniformiranja, konsolidacije, određivanja i integracije čime zadovoljava zahtjeve i

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	requirements and managing expectations. The Project Integration Management processes include develop project charter, develop preliminary project scope statement, develop project management plan, direct and manage project execution, monitor and control project work, integrated change control, and close project. (PMBOK® Guide — Third Edition)		očekivanja klijenta i zainteresiranih strana. Postupci upravljanja projektnom integracijom uključuju postupke razvoja projektne povelje, razvoj pripremne izjave o opsegu poslova projekta, razvoj plana upravljanja projektom, upravljanje i vođenje provedbe projekta, nadgledanje i provjeru rada na projektu, integriranu kontrolu izmjena i zatvaranje projekta.
Project Life Cycle	A collection of generally sequential project phases whose name and number are determined by the control needs of the organization or organizations involved in the project. A life cycle can be documented with a methodology. (PMBOK® Guide — Third Edition)	životni ciklus projekta	Skup projektnih faza koje su obično slijedne i ne preklapaju se, a čiji su nazivi i broj određeni nadzornim potrebama organizacije ili organizacija uključenih u projekt. Životni ciklus može se dokumentirati metodologijom.
Project Management (PM)	The application of knowledge, skills, tools, and techniques to project activities to meet the project requirements. (PMBOK® Guide — Third Edition)	upravljanje projektima (PM)	Primjena znanja, vještina, alata i tehnika na projektne aktivnosti kako bi zadovoljili projektni zahtjevi.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	(OPM3)		
Project Management Body of Knowledge (PMBOK®)	An inclusive term that describes the sum of knowledge within the profession of project management. As with other professions such as law, medicine, and accounting, the body of knowledge rests with the practitioners and academics that apply and advance it. The complete project management body of knowledge includes proven traditional practices that are widely applied and innovative practices that are emerging in the profession. The body of knowledge includes both published and unpublished material. The PMBOK is constantly evolving. (PMBOK® Guide — Third Edition)	Project Management Body of Knowledge (PMBOK®)	Sveobuhvatni pojam koji opisuje cjelokupno znanje struke upravljanja projektima. Kao i kod drugih struka kao što su pravo, medicina i računovodstvo, nositelji osnova znanja su praktičari i teoretičari koji ga primjenjuju i unapređuju. Sveukupne osnove znanja upravljanja projektima uključuju provjerene tradicionalne postupke koji se primjenjuju u velikoj mjeri, te inovativne postupke koji se tek pojavljuju. Osnova znanja uključuje i objavljene i neobjavljene materijale. PMBOK se neprestano razvija.
Project Management Information System (PMIS) [Tool]	An information system consisting of the tools and techniques used to gather, integrate, and disseminate the outputs of project management processes. It is used to support	informacijski sustav upravljanja projektma (PMIS) [alat]	Informacijski sustav koji se sastoji od alata i tehnika koje se koriste za prikupljanje, integraciju i distribuciju izlaznih rezultata postupaka upravljanja

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>all aspects of the project from initiating through closing, and can include both manual and automated systems. (PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		projektima. Koristi se za pružanje podrške svim aspektima projekta, od pokretanja do zatvaranja, te može uključivati i ručne i automatizirane sustave.
Project Management Knowledge Area	An identified area of project management defined by its knowledge requirements and described in terms of its component processes, practices, inputs, outputs, tools, and techniques. (PMBOK® Guide — Third Edition)	stručno područje upravljanja projektima	Prepoznato područje upravljanja projektima određeno svojim potrebnim znanjima, te opisano postupcima, načinima, ulazima, izlazima, alatima i tehnikama svojih komponenti.
Project Management Office (PMO)	An organizational body or entity assigned various responsibilities related to the centralized and coordinated management of those projects under its domain. The responsibilities of a PMO can range from providing project management support functions to actually being responsible for the direct management of a project. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Program Management Office (PMO) (PMBOK® Guide	ured za upravljanje projektima (PMO)	Organizacijska jedinica kojoj su dodijeljene različite odgovornosti vezane za centralizirano i koordinirano upravljanje projektima iz njezinog djelokruga. Odgovornosti PMO-a mogu se kretati od pružanja podrške u upravljanju projektima do stvarne odgovornosti za izravno upravljanje nekim projektom. <i>v. Program Management Office (PMO)</i>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	— Third Edition)		
Project Management Plan [Output/Input]	A formal, approved document that defines how the projected is executed, monitored and controlled. It may be summary or detailed and may be composed of one or more subsidiary management plans and other planning documents. (PMBOK® Guide — Third Edition)	plan upravljanja projektom [izlaz/ulaz]	Formalni, odobreni dokument koji određuje kako će se projekt provoditi, nadzirati i kontrolirati. Može biti sažet ili detaljan i može se sastojati od jednog ili više dodatnih planova upravljanja i drugih dokumenata/planova.
Project Management Process	One of the 44 processes, unique to project management and described in the PMBOK® Guide. (PMBOK® Guide — Third Edition)	postupak upravljanja projektima	Jedan od 44 jedinstvena postupka upravljanja projektima opisan u PMBOK® Guide.
Project Management Process Group	A logical grouping of the project management processes described in the PMBOK® Guide. The project management process groups include initiating processes, planning processes, executing processes, monitoring and controlling processes, and closing processes. Collectively, these five groups are required for any project, have clear internal dependencies,	grupa procesa za upravljanje projektima	Logičko grupiranje postupaka za upravljanje projektima opisanih u PMBOK® Guide. Grupe postupaka za upravljanje projektima uključuju postupke pokretanja, planiranja, provođenja, nadzora i kontrole, te zatvaranja projekta. Zajednički, tih pet grupa je potrebno za svaki projekt. One imaju jasne unutarnje međuvisnosti i moraju se

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	and must be performed in the same sequence on each project, independent of the application area or the specifics of the applied project life cycle. Project management process groups are not project phases. (PMBOK® Guide — Third Edition)		provoditi istim slijedom za svaki projekt, neovisno o području primjene ili posebnostima primijenjenog životnog ciklusa projekta. Grupe postupaka upravljanja projektima nisu projektne faze.
Project Management Professional (PMP®)	A person certified as a PMP® by the Project Management Institute (PMI®). (PMBOK® Guide — Third Edition)	Project Management Professional (PMP®)	Osoba koju je kao PMP® certificirao Project Management Institute (PMI®).
Project Management Software [Tool]	A class of computer software applications specifically designed to aid the project management team with planning, monitoring, and controlling the project, including: cost estimating, scheduling, communications, collaboration, configuration management, document control, records management, and risk analysis. (PMBOK® Guide — Third Edition)	softver za upravljanje projektima [alat]	Vrsta računalnih programa posebno razvijenih kao pomoć timovima za upravljanje projektima pri planiranju, nadziranju i kontroli projekta, uključujući i procjenu troškova, izradu kalendara, komunikacije, suradnju, upravljanje konfiguracijama, kontrolu dokumenata, upravljanje zapisima i analizu rizika
Project Management System [Tool]	The aggregation of the processes, tools, techniques, methodologies, resources, and	sustav za upravljanje projektima [alat]	Skupina postupaka, alata, tehnika, metodologija, resursa i

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>procedures to manage a project. The system is documented in the project management plan and its content will vary depending upon the application area, organizational influence, complexity of the project, and the availability of existing systems.</p> <p>A project management system, which can be formal or informal, aids a project manager in effectively guiding a project to completion. A project management system is a set of processes and the related monitoring and control functions that are consolidated and combined into a functioning, unified whole.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		<p>procedura za upravljanje projektima. Sustav se dokumentira u planu upravljanja projektima i njegov će se sadržaj razlikovati ovisno o području primjene, organizacijskom utjecaju, složenosti projekta i dostupnosti postojećih sustava. Sustav za upravljanje projektima koji može biti formalan ili neformalan, pomaže voditelju projekta u djelotvornom vođenju projekta k završetku.</p> <p>Sustav za upravljanje projektima je skup postupaka i odgovarajućih nadzornih i kontrolnih funkcija koje su konsolidirane i objedinjene u funkcionalnu, jedinstvenu cjelinu.</p>
Project Management Team	<p>The members of the project team who are directly involved in project management activities. On some smaller projects, the project management team may include virtually all of the</p>	tim za upravljanje projektom	<p>Članovi projektnog tima koji su izravno uključeni u aktivnosti upravljanja projektom. Na manjim projektima tim za upravljanje projektom može uključivati gotovo</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	project team members. (PMBOK® Guide — Third Edition)		sve članove projektnog tima.
Project Manager (PM)	The person assigned by the performing organization to achieve the project objectives. (PMBOK® Guide — Third Edition)	voditelj projekta/ projektni menadžer	Osoba koju je organizacija koja izvodi projekt imenovala da ostvari ciljeve projekta.
Project Organization Chart [Output/Input]	A document that graphically depicts the project team members and their interrelationships for a specific project. (PMBOK® Guide — Third Edition)	dijagram projektne organizacije [izlaz/ulaz]	Dokument koji grafički prikazuje članove projektnog tima i njihove međusobne odnose na određenom projektu.
Project Performance	A measure of the extent to which the project is carried out as planned in terms of objectives, time, and financial constraints, and organizational policies and procedures. (PMCDF)	projektna učinkovitost	Mjerilo opsega u kojem se projekt provodi prema planiranim ciljevima, vremenu, financijskim ograničenjima i organizacijskim smjernicama i procedurama.
Project Phase	1) A collection of logically related project activities, usually culminating in the completion of a major deliverable. Project phases (also called phases) are mainly completed sequentially, but can overlap in some project situations. Phases can be subdivided into subphases and then	faza projekta	1) Skup logički povezanih projektnih aktivnosti koje uobičajeno rezultiraju završetkom veće isporuke. Projektne faze (ili faze) u pravilu se završavaju jedna za drugom, ali se mogu i preklapati u nekim situacijama tijekom projekta. Faze mogu biti podijeljene u podfaze i nakon

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>components; this hierarchy, if the project or portions of the project are divided into phases, is contained in the work breakdown structure. A project phase is a component of a project life cycle. A project phase is not a project management process group. (PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>2) A collection of logically related project activities, usually culminating in the completion of a major deliverable. (PS-WBS)</p>		<p>toga u komponente. Ako je projekt ili dio projekta podijeljen u faze, ova hijerarhija je sadržana u struktornoj raščlambi poslova. Projektna faza je komponenta životnog ciklusa projekta.</p> <p>Projektna faza nije grupa postupaka za upravljanje projektima.</p> <p>2) Skup logički povezanih projektnih aktivnosti koje uobičajeno rezultiraju završetkom veće isporuke.</p>
Project Process Groups	<p>The five process groups required for any project that have clear dependencies and that are required to be performed in the same sequence on each project, independent of the application area or the specifics of the applied project life cycle. The process groups are initiating, planning, executing, monitoring and controlling, and</p>	grupe projektnih procesa	<p>Pet grupa postupaka potrebnih za bilo koji projekt, a koje imaju jasno definirane međuvisnosti i koje se moraju izvoditi u jednakom slijedu za svaki projekt, neovisno o području primjene ili posebnostima primijenjenog životnog ciklusa projekta. Grupe postupaka su pokretanje, planiranje, izvršavanje, nadziranje i kontroliranje te</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	closing. (PMBOK® Guide — Third Edition)		zatvaranje.
Project Procurement Management [Knowledge Area]	<p>Project Procurement Management includes the processes to purchase or acquire the products, services, or results needed from outside the project team to perform the work. This chapter presents two perspectives of procurement. The organization can be either the buyer or seller of the product, service, or results under a contract.</p> <p>Project Procurement Management includes the contract management and change control processes required to administer contracts or purchase orders issued by authorized project team members.</p> <p>Project Procurement Management also includes administering any contract issued by an outside organization (the buyer) that is acquiring the project from the</p>	upravljanje nabavom za potrebe projekta [stručno područje]	<p>Upravljanje nabavom za potrebe projekta uključuje postupke potrebne za kupovinu i nabavku proizvoda, usluga ili rezultata koje ne može proizvesti projektni tim, a koji su nužni da bi se obavio posao. Ovo poglavlje prikazuje dva aspekta nabave. Organizacija može biti i kupac i prodavač proizvoda, usluge ili rezultata nekog ugovora. Upravljanje nabavom za potrebe projekta uključuje upravljanje ugovaranjem i postupke upravljanja izmjenama koji su potrebni za administrativno praćenje ugovora ili narudžbe koje izdaju ovlašteni članovi projektnog tima. Upravljanje nabavom za potrebe projekata također uključuje obradu bilo kojeg ugovora koji je sklopljen s nekom vanjskom organizacijom (kupac) koja naručuje projekt</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>performing organization (the seller) and administering contractual obligations placed on the project team by the contract. Project Procurement Management processes include plan purchases and acquisitions, plan contracting, request seller responses, select sellers, contract administration, and contract closure. (PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		<p>od organizacije koja izvodi projekt (prodavač) te obradu ugovornih obveza projektnog tima nastalih iz ugovora.</p> <p>Upravljanje nabavom za potrebe projekta uključuje planiranje kupovine i nabavke, planiranje ugovaranja, prikupljanje ponuda, odabir dobavljača, obradu ugovora i njihovo zatvaranje.</p>
Project Quality Management [Knowledge Area]	<p>Project Quality Management includes the processes and activities of the performing organization that determine quality policies, objectives, and responsibilities so that the project will satisfy the needs for which it was undertaken. It implements the quality management system through policy and procedures, with continuous process improvement activities conducted throughout, as appropriate. The Project</p>	upravljanje kvalitetom projekta [stručno područje]	<p>Upravljanje kvalitetom projekta uključuje postupke i aktivnosti organizacije koja izvodi projekt, a koji određuju politike kvalitete, ciljeve i odgovornosti kako bi projekt ispunio potrebe zbog kojih je pokrenut.</p> <p>Upravljanje kvalitetom projekta uspostavlja sustav za upravljanje kvalitetom kroz smjernice i procedure sa stalnim aktivnostima unapređenja postupaka koje se poduzimaju prema potrebi.</p> <p>Postupci upravljanja</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	Quality Management processes include quality planning, perform quality assurance, and perform quality control. (PMBOK® Guide — Third Edition)		kvalitetom projekta uključuju planiranje kvalitete, osiguravanje kvalitete i kontrolu kvalitete.
Project Risk Management [Knowledge Area]	Project Risk Management includes the processes concerned with conducting risk management planning, identification, analysis, responses, and monitoring and control on a project. The objectives of Project Risk Management are to increase the probability and impact of positive events and decrease the probability and impact of events adverse to project objectives. Project Risk Management processes include risk management planning, risk identification, qualitative risk analysis, quantitative risk analysis, risk response planning, and risk monitoring and control. (PMBOK® Guide — Third Edition)	upravljanje projektnim rizicima [stručno područje]	Upravljanje projektnim rizicima uključuje postupke usmjerene na provođenje planiranja upravljanja rizicima, prepoznavanje rizika, analizu rizika, plan ublažavanja rizika, nadzor i kontrolu rizika. Ciljevi upravljanja projektnim rizicima rizicima su povećanje vjerojatnosti i djelovanja pozitivnih događaja te smanjenje vjerojatnosti pojавljivanja i djelovanja događaja koji mogu negativno utjecati na ciljeve projekta. Postupci upravljanja projektnim rizicima uključuju planiranje upravljanja rizicima, prepoznavanje rizika, kvalitativnu analizu rizika, kvantitativna

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
			analizu rizika, plan ublažavanja rizika i nadzor i kontrolu rizika.
Project Schedule [Output/Input]	The planned dates for performing schedule activities and the planned dates for meeting schedule milestones. (PMBOK® Guide — Third Edition)	projektni kalendar [izlaz/ulaz]	Planirani datumi za izvršenje planiranih aktivnosti i planirani datumi za kalendarске kontrolne točke.
Project Schedule Network Diagram [Output/Input]	Any schematic display of the logical relationships among the project schedule activities. Always drawn from left to right to reflect project work chronology. (PMBOK® Guide — Third Edition)	mrežni dijagram projektnog kalendarja [izlaz/ulaz]	Bilo koja vrsta shematskog prikaza logičkih veza između kalendarских projektnih aktivnosti. Uvijek se prikazuje 's lijeva nadesno' kako bi oslikao kronologiju izvođenja projektnih poslova.
Project Scope	The work that must be performed to deliver a product, service, or result with the specified features and functions. (PMBOK® Guide — Third Edition)	opseg projekta/projektni opseg	Rad koji se mora izvršiti kako bi se isporučio neki proizvod, usluga ili rezultat zadanih karakteristika i funkcija.
Project Scope Management [Knowledge Area]	Project Scope Management includes the processes required to ensure that the project includes all the work required, and only the work required, to complete the project successfully. Project Scope Management is primarily	upravljanje projektnim opsegom [stručno područje]	Upravljanje opsegom projekta uključuje procese koji moraju osigurati da će projekt sadržavati sav potrebnii samo onaj rad koji je potreban da bi se projekt uspješno završio. Upravljanje opsegom projekta je primarno usmjereno na definiranje i

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>concerned with defining and controlling what is and is not included in the project. The Project Scope Management processes include scope planning, scope definition, create WBS, scope verification, and scope control. (PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		<p>kontrolu onoga što jest i onoga što nije uključeno u projekt. Upravljanje opsegom projekta uključuje planiranje opsega, definiranje opsega, osmišljavanje strukturne raščlambe poslova, potvrđivanje opsega i kontrolu opsega projekta.</p>
Project Scope Management Plan [Output/Input]	<p>The document that describes how the project scope will be defined, developed, and verified and how the work breakdown structure will be created and defined, and that provides guidance on how the project scope will be managed and controlled by the project management team. It is contained in or is a subsidiary plan of the project management plan. The project scope management plan can be informal and broadly framed, or formal and highly detailed, based on the needs of the</p>	plan upravljanja projektnim opsegom [izlaz/ulaz]	<p>Dokument koji opisuje na koji način će se definirati, razviti i odobriti opseg projekta i na koji će se način struktura raščlamba poslova (WBS) osmisli i definirati. Dokument pruža smjernice timu za upravljanje projektom koje se odnose na upravljanje i kontrolu projektnog opsega. Sadržan je u planu upravljanja projektom ili čini jedan od njegovih dodatnih planova. Plan upravljanja projektnim opsegom može biti neformalan, okvirno naznačen ili formalan i vrlo detaljan, ovisno o potrebama pojedinog projekta.</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	project. (PMBOK® Guide — Third Edition)		
Project Scope Statement [Output/Input]	The narrative description of the project scope, including major deliverables, project objectives, project assumptions, project constraints, and a statement of work, that provides a documented basis for making future project decisions and for confirming or developing a common understanding of project scope among the stakeholders. The definition of the project scope – what needs to be accomplished. (PMBOK® Guide — Third Edition)	izjava o opsegu projekta [izlaz/ulaz]	Opis projektnoga opsega koji uključuje glavne isporuke, projektne ciljeve, pretpostavke i ograničenja te izjavu o radovima koji zajedno čine dokumentiranu osnovu za donošenje budućih projektnih odluka i za postizanje i potvrđivanje sporazuma o projektnom opsegu svih zainteresiranih strana. Definicija projektnoga opsega – što se mora ostvariti.
Project Specifications	The engineering and architectural plans and written requirements for a project. Similar to statement of work. (Const Ext)	projektne specifikacije	Inženjerski i/ili arhitektnoski planovi i pisani projektni zahtjevi. Slično izjavi o radovima.
Project Sponsor	SEE Sponsor (PMBOK® Guide — Third Edition)	projektni sponzor/sponzor projekta	v. <i>Sponsor</i>
Project Stakeholder	SEE Stakeholder (PMBOK® Guide — Third Edition)	zainteresirana strana na projektu	v. <i>Stakeholder</i>
Project Success	For the purpose of this document, project success is defined as a collective assessment by	projektni uspjeh/uspjeh projekta	Unutar ovoga dokumenta, uspjeh projekta je definiran kao kolektivna procjena svih

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	project stakeholders (e.g., client/customer, sponsor) of the degree to which the project has achieved each of its objectives. (PMCDF)		zainteresiranih strana na projektu (npr. klijenta/korisnika, sponzora) o stupnju postignuća svakog od projektnih ciljeva.
Project Summary Work Breakdown Structure (PSWBS) [Tool]	A work breakdown structure for the project that is only developed down to the subproject level of detail within some legs of the WBS, and where the detail of those subprojects are provided by use of contract work breakdown structures. (PMBOK® Guide — Third Edition)	sažetak WBS-a (PSWBS) [alat]	Struktorna raščlamba poslova na projektu koja je razrađena do razine podprojekta i dijelova njegovog WBS-a, a kad se detalji tih podprojekata izrađuju korištenjem WBS-ova sadržanih u ugovoru.
Project Team	All the project team members, including the project management team, the project manager and, for some projects, the project sponsor. (PMBOK® Guide — Third Edition)	projektni tim	Svi članovi projektnog tima, uključujući tim za upravljanje projektom, a kod nekih projekata, i projektnog sponzora.
Project Team Directory	A documented list of project team members, their project roles and communication information. (PMBOK® Guide — Third Edition)	imenik projektnog tima	Službeni popis članova projektnog tima, njihovih projektnih uloga i komunikacijskih podataka.
Project Team Members	The persons who report either directly or	članovi projektnog tima	Osobe koje izravno ili neizravno

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	indirectly to the project manager, and who are responsible for performing project work as a regular part of their assigned duties. (PMBOK® Guide — Third Edition)		odgovaraju voditelju projekta i koje su odgovorne za obavljanje projektnog posla kao redovan dio njima dodijeljenih obveza.
Project Time Management [Knowledge Area]	Project Time Management includes the processes required to accomplish timely completion of the project. The Project Time Management processes include activity definition, activity sequencing, activity resource estimating, activity duration estimating, schedule development, and schedule control. (PMBOK® Guide — Third Edition)	upravljanje vremenom na projektu [stručno područje]	Upravljanje vremenskim rasporedom projekta uključuje postupke nužne za ostvarenje zadanih rokova projekta. Postupci upravljanja vremenskim rasporedom projekta uključuje definiranje aktivnosti, određivanje slijeda aktivnosti, procjenjivanje resursa, procjenjivanje trajanja aktivnosti, izradu kalendaru i kontrolu kalendaru.
Project Work	SEE Work (PMBOK® Guide — Third Edition)	projektni rad/posao	v. <i>Work</i>
Projectized Organization	Any organizational structure in which the project manager has full authority to assign priorities, apply resources, and direct the work of persons assigned to the project. (PMBOK® Guide — Third Edition)	projektna organizacija	Bilo koja organizacijska struktura u kojoj voditelj projekta ima potpune ovlasti za određivanje prioriteta, raspodjelu resursa i usmjeravanje rada osoba dodijeljenih projektu.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
Punchlist	The items remaining to be completed after a final inspection. (Const Ext)	završni popis	Stavke koje su preostale i koje treba odraditi nakon završnog pregleda.
Qualifications-Based Selection	A contracting process in which the contract is awarded to the contractor that is best qualified among those that offer a price that is reasonable to the government. This approach is most often used on design contracts, where the design cost is a small fraction of the construction cost. Increased attention to design can result in large construction savings. Contractors' qualifications are evaluated, the contractors are ranked, and a contract is negotiated with the most qualified firm. If the government and the contractor cannot agree on a reasonable price, the government terminates the negotiations and begins negotiating with the second-ranked firm. Once negotiations are terminated they cannot be re-opened. (Gov't Ext)	odabir temeljem kvalifikacija	Postupak odabira dobavljača u kojemu se ugovor dodjeljuje najkvalificiranim u dobavljaču odabranom između onih koji su državnoj upravi ponudili prihvatljivu cijenu. Ovaj se pristup najčešće primjenjuje kod ugovora koji uključuju razvoj novih rješenja kada je trošak rješenja manji dio troškova izrade. Pažljivija izrada rješenja može rezultirati velikim uštedama pri izradi. Kvalifikacije potencijalnih dobavljača se vrednuju, nakon čega se dobavljači rangiraju, a o ugovornim odredbama se pregovara s najkvalificiranim poduzećem. Ako državna uprava i dobavljač ne mogu ugovoriti prihvatljivu cijenu, državna uprava prekida pregovore i započinje pregovarati s drugorangiranim dobavljačem. Kad se pregovori s dobavljačem

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
			jednom prekinu, ne mogu se naknadno nastaviti.
Qualitative Risk Analysis	Performing a qualitative analysis of risks and conditions to prioritize their effects on project objectives. It involves assessing the probability and impact of project risk(s) and using methods such as the probability and impact matrix to classify risks into categories of high, moderate, and low for prioritized risk response planning. (PMBOK® Guide — Third Edition)	kvalitativna analiza rizika	Izvođenje kvalitativne analize rizika i uvjeta kako bi se odredio prioritet njihovih djelovanja na ciljeve projekta. Uključuje procjenjivanje vjerojatnosti i utjecaja projektnih rizika i korištenje metoda kao što su matrice vjerojatnosti i utjecaja kako bi se rizici klasificirali u kategorije poput 'visoki', 'srednji' i 'niski' zbog planiranja suzbijanja rizika prema prioritetima.
Quality	The degree to which a set of inherent characteristics fulfills requirements. (PMBOK® Guide — Third Edition)	kvaliteta	Stupanj do kojega skup prirođenih karakteristika zadovoljava postavljene zahtjeve.
Quality Management Plan [Output/Input]	The quality management plan describes how the project management team will implement the performing organization's quality policy. The quality management plan is a component or a subsidiary plan	plan upravljanja kvalitetom [izlaz/ulaz]	Plan upravljanja kvalitetom opisuje kako će tim za upravljanje projektom uspostaviti politiku kvalitete organizacije koja izvodi projekt. Plan upravljanja kvalitetom komponenta je ili dodatni plan plana upravljanja

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	of the project management plan. The quality management plan may be formal or informal, highly detailed, or broadly framed, based on the requirements of the project. (PMBOK® Guide — Third Edition)		projektom. Plan upravljanja kvalitetom projekta može biti formalan ili neformalan, vrlo detaljan ili okvirno naznačen, ovisno o projektnim zahtjevima.
Quality Planning [Process]	The process of identifying which quality standards are relevant to the project and determining how to satisfy them. (PMBOK® Guide — Third Edition)	planiranje kvalitete [proces]	Postupak ustanovljavanja standarda kvalitete koji su relevantni za projekt i određivanja kako će se isti zadovoljiti.
Quantitative Risk Analysis [Process]	The process of numerically analyzing the effect on overall project objectives of identified risks. (PMBOK® Guide — Third Edition)	kvantitativna analiza rizika	Postupak numeričke analize utjecaja prepoznatih rizika na projektne ciljeve.
Recourse	Financing that is based on the assets of the sponsoring entity for collateral. (Const Ext)	regres	Financiranje koje se temelji na imovini naručitelja kao garanciji.
Regional Government	The government of a portion of a large country. In small countries, there are no regional governments—only a national government and local governments. In confederations and federations, the regional government has	regionalna uprava	Državna uprava jednog dijela veće zemlje. U manjim zemljama ne postoji regionalna (državna) uprava, već samo nacionalna državna uprava i lokalna uprava. U konfederacijama i nekim federacijama, regionalna uprava ima značajnu

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>considerable autonomy. In unitary states, the regional government is subject to control by the national government. Regions are called by many different terms. These terms include states, provinces, lander, departments, cantons, kingdoms, principalities, republics, regions, and territories.</p> <p>(Gov't Ext)</p>		<p>autonomiju. U unitarističkim državama regionalna uprava je pod kontrolom nacionalne državne uprave. Za takve regije koriste se različiti nazivi poput: države, provincije, zemlje, pokrajine, kantoni, kraljevstva, republike, regije i teritoriji.</p>
Regulation	<p>Requirements imposed by a governmental body. These requirements can establish product, process or service characteristics—including applicable administrative provisions—that have government-mandated compliance.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p>	zakonodavstvo, zakoni, propisi	<p>Zahtjevi koje je postavilo neko upravljačko tijelo (npr. tijelo državne uprave). Ti zahtjevi zadaju nužne osobine proizvoda, postupaka ili usluga (uključujući i primjenjive administrativne odredbe) koje će osigurati da su proizvodi, postupci ili usluge u skladu s nalozima upravljačkog tijela.</p>
Regulators	<p>The individuals or organizations that must approve various aspects of the project. Regulators enforce rules and regulations. They are actively</p>	zakonodavci	<p>Fizičke osobe ili organizacije koje moraju odobriti različite aspekte projekta. Zakonodavac provodi pravila i propise. Oni definiraju pravila i propise. Aktivno</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	involved in the project, but they generally have no interest in its success—it will not affect them. Regulators are either agents of a higher government or of another agency in the same government as the performing organization. (Gov't Ext)		su uključeni u projekt, ali u pravilu nisu direktno zainteresirani za njegov uspjeh – on ne utječe na njih. Zakonodavci su tijela ili predstavnici više državne uprave ili neke druge agencije u sklopu iste državne uprave koja djeluje kao organizacija koja izvodi projekt.
Reliability	The probability of a product performing its intended function under specific conditions for a given period of time. (PMBOK® Guide — Third Edition)	pouzdanost	Vjerojatnost da će proizvod koji služi onome čemu je namijenjen funkcirati pod određenim uvjetima unutar predviđenog vremena.
Remaining Duration (RD)	The time in calendar units, between the data date of the project schedule and the finish date of a schedule activity that has an actual start date. This represents the time needed to complete a schedule activity where the work is in progress. (PMBOK® Guide — Third Edition)	preostalo trajanje	Vrijeme izraženo u kalendarskim jedinicama između stvarnog datuma projektnog kalendarja i datuma završetka planirane aktivnosti kada ima stvarni datum početka. Preostalo trajanje izražava vrijeme potrebno da se završi neka planirana aktivnost kad radovi na njoj još uvijek traju.
Representative Body	A group of people, elected by the voters, who meet, deliberate, and set rules. They may call these	zastupničko tijelo	Grupa ljudi, izabrana voljom biračkog tijela, koja se sastaje, raspravlja i postavlja pravila.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	rules by several names. They include laws, statutes, ordinances, regulations, and policies. (Gov't Ext)		Ta pravila se nazvaju različitim nazivima, kao što su zakoni, statuti, odredbe, propisi i pravila.
Request for Information (RFI)	1) A type of procurement document whereby the buyer requests a potential seller to provide various pieces of information related to a product or service or seller capability. (PMBOK® Guide — Third Edition) 2) Typically a communication from a contractor to the designer. (Const Ext)	zahtjev za informacijom (RFI)	1) Vrsta dokumenta u postupku nabave kojim kupac od potencijalnog dobavljača traži pružanje različitih informacija koje su vezane uz neki proizvod, uslugu ili mogućnosti dobavljača. 2) Najčešće oblik komunikacije između izvođača i projektanta.
Request for Proposal (RFP)	A type of procurement document used to request proposals from prospective sellers of products or services. In some application areas, it may have a narrower or more specific meaning. (PMBOK® Guide — Third Edition)	zahtjev za ponudu (RFP)	Vrsta dokumenta u postupku nabave kojim se traži ponuda od potencijalnih dobavljača proizvoda ili usluga. U nekim područjima primjene može imati uže ili specifičnije značenje.
Request for Quotation (RFQ)	A type of procurement document used to request price quotations from prospective sellers of common or standard products or services. Sometimes used	zahtjev za cjenik (RFQ)	Vrsta dokumenta u postupku nabave kojim se traži cijena od potencijalnih dobavljača uobičajenih ili standardnih proizvoda i usluga. Ponekad

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	in place of request for proposal and in some application areas, it may have a narrower or more specific meaning. (PMBOK® Guide — Third Edition)		se koristi umjesto dokumenta zahtjev za ponudu. U nekim područjima primjene može imati uže ili specifičnije značenje.
Request Seller Responses [Process]	The process of obtaining information, quotations, bids, offers, or proposals, as appropriate. (PMBOK® Guide — Third Edition)	dobivanje odgovora od dobavljača [proces]	Postupak dobivanja informacija, cijena i ponuda prema potrebi.
Requested Change [Output/Input]	A formally documented change request that is submitted for approval to the integrated change control process. Contrast with approved change request. (PMBOK® Guide — Third Edition)	zatražena izmjena [izlaz/ulaz]	Formalno dokumentirani zahtjev za promjenu koji se podnosi postupku integrirane kontrole izmjene na odobrenje. Suprotno od odobrenog zahtjeva za izmjenu.
Requirement	A condition or capability that must be met or possessed by a system, product, service, result, or component to satisfy a contract, standard, specification, or other formally imposed documents. Requirements include the quantified and documented needs, wants, and expectations of the sponsor, customer, and	zahtjev	Uvjet koji mora zadovoljavati ili mogućnost koju mora posjedovati neki sustav, proizvod, usluga, rezultat ili komponenta kako bi zadovoljila ugovor, standard, specifikaciju ili druge zadane dokumente. Zahtjevi uključuju kvantificirane i dokumentirane potrebe, želje i očekivanja sponzora, naručitelja i ostalih

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	other stakeholders. (PMBOK® Guide — Third Edition)		zainteresiranih strana u projektu.
Reserve	A provision in the project management plan to mitigate cost and/or schedule risk. Often used with a modifier (e.g., management reserve, contingency reserve) to provide further detail on what types of risk are meant to be mitigated. The specific meaning of the modified term varies by application area. (PMBOK® Guide — Third Edition)	zaliha, pričuva, rezerva	Rezerva koja se stavlja u plan upravljanja projektom kako bi se ublažili rizici vezani uz troškove ili kalendar. Često se pobliže označuje (npr. Upravljačka zaliha, zaliha za neplanirane okolnosti) kako bi se detaljnije opisalo koji tipovi se namjeravaju ublažiti. Specifično značenje dodatno označenog pojma ovisi o području primjene.
Reserve Analysis [Technique]	An analytical technique to determine the essential features and relationships of components in the project management plan to establish a reserve for the schedule duration, budget, estimated cost, or funds for a project. (PMBOK® Guide — Third Edition)	analiza zaliha [tehnika]	Analitička tehnika kojom se određuju osnovna svojstva i veze između komponenata plana upravljanja projektom, a u svrhu utvrđivanja zalihe u trajanju, budžetu, procijenjenim troškovima ili izvorima financiranja projekta.
Residual Risk	A risk that remains after risk responses have been implemented. (PMBOK® Guide — Third Edition)	preostali rizik	Rizik koji preostaje nakon što su provedene aktivnosti suzbijanja rizika.
Resource	Skilled human resources (specific	resurs	Osobe ili timovi koji posjeduju

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	disciplines either individually or in crews or teams), equipment, services, supplies, commodities, materiel, budgets, or funds. (PMBOK® Guide — Third Edition)		specifična znanja i vještine, oprema, usluge, zalihe, materijal, budžet ili sredstva.
Resource Breakdown Structure (RBS)	A hierarchical structure of resources by resource category and resource type used in resource leveling schedules and to develop resource-limited schedules, and which may be used to identify and analyze project human resource assignments. (PMBOK® Guide — Third Edition)	struktura raščlamba resursa (RBS)	Hijerarhijska strukture resursa prikazana prema kategoriji resursa i vrsti resursa koji se koristi u rasporedu raspodjeli resursa te pri izradi rasporeda ograničenih resursa i koja se može koristiti za određivanje i analizu raspodjeli ljudskih resursa na projektu.
Resource Calendar	A calendar of working days and nonworking days that determines those dates on which each specific resource is idle or can be active. Typically defines resource specific holidays and resource availability periods. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Project Calendar (PMBOK® Guide — Third Edition)	kalendar resursa	Kalendar radnih i neradnih dana koji određuje datume na koje svaki određeni resurs miruje ili može biti aktivan. U pravilu definira neradne dane specifične za pojedini resurs i razdoblja dostupnosti resursa. <i>v. Project Calendar</i>
Resource-Constrained Schedule	SEE Resource-limited Schedule (PMBOK Guide — Third Edition)	ograničeni raspored resursa	<i>v. Resource-limited Schedule</i>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
Resource Histogram	A bar chart showing the amount of time that a resource is scheduled to work over a series of time periods. Resource availability may be depicted as a line for comparison purposes. Contrasting bars may show actual amounts of resource used as the project progresses. (PMBOK® Guide — Third Edition)	histogram resursa	Stupčasti dijagram koji pokazuje količinu vremena u kojem je neki resurs raspoređen za rad u nizu vremenskih razdoblja. Dostupnost resursa može se prikazati i kao linija čime se omogućava usporedba. Kontrastni stupci mogu pokazati stvarnu količinu resursa iskorištenu tijekom odvijanja projekta.
Resource Leveling [Technique]	Any form of schedule network analysis in which scheduling decisions (start and finish dates) are driven by resource constraints (e.g., limited resource availability or difficult-to-manage changes in resource availability levels). (PMBOK® Guide — Third Edition)	uravnotežavanje resursa [tehnika]	Bilo koji oblik analize mrežnog kalendara u kojoj se odluke o početnim i završnim datumima pojedinih aktivnosti na projektu donose na temelju informacija o ograničenjima resursa (npr. ograničena raspoloživost resursa ili nepredvidljive promjene u stupnju raspoloživosti resursa).
Resource-Limited Schedule	A project schedule whose schedule activity, scheduled start dates and scheduled finish dates reflect expected resource availability. A resource-limited	ograničeni raspored resursa	Projektni kalendar čija planirana aktivnost, planirani datumi početka i planirani datumi završetka odražavaju očekivanu raspoloživost resursa.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>schedule does not have any early or late start or finish dates. The resource-limited schedule total float is determined by calculating the difference between the critical path method late finish date and the resource-limited scheduled finish date. Sometimes called resource-constrained schedule.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>SEE ALSO</p> <p>Resource Leveling</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		<p>Ograničeni raspored resursa ne sadrži niti jedan najraniji ili najkasniji datum početka ili završetka. Ukupno klizanje ograničenog kalendarja resursa određuje se izračunavanjem razlike između kasnijeg datuma završetka dobivenog metodom kritičnog puta i plan projekta koji odražava očekivanu dostupnost resursa. Takav terminski plan nema predviđenih najranijih/najkasnijih početaka niti završetaka aktivnosti i određuje se izračunom razlike između završnog datuma putem metode kritičnog puta i datuma završetka iz ograničenog rasporeda resursa.</p> <p>v. <i>Resource Leveling</i></p>
Resource Planning	<p>SEE Activity Resource Estimating</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p>	planiranje resursa	<p>v. <i>Activity Resource Estimating</i></p>
Responsibility Assignment Matrix (RAM) [Tool]	<p>1) A structure that relates the project organizational breakdown structure to the work breakdown</p>	matrica dodijeljenih odgovornosti (RAM) [alat]	<p>1) Struktura koja povezuje raščlanjenu organizaciju strukturu</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>structure to help ensure that each component of the project's scope of work is assigned to a responsible person/team. (PMBOK® Guide — Third Edition) (PS-EVM)</p> <p>2) A structure that relates the project organization structure to the Work Breakdown Structure to help ensure that each element of the project's scope of work is assigned to a responsible individual. (PSWBS)</p>		<p>projekta sa strukturno m raščlambo m poslova kako bi se osiguralo da je svaka komponent a projektnog opsega rada dodijeljena odgovornoj osobi/timu.</p> <p>2) Struktura koja povezuje organizaciju strukturu projekta s strukturno m raščlambo m poslova kako bi se osiguralo da je svaki element projektnog opsega dodijeljen odgovornoj osobi.</p>
Result	An output from performing project management processes and activities. Results include outcomes (e.g., integrated systems, revised process, restructured organization, tests, trained personnel, etc.) and documents (e.g.,	rezultat	Izlazni rezultat izvršavanja postupaka i aktivnosti upravljanja projektom. Rezultati uključuju ishode (npr. integrirane sustave, revidirane postupke, restrukturiranu organizaciju, testove, obučene djelatnike, itd.) i dokumente (npr.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	policies, plans, studies, procedures, specifications, reports, etc.). Contrast with product and service. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Deliverable (PMBOK® Guide — Third Edition)		pravila, planove, studije, procedure, specifikacije, izvješća itd.). usp. <i>Product and Service</i> v. <i>Deliverable</i>
Retainage	A portion of a contract payment that is withheld until contract completion to ensure full performance of the contract terms. (PMBOK® Guide — Third Edition)	zadrška	Dio ugovorene isplate koji se ne isplaćuje do izvršenja ugovora kako bi se osiguralo potpuno ispunjavanje ugovornih uvjeta.
Rework	Action taken to bring a defective or nonconforming component into compliance with requirements or specifications. (PMBOK® Guide — Third Edition)	ispravak, popravak	Radnja koja se poduzima kako bi se neispravna ili neusklađena komponenta dovela u sklad sa zahtjevima ili specifikacijama.
Risk	An uncertain event or condition that, if it occurs, has a positive or negative effect on a project's objectives. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Risk Category (PMBOK® Guide — Third Edition) Risk Breakdown Structure (RBS) (PMBOK® Guide — Third Edition)	rizik	Neizvjestan događaj ili stanje, koji, ako se pojavi, ima pozitivan ili negativan utjecaj na ciljeve projekta. v. <i>Risk Category</i> , <i>Risk Breakdown Structure (RBS)</i>
Risk Acceptance [Technique]	A risk response planning	prihvaćanje rizika [tehnika]	Tehnika planiranja odgovora na rizik

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>technique that indicates that the project team has decided not to change the project management plan to deal with a risk, or is unable to identify any other suitable response strategy.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		koja pokazuje da je projektni tim odlučio ne mijenjati plan upravljanja projektom da bi se bavio rizikom, ili da ne može odabrati niti jednu prikladnu strategiju odgovora na rizik.
Risk Avoidance [Technique]	<p>A risk response planning technique for a threat that creates changes to the project management plan that are meant to either eliminate the risk or to protect the project objectives from its impact. Generally, risk avoidance involves relaxing the time, cost, scope, or quality objectives.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p>	izbjegavanje rizika [tehnika]	Tehnika planiranja odgovora na rizik u slučaju prijetnje, kojom se mijenja plan upravljanja projektom kako bi se uklonio rizik ili zaštitili projektni ciljevi od utjecaja rizika. Općenito, izbjegavanje rizika uključuje odstupanje od vremenskih ciljeva i ciljeva troškova, opsega ili kvalitete.
Risk Breakdown Structure (RBS) [Tool]	<p>A hierarchically organized depiction of the identified project risks arranged by risk category and subcategory that identifies the various areas and causes of potential risks. The risk breakdown structure is often tailored to</p>	struktorna raščlamba rizika (RBS) [alat]	Hijerarhijski prikaz prepoznatih rizika na projektu, organiziran prema kategoriji i podkategoriji rizika koje označavaju različita područja i uzroke mogućih rizika. Raščlanjena struktura rizika je često prilagođena specifičnoj vrsti

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	specific project types. (PMBOK® Guide — Third Edition)		projekta.
Risk Category	A group of potential causes of risk. Risk causes may be grouped into categories such as technical, external, organizational, environmental, or project management. A category may include subcategories such as technical maturity, weather, or aggressive estimating. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Risk Breakdown Structure (RBS) (PMBOK® Guide — Third Edition)	kategorija rizika	Grupa mogućih uzroka rizika. Uzroci rizika mogu biti grupirani u kategorije kao što su tehnički, vanjski, organizacijski, uzroci koji proizlaze iz okoline ili iz upravljanja projektom. Kategorija može uključivati podkategorije kao što su tehnička zrelost, vrijeme (meteorološki op.p.) ili agresivno procjenjivanje. v. <i>Risk Breakdown Structure (RBS)</i>
Risk Database	A repository that provides for collection, maintenance, and analysis of data gathered and used in the risk management processes. (PMBOK® Guide — Third Edition)	baza rizika	Baza koja omogućava prikupljanje, održavanje i analizu podataka prikupljenih i korištenih prilikom provođenja postupaka upravljanja rizicima.
Risk Event	A discrete occurrence that may affect the project for better or worse. (PS-WBS)	rizični događaj	Konkretna pojava koja može pozitivno ili negativno utjecati na projekt.
Risk Identification [Process]	The process of determining which risks might affect the project and documenting their	identificiranje rizika [proces]	Postupak utvrđivanja rizika koji mogu utjecati na projekt i bilježenje njihovih

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	characteristics. (PMBOK® Guide — Third Edition)		karakteristika.
Risk Management Plan [Output/Input]	The document describing how project risk management will be structured and performed on the project. It is contained in or is a subsidiary plan of the project management plan. The risk management plan can be informal and broadly framed, or formal and highly detailed, based on the needs of the project. Information in the risk management plan varies by application area and project size. The risk management plan is different from the risk register that contains the list of project risks, the results of risk analysis, and the risk responses. (PMBOK® Guide — Third Edition)	plan upravljanja rizicima [izlaz/ulaz]	Dokument koji opisuje kako će se strukturirati i provoditi upravljanje projektnim rizicima. Sadržan je unutar plana upravljanja projektom ili je njegov dodatni plan. Plan upravljanja rizicima može biti neformalan ili okvirni, ili formalan i detaljni, ovisno o projektnim potrebama. Informacije u planu upravljanja rizicima ovise o području primjene i veličini projekta. Plan upravljanja rizicima se razlikuje od registra rizika koji sadrži popis projektnih rizika, rezultate analize rizika i odgovore na rizike.
Risk Management Planning [Process]	The process of deciding how to approach, plan, and execute risk management activities for a project. (PMBOK® Guide — Third Edition)	planiranje upravljanja rizicima [proces]	Postupak odlučivanja o tome kako pristupiti, planirati i izvršavati aktivnosti upravljanja rizicima na projektu.
Risk Mitigation [Technique]	A risk response planning	ublažavanje rizika [tehnika]	Tehnika planiranja odgovora na rizik

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	technique associated with threats that seeks to reduce the probability of occurrence or impact of a risk to below an acceptable threshold. (PMBOK® Guide — Third Edition)		povezana s prijetnjama projektu, koja nastoji smanjiti vjerojatnost pojave rizika ili njegovog djelovanja unutar prihvatljivih granica.
Risk Monitoring and Control [Process]	The process of tracking identified risks, monitoring residual risks, identifying new risks, executing risk response plans, and evaluating their effectiveness throughout the project life cycle. (PMBOK® Guide — Third Edition)	nadzor i kontrola rizika [proces]	Postupak praćenja prepoznatih rizika, nadziranja preostalih rizika, prepoznavanja novih rizika, provođenja planova odgovaranja na rizike i ocjenjivanja njihove učinkovitosti tijekom životnog ciklusa projekta.
Risk Register [Output/Input]	The document containing the results of the qualitative risk analysis, quantitative risk analysis, and risk response planning. The risk register details all identified risks, including description, category, cause, probability of occurring, impact(s) on objectives, proposed responses, owners, and current status. The risk register is a component of the project	registrovani rizici [izlaz/ulaz]	Dokument koji sadrži rezultate kvalitativne analize rizika, kvantitativne analize rizika te planiranja odgovora na rizike. Registrovani rizici opisuju pojedinosti svih prepoznatih rizika, uključujući opis rizika, kategoriju, uzrok, vjerojatnost pojave, utjecaj(e) na ciljeve, predložene odgovore na rizike, vlasnike i trenutni status. Registrovani rizici je komponenta plana upravljanja projektom.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	management plan. (PMBOK® Guide — Third Edition)		
Risk Response Planning [Process]	The process of developing options and actions to enhance opportunities and to reduce threats to project objectives. (PMBOK® Guide — Third Edition)	planiranje odgovora na rizike [proces]	Postupak razvijanja opcija i radnji u svrhu poboljšanja povoljnih prilika i smanjenja prijetnji na ciljeve projekta.
Risk Transference [technique]	A risk response planning technique that shifts the impact of a threat to a third party, together with ownership of the response. (PMBOK® Guide — Third Edition)	prebacivanje rizika [tehnika]	Tehnika planiranja odgovora na rizik koja prebacuje djelovanje prijetnje na projektu na treću stranu, kao i vlasništvo nad odgovorom na rizik.
Role	A defined function to be performed by a project team member, such as testing, filing, inspecting, coding. (PMBOK® Guide — Third Edition)	uloga	Definirana funkcija koju treba obaviti član projektnog tima, kao što je npr. testiranje, pohranjivanje, pregled, kodiranje.
Rolling Wave Planning [Technique]	A form of progressive elaboration planning where the work to be accomplished in the near term is planned in detail at a low level of the work breakdown structure, while the work far in the future is planned at a relatively high level of the work breakdown	planiranje slijeda povezanih aktivnosti [tehnika]	Oblik progresivnog, detaljnoga planiranja kad je posao koji se mora obaviti u bliskoj budućnosti detaljno planiran na vrlo niskoj razini WBS-a, dok je posao koji se mora obaviti u daljoj budućnosti planiran na relativno visokoj razini WBS-a. Međutim, detaljno planiranje posla

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	structure, but the detailed planning of the work to be performed within another one or two periods in the near future is done as work is being completed during the current period. (PMBOK® Guide — Third Edition)		koji treba izvršiti unutar jednog ili dva razdoblja u bliskoj budućnosti obavlja se tijekom završavanja posla u tekućem razdoblju.
Root Cause Analysis [Technique]	An analytical technique used to determine the basic underlying reason that causes a variance or a defect or a risk. A root cause may underlie more than one variance or defect or risk. (PMBOK® Guide — Third Edition)	analiza osnovnog uzroka [tehnika]	Analitička tehnika koja se koristi za određivanje osnovnog razloga koji uzrokuje odstupanje ili nedostatak ili rizik. Jedan osnovni uzrok može uzrokovati više od jednog ostupanja ili nedostatka ili rizika.
SAP	A business services and application software firm providing accounting software among other products. (Const Ext)	SAP	Kompanija koja proizvodi softver za pružanje poslovnih usluga i aplikacijski softver te osim drugih proizvoda nudi i računovodstvene aplikacije.
Schedule	SEE Project Schedule (PMBOK® Guide — Third Edition) Schedule Model (PMBOK® Guide — Third Edition)	raspored, kalendar	v. <i>Project Schedule, Schedule Model</i>
Schedule Activity	A discrete scheduled component of work performed during the course of a project. A schedule activity normally has an	planirana aktivnost	Odvojena, planirana komponenta rada koja se obavlja tijekom trajanja nekog projekta. Planirana aktivnost obično

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	estimated duration, an estimated cost, and estimated resource requirements. Schedule activities are connected to other schedule activities or schedule milestones with logical relationships, and are decomposed from work packages. (PMBOK® Guide — Third Edition)		ima procijenjeno trajanje, procijenjeni trošak i procijenjene zahtjeve resursa. Planirane aktivnosti su povezane s drugim planiranim aktivnostima ili kontrolnim točkama kalendara logičkih veza i izdvojene su iz radnih paketa.
Schedule Analysis	SEE Schedule Network Analysis (PMBOK® Guide — Third Edition)	analiza kalendarja/rasporeda	v. <i>Schedule Network Analysis</i>
Schedule Compression [Technique]	Shortening the project schedule duration without reducing the project scope. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Crashing (PMBOK® Guide — Third Edition) Fast Tracking (PMBOK® Guide — Third Edition)	sažimanje kalendarja/rasporeda [tehnika]	Skraćivanje trajanja projektnoga kalendarja bez smanjivanja opsega projekta. v. <i>Crashing, Fast Tracking</i>
Schedule Control [Process]	The process of controlling changes to the project schedule. (PMBOK® Guide — Third Edition)	kontola kalendarja [proces]	Postupak kontroliranja promjena u projektnom kalendaru.
Schedule Development [Process]	The process of analyzing schedule activity sequences, schedule activity durations, resource requirements,	razvoj kalendarja [proces]	Postupak analiziranja slijedova planiranih aktivnosti, trajanja planiranih aktivnosti, zahtjeva za

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	and schedule constraints to create the project schedule. (PMBOK® Guide — Third Edition)		resurse te ograničenja kalendar, a u svrhu kreiranja projektnog kalendar.
Schedule Management Plan [Output/Input]	The document that establishes criteria and the activities for developing and controlling the project schedule. It is contained in, or is a subsidiary plan of, the project management plan. The schedule management plan may be formal or informal, highly detailed or broadly framed, based on the needs of the project. (PMBOK® Guide — Third Edition)	plan upravljanja kalendarom [izlaz/ulaz]	Dokument koji utvrđuje kriterije i aktivnosti za razvoj i kontrolu projektnog kalendar. Sadržan je u planu upravljanja projektom ili je njegov dodatni plan. zasebnog plana. Plan upravljanja kalendarom može biti formalan ili neformalan, vrlo detaljan ili općenit, ovisno o potrebama projekta.
Schedule Milestone	A significant event in the project schedule, such as an event restraining future work or marking the completion of a major deliverable. A schedule milestone has zero duration. Sometimes called a milestone activity. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Milestone (PMBOK® Guide — Third Edition)	kontrolna točka kalendar	Značajan događaj u projektnom kalendaru. Npr. događaj koji ograničava daljnji rad ili označava završetak bitne isporuke. Trajanje kontrolne točke kalendar je nula. Ponekad se ova kontrolna točka zove i aktivnost kontrolne točke. v. <i>Milestone</i>
Schedule Model [Tool]	A model used in conjunction with	model kalendar [alat]	Model koji se koristi zajedno s

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>manual methods or project management software to perform schedule network analysis to generate the project schedule for use in managing the execution of a project.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>SEE ALSO Project Schedule</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		<p>ručnim metodama ili softverom za upravljanje projektima za izvođenje mrežne analize kalendara pri generiranju projektnog kalendara koji se koristi za upravljanje provođenjem projekta.</p> <p>v. <i>Project Schedule</i></p>
Schedule Network Analysis [Technique]	<p>The technique of identifying early and late start dates, as well as early and late finish dates, for the uncompleted portions of project schedule activities.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>SEE ALSO Critical Chain Method</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>Critical Path Method (PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>Resource Leveling</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p>	mrežna analiza kalendara	<p>Tehnika određivanja najranijih i najkasnijih datuma početaka, kao i najranijih i najkasnijih datuma završetaka za nezavršene dijelove planiranih aktivnosti kalendara.</p> <p>v. <i>Critical Chain Method, Critical Path Method, Resource Leveling</i></p>
Schedule Performance Index (SPI)	<p>A measure of schedule efficiency on a project. It is the ratio of earned value (EV) to planned value (PV). The SPI = EV divided by PV. An SPI equal to or</p>	vremenski indeks izvođenja (SPI)	<p>Mjerilo učinkovitosti kalendara na nekome projektu. Izračunava se kao omjer ostvarene vrijednosti (EV) i planirane vrijednosti (PV). SPI = EV podijeljeno sa PV.</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>greater than one indicates a favorable condition and a value of less than one indicates an unfavorable condition.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>(PS-EVM)</p> <p>SEE ALSO Earned Value Management (EVM) (PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		<p>Vremenski indeks izvođenja (SPI) jednak ili veći od jedan ukazuje na povoljno stanje, dok vrijednost manja od jedan znači nepovoljno stanje.</p> <p>v. <i>Earned Value Management</i> (EVM)</p>
Schedule Variance (SV)	<p>1) A measure of schedule performance on a project. It is the algebraic difference between the earned value (EV) and the planned value (PV). $SV = EV - PV$.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>2) A measure of schedule performance on a project. It is the algebraic difference between the earned value (EV) and the planned value (PV). $SV = EV - PV$. (Note: The PMBOK® Guide — Third Edition definition for this term is broader and more inclusive in that it applies beyond the scope of the Practice Standard</p>	vremensko odstupanje (SV)	<p>1) Mjerilo učinkovitosti kalendara na nekome projektu. Izračunava se kao razlika ostvarene vrijednosti (EV) i planirane vrijednosti (PV). $SV = EV - PV$.</p> <p>2) Mjerilo učinkovitosti kalendara na nekome projektu. Izračunava se kao razlika ostvarene vrijednosti (EV) i planirane vrijednosti (PV). $SV = EV - PV$.</p> <p>(Napomena:</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	for Earned Value Management). (PS-EVM) SEE ALSO Earned Value Management (EVM) (PMBOK® Guide — Third Edition)		PMBOK Guide – Definicija ovoga pojma u trećem izdanju je šira i obuhvatnija zato što je primjenjiva izvan opsega PS-EVM-a (Practice Standard for Earned Value) v. <i>Earned Value Management</i> (EVM)
Scheduled Finish Date (SF)	The point in time that work was scheduled to finish on a schedule activity. The scheduled finish date is normally within the range of dates delimited by the early finish date and the late finish date. It may reflect resource leveling of scarce resources. Sometimes called planned finish date. (PMBOK® Guide — Third Edition)	datum završetka prema kalendaru (SF)	Trenutak u kojemu je predviđen završetak rada na nekoj planiranoj aktivnosti. Datum završetka prema kalendaru obično se nalazi unutar raspona datuma zadanih najranijim datumom završetka i najkasnijim datumom završetka. Može odražavati postupak uravnotežavanja resursa za nedostatne resurse. Ponekad se naziva i planirani datum završetka.
Scheduled Start Date (SS)	The point in time that work was scheduled to start on a schedule activity. The scheduled start date is normally within the range of dates delimited by the early start date and the late start date. It may reflect resource leveling	datum početka prema kalendaru (SS)	Trenutak u kojemu je predviđen početak rada na nekoj planiranoj aktivnosti. Datum početka prema kalendaru obično se nalazi unutar raspona datuma zadanih najranijim datumom početka i najkasnijim datumom početka. Može

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	of scarce resources. Sometimes called planned start date. (PMBOK® Guide — Third Edition)		odražavati postupak uravnotežavanja resursa za nedostatne resurse. Ponekad se naziva planirani datum početka.
Scope	The sum of the products, services, and results to be provided as a project. (PMBOK® Guide — Third Edition) (PS-WBS) SEE ALSO Product Scope (PMBOK® Guide — Third Edition) Project Scope (PMBOK® Guide — Third Edition)	opseg	Zbroj proizvoda, usluga i rezultata koji čine projekt. <i>v. Product Scope, Project Scope</i>
Scope Baseline	SEE Baseline (PMBOK® Guide — Third Edition)	temeljni opseg	<i>v. Baseline</i>
Scope Change	Any change to the project scope. A scope change almost always requires an adjustment to the project cost or schedule. (PMBOK® Guide — Third Edition) (PS-WBS)	izmjena opsega	Bilo koja promjena opsega projekta. Promjena opsega gotovo uvijek zahtijeva prilagođavanje troška projekta ili njegova kalendarja.
Scope Control [Process]	The process of controlling changes to the project scope. (PMBOK® Guide — Third Edition)	kontola opsega [proces]	Postupak kontroliranja izmjena u opsegu projekta.
Scope Creep	Adding features and functionality (project scope) without addressing the effects on time, costs, and resources, or without customer	naknadno proširivanje opsega	Dodavanje svojstava i funkcionalnosti (opsegu projekta) bez uvažavanja utjecaja na vrijeme, troškove ili resurse ili bez odobrenja

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	approval. (PMBOK® Guide — Third Edition)		naručitelja.
Scope Definition [Process]	The process of developing a detailed project scope statement as the basis for future project decisions. (PMBOK® Guide — Third Edition)	definiranje opsega [proces]	Postupak razvijanja detaljne izjave o opsegu projekta koja služi kao osnova budućih projektnih odluka.
Scope Planning [Process]	The process of creating a project scope management plan. (PMBOK® Guide — Third Edition)	planiranje opsega [proces]	Postupak stvaranja plana za upravljanje opsegom projekta.
Scope Verification [Process]	The process of formalizing acceptance of the completed project deliverables. (PMBOK® Guide — Third Edition)	potvrđivanje opsega [proces]	Postupak formalnog prihvaćanja završenih projektnih isporuka.
S-Curve	1) Graphic display of cumulative costs, labor hours, percentage of work, or other quantities, plotted against time. Used to depict planned value, earned value, and actual cost of project work. The name derives from the S-like shape of the curve (flatter at the beginning and end, steeper in the middle) produced on a project that starts slowly, accelerates, and then tails off. Also a term for the cumulative	S krivulja	1) Grafički prikaz kumulativnih troškova, radnih sati, postotka posla, ili drugih veličina kroz vrijeme. Koristi se za prikazivanje planirane vrijednosti, ostvarene vrijednosti i stvarnog troška projektnog rada. Naziv potječe od krivulje u obliku slova "S" (položenje na početku i na kraju, strmije u sredini) koja nastaje na projektu koji počinje sporo, ubrzava i zatim sporije završava.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>likelihood distribution that is a result of a simulation, a tool of quantitative risk analysis. (PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>2) Graphic display of cumulative costs, labor hours, percentage of work, or other quantities, plotted against time.</p> <p>Used to depict Planned Value, Earned Value, and Actual Cost of project work.</p> <p>(Note: The PMBOK® Guide — Third Edition definition for this term is broader and more inclusive in that it applies beyond the scope of the Practice Standard for Earned Value Management.) (PS-EVM)</p>		<p>Pojam također opisuje raspodjelu kumulativne vjerojatnosti koja je rezultat simulacije, alat kvantitativne analize rizika.</p> <p>2) Grafički prikaz kumulativnih troškova, radnih sati, postotka posla, ili drugih veličina kroz vrijeme. Koristi se za prikaz planirane vrijednosti (PV), ostvarene vrijednosti (EV), i stvarnih troškova (AC) projektnog posla.</p> <p>Napomena: PMBOK Guide – Definicija ovoga pojma u trećem izdanju je šira i obuhvatnija zato što je primjenjiva izvan opsega PS-EVM-a (Practice Standard for Earned Value).</p>
Secondary Risk	A risk that arises as a direct result of implementing a risk response. (PMBOK® Guide — Third Edition)	sekundarni rizik	Rizik koji se pojavljuje kao izravna posljedica implementacije odgovora na rizik.
Select Sellers [Process]	The process of reviewing offers, choosing from among potential sellers, and negotiating a written contract with a seller. (PMBOK® Guide — Third Edition)	odabir dobavljača [proces]	Postupak pregledavanja ponuda, odabir potencijalnih dobavljača i pregovaranje o pismenom ugovoru s dobavljačem.
Self-Concept	View of oneself, often different	vlastita slika	Viđenje kakvo osoba ima sama o

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	from the view others hold of the individual. (PMCDF)		sebi. Često drugačije od viđenja kakvo ostali imaju o toj osobi.
Self-Performed	Construction work that is performed by the major contractor's work force. (Const Ext)	u vlastitoj izvedbi	Građevinski posao koji izvodi radna snaga glavnog izvođača radova.
Seller	A provider or supplier of products, services, or results to an organization. (PMBOK® Guide — Third Edition)	dobavljač	Dobavljač ili isporučitelj proizvoda, usluga ili rezultata nekoj organizaciji.
Sensitivity Analysis	1) A quantitative risk analysis and modeling technique used to help determine which risks have the most potential impact on the project. It examines the extent to which the uncertainty of each project element affects the objective being examined when all other uncertain elements are held at their baseline values. The typical display of results is in the form of a tornado diagram. (PMBOK® Guide — Third Edition) 2) Varying several constituents of a calculated study to see what the effect is. Usually performed in connection with a	analiza osjetljivosti	1) Tehnika kvantitativne analize i modeliranja rizika koja se koristi u svrhu određivanja rizika koji imaju najveći potencijalni učinak na projekt. Ona ispituje u kojoj se mjeri nesigurnost svakog elementa projekta odražava na cilj koji se ispituje ako su svi ostali nesigurni elementi zadržani na osnovnim vrijednostima. Rezultati se tipično prikazuju u obliku tornado dijagrama. 2) Izmjene nekoliko čimbenika računske studije kako bi se ustanovilo kakav je njihov efekt. Uobičajeno se koristi u vezi sa studijom

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	feasibility study. (Const Ext)		održivosti.
Service	Useful work performed that does not produce a tangible product or result, such as performing any of the business functions supporting production or distribution. Contrast with product and result. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Deliverable (PMBOK® Guide — Third Edition)	usluga	Koristan, obavljeni rad koji ne dovodi do opipljivog proizvoda ili rezultata, kao što je npr. obavljanje bilo koje poslovne funkcije koja podržava proizvodnju ili distribuciju. usp. <i>product i result v. Deliverable</i>
Short List	A list that is distilled from a larger group of proposers or bidders through the use of set criteria. (Const Ext)	uži izbor	Popis nastao odabiranjem iz veće skupine ponuđača korištenjem skupa kriterija.
Should-Cost Estimate	An estimate of the cost of a product or service used to provide an assessment of the reasonableness of a prospective seller's proposed cost. (PMBOK® Guide — Third Edition)	procjena očekivanih troškova	Procjena troškova proizvoda ili usluge koja se koristi za ocjenu je li ponuđačeva predložena cijena razumna ili ne.
Simulation	A simulation uses a project model that translates the uncertainties specified at a detailed level into their potential impact on objectives that are expressed at the level of the	simulacija	Simulacija koristi projektni model kojim nesigurnosti specificirane na razini detalja prevodi u njihov potencijalni učinak na ciljeve koji su izraženi na razini cijelog projekta. Projektne

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>total project. Project simulations use computer models and estimates of risk, usually expressed as a probability distribution of possible costs or durations at a detailed work level, and are typically performed using Monte Carlo analysis. (PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		<p>simulacije koriste računalne modele i procjene rizika, obično izražene pomoću raspodjele vjerojatnosti mogućih troškova ili trajanja na detaljnoj razini. Tipično se izvode pomoću analize Monte Carlo.</p>
Skill	<p>1) Ability to use knowledge, a developed aptitude, and/or a capability to effectively and readily execute or perform an activity. (PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>2) Proficiency, facility, or dexterity that is acquired or developed through training or experience; an art, trade or technique, requiring the use of the hands, body, or mind. (PMCDF)</p>	vještina	<p>1) Sposobnost korištenja znanja, razvijena sklonost, i/ili mogućnost efikasnog i spremnog izvršavanja ili izvođenja neke aktivnosti.</p> <p>2) Vještina koja je stečena ili razvijena kroz trening ili iskustvo; umijeće, zanat ili tehnika koji zahtijevaju korištenje ruku, tijela ili uma.</p>
Slack	<p>SEE Free Float (FF) (PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>Total Float (TF) (PMBOK® Guide — Third Edition)</p>	zatišje	<i>v. Free Float (FF), Total Float (TF)</i>
SMCI	One of three	SMCI	Jedna od tri

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	categorizations used to provide a framework for the OPM3 (PPP, SMCI, IPECC). SMCI is an acronym for the four Process Improvement Stages: Standardize, Measure, Control, and Improve. (OPM3)		kategorizacije koje se koriste kao osnova za OPM3 (PPP, SMCI, IPECC). SMCI je skraćenica za četiri faze poboljšanja postupaka: Standardize, Measure, Control i Improve (standardizacija, mjerjenje, kontrola i poboljšanje).
Sole Source	A type of procurement where only one supplier is asked to bid. Often required to obtain proprietary products. (Const Ext)	jedini izvor	Postupak nabave u kojem se traži ponuda od samo jednog dobavljača. Često je nužna za nabavu vlasničkih proizvoda.
Sole Source Contract	SEE Other Than Full and Open Competition (Gov't Ext)	ugovor s jedinim izvorom	v. <i>Other Than Full and Open Competition</i> (Gov't Ext) [Način nabave u kojem se traži ponuda od samo jednog dobavljača, česta je u nabavi specifičnih proizvoda koje proizvode samo vlasnici tih proizvoda ili prodaju samo specijalizirani dobavljači. op.p.]
Special Cause	A source of variation that is not inherent in the system, is not predictable, and is intermittent. It can be assigned to a defect in the system. On a	posebni uzrok	Izvor odstupanja koji nije svojstven sustavu, nije predvidljiv i isprekidan je. Može biti pripisan mani (nedostatku) u sustavu. Na njega ukazuju točke na

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	control chart, points beyond the control limits, or non-random patterns within the control limits, indicate it. Also referred to as assignable cause. Contrast with common cause. (PMBOK® Guide — Third Edition)		kontrolnom dijagramu koje su izvan kontrolnih granica ili grupirani uzorci unutar kontrolnih granica. Naziva se još i uzrokom koji se može pripisati sustavu (pripisiv uzrok). usp. <i>common cause</i>
Specification	A document that specifies, in a complete, precise, verifiable manner, the requirements, design, behavior, or other characteristics of a system, component, product, result, or service and, often, the procedures for determining whether these provisions have been satisfied. Examples are: requirement specification, design specification, product specification, and test specification. (PMBOK® Guide — Third Edition)	specifikacija	Dokument koji na potpun, precizan i provjerljiv način pobliže označava zahtjeve, dizajn, ponašanje ili druge karakteristike nekog sustava, komponente, proizvoda, rezultata ili usluge te često procedure kojima se određuje jesu li odredbe zadovoljene. Primjeri su: specifikacija zahtjeva, specifikacija dizajna, specifikacija proizvoda, i specifikacija ispitivanja.
Specification Limits	The area, on either side of the centerline, or mean, of data plotted on a control chart that meets the customer's requirements for a product or service. This area	ograničenja specifikacije	Područje s bilo koje strane srednje vrijednosti podataka iz kontrolnog dijagrama koji zadovoljavaju naručiteljeve zahtjeve za neki proizvod ili uslugu. To

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	may be greater than or less than the area defined by the control limits. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Control Limits (PMBOK® Guide — Third Edition)		područje može biti veće ili manje od područja određenog kontrolnim granicama. v. <i>Control Limits</i>
Split Funding by Fiscal Year	The process of funding a single project from more than one annual budget. (Gov't Ext)	raspodijeljeno financiranje prema fiskalnoj godini	Postupak financiranja jednog projekta iz više od jednoga godišnjeg budžeta.
Split Funding by Program	The process of funding a single project from more than one program. (Gov't Ext)	raspodijeljeno financiranje prema programu	Postupak financiranja jednog projekta iz više od jednoga programa.
Spoils System	A system in which each new administration can replace government employees. (Gov't Ext) SEE ALSO Civil Service System (Gov't Ext)	Spoils System	Sustav u kojem svaka nova državna uprava može zamijeniti zaposlenike državne službe. v. <i>Civil Service System</i>
Sponsor	The person or group that provides the financial resources, in cash or in kind, for the project. (PMBOK® Guide — Third Edition)	sponzor	Osoba ili grupa koja osigurava financijske resurse za projekt, u gotovini ili nekom drugom obliku.
Staffing Management Plan [Process]	The document that describes when and how human resource requirements will be met. It is contained in, or is a subsidiary plan of, the project management	plan popunjavanja ljudskih resursa	Dokument koji opisuje kad će i kako biti ispunjeni zahtjevi za ljudskim resursima. Sadržan je u planu upravljanja projektom, ili je njegov dodatni plan. Plan

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>plan. The staffing management plan can be informal and broadly framed, or formal and highly detailed, based on the needs of the project. Information in the staffing management plan varies by application area and project size. (PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		<p>popunjavanja ljudskih resursa može biti neformalan i općenit, ili formalan i vrlo detaljan, ovisno o potrebama projekta. Informacije unutar plana popunjavanja ljudskih resursa ovise o području primjene i veličini projekta.</p>
Stakeholder	<p>1) Persons and organizations such as customers, sponsors, performing organization and the public, that are actively involved in the project, or whose interests may be positively or negatively affected by execution or completion of the project. They may also exert influence over the project and its deliverables. (PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>2) Individuals and organizations that are actively involved in the project, or whose interests may be positively or negatively affected as a result of project execution or</p>	zainteresirana strana	<p>1) Osobe i organizacije poput naručitelja, sponzora, izvođača i javnosti, koje su aktivno uključene u projekt, ili na čije interese završetak projekta može pozitivno ili negativno utjecati. One također mogu utjecati na projekt i njegove isporuke.</p> <p>2) Pojedinci i organizacije koje su aktivno uključene u projekt, ili na čije interese se može pozitivno ili negativno utjecati provođenjem projekta ili njegovim završetkom. Također mogu utjecati na projekt i njegove rezultate.</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	project completion. They may also exert influence over the project and its results. (PS-WBS)		
Standard	A document established by consensus and approved by a recognized body that provides, for common and repeated use, rules, guidelines or characteristics for activities or their results, aimed at the achievement of the optimum degree of order in a given context. (PMBOK® Guide — Third Edition)	standard	Dokument uspostavljen konsenzusom i koji je odobrilo priznato tijelo koje donosi pravila, smjernice i karakteristike aktivnosti ili njihovih rezultata za čestu i ponovnu uporabu i kojima se nastoji postići optimalni stupanj uređenja unutar zadanog konteksta.
Start Date	A point in time associated with a schedule activity's start, usually qualified by one of the following: actual, planned, estimated, scheduled, early, late, target, baseline, or current. (PMBOK® Guide — Third Edition)	datum početka	Trenutak povezan s početkom planirane aktivnosti, obično označen jednim od sljedećih: stvarni, planirani, procijenjeni, raspoređeni, najraniji, najkasniji, ciljani, temeljni ili trenutni.
Start-to-Finish (SF)	The logical relationship where completion of the successor schedule activity is dependent upon the initiation of the predecessor schedule activity. (PMBOK® Guide — Third Edition)	početak-završetak (SF)	Logički odnos u kojem završetak sljedeće planirane aktivnosti ovisi o početku prethodne planirane aktivnosti. <i>v. Logical Relationship</i>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	SEE ALSO Logical Relationship (PMBOK® Guide — Third Edition)		
Start-to-Start (SS)	The logical relationship where initiation of the work of the successor schedule activity depends upon the initiation of the work of the predecessor schedule activity. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Logical Relationship (PMBOK® Guide — Third Edition)	početak-početak (SS)	Logički odnos u kojemu početak rada na sljedećoj planiranoj aktivnosti ovisi o početku rada na prethodnoj planiranoj aktivnosti. <i>v. Logical Relationship</i>
Statement of Work (SOW)	1) A narrative description of products, services, or results to be supplied. (PMBOK® Guide — Third Edition) 2) A narrative description of products or services to be supplied under contract. (PS-WBS)	izjava o radu (SOW)	1) Opis proizvoda, usluge, ili rezultata koji će se isporučiti. 2) Opis proizvoda ili usluge koja će se isporučiti prema ugovoru.
Strengths, Weaknesses, Opportunities, and Threats (SWOT) Analysis	This information gathering technique examines the project from the perspective of each project's strengths, weaknesses, opportunities, and threats to increase the breadth of the risks considered by risk management.	analiza prednosti, slabosti, povoljnih prilika i prijetnji – SWOT analiza	Ova tehnika prikupljanja informacija ispituje prednosti, slabosti, povoljne prilike i prijetnje svakog projekta kako bi proširila područje rizika koje se uzima u obzir tijekom upravljanja rizicima.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	(PMBOK® Guide — Third Edition)		
Style	A set of skills, attributes, or characteristics of a person; the concept refers to a frequent pattern of what is said, done, expressed, or performed by a person demonstrating one's values. It encompasses the modes or patterns of behavior that people exhibit in approaching their work and interacting with others. (PMCDF)	stil	Skup vještina, obilježja, ili karakteristika neke osobe. Koncept se odnosi na učestali uzorak govora, djelovanja, izražavanja ili izvršavanja neke osobe kojim odražava svoje vrijednosti. Obuhvaća načine ili uzorce ponašanja kojima ljudi pristupaju svom poslu i interakciji s drugima.
Subject-Matter Expert	A person, usually an accomplished performer, who knows the knowledge, performance, and personal competence required for a given Unit or Cluster of Competence. (PMCDF)	stručnjak	Osoba, obično dokazani izvršitelj, koji posjeduje znanje, sposobnosti, i osobne kompetencije potrebne za neku jedinicu ili skupinu kompetencija.
Subnetwork	A subdivision (fragment) of a project schedule network diagram, usually representing a subproject or a work package. Often used to illustrate or study some potential or proposed schedule condition, such as changes in preferential schedule logic or	podmreža	Manji dio mrežnog dijagrama projektnog kalendarja koji obično predstavlja podprojekt ili radni paket. Često se koristi za ilustraciju ili proučavanje neke potencijalne ili predložene okolnosti kalendarja, poput promjena u preferiranoj logici

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	project scope. (PMBOK® Guide — Third Edition)		kalendara ili opsegu projekta.
Subphase	A subdivision of a phase. (PMBOK® Guide — Third Edition)	podfaza	Manji dio faze.
Subproject	A smaller portion of the overall project created when a project is subdivided into more manageable components or pieces. Subprojects are usually represented in the work breakdown structure. A subproject can be referred to as a project, managed as a project, and acquired from a seller. May be referred to as a subnetwork in a project schedule network diagram. (PMBOK® Guide — Third Edition)	podprojekt	Manji dio ukupnog projekta koji nastaje podjelom projekta na komponente ili dijelove kojima se lakše može upravljati. Podprojekti su obično predstavljeni u WBS-u. Podprojekt se može smatrati projektom, njime se može upravljati kao projektom, i može ga se nabaviti od dobavljača. Može ga se nazivati podmrežom u mrežnom dijagramu projektnog kalendara.
Successor	SEE Successor Activity (PMBOK® Guide — Third Edition)	sljedeći	v. <i>Successor Activity</i>
Successor Activity	The schedule activity that follows a predecessor activity, as determined by their logical relationship. (PMBOK® Guide — Third Edition)	sljedeća aktivnost	Planirana aktivnost koja slijedi prethodnu aktivnost, onako kako je to određeno njihovim logičkim odnosom.
Summary Activity	A group of related schedule activities aggregated at some summary level, and displayed/report	pregledna aktivnost	Skupina međusobno povezanih aktivnosti koncentriranih na preglednoj razini i

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	d as a single activity at that summary level. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Subnetwork (PMBOK® Guide — Third Edition) Subproject (PMBOK® Guide — Third Edition)		prikazanih kao jedna aktivnost na toj preglednoj razini. v. <i>Subnetwork, Subproject</i>
System	An integrated set of regularly interacting or interdependent components created to accomplish a defined objective, with defined and maintained relationships among its components, and the whole producing or operating better than the simple sum of its components. Systems may be either physically process based or management process based, or more commonly a combination of both. Systems for project management are composed of project management processes, techniques, methodologies, and tools operated by the project management	sustav	Integrirani skup komponenti koje su u međudjelovanju ili su nezavisne i koje su stvorene kako bi se postigao neki definirani cilj, s definiranim i održavanim odnosima među komponentama i cjelinom koja daje bolje rezultate ili bolje funkcionira od proste sume svojih komponenti. Sustavi se mogu temeljiti na fizičkim ili upravljačkim postupcima, ili su najčešće njihova kombinacija. Sustavi za upravljanje projektima sastavljeni su od postupaka, tehnika, metodologija i alata za upravljanje projektima kojima se koristi tim za upravljanje projektom.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	team. (PMBOK® Guide — Third Edition)		
Target Completion Date (TC)	An imposed date that constrains or otherwise modifies the schedule network analysis. (PMBOK® Guide — Third Edition)	ciljani datum završetka (TC)	Nametnuti datum koji ograničava ili drugačije utječe na mrežnu analizu kalendara.
Target Finish Date (TF)	The date that work is planned (targeted) to finish on a schedule activity. (PMBOK® Guide — Third Edition)	ciljani datum završetka (TF)	Datum planiranog (ciljanog) završetka posla na nekoj planiranoj aktivnosti.
Target Schedule	A schedule adopted for comparison purposes during schedule network analysis, which can be different from the baseline schedule. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Baseline (PMBOK® Guide — Third Edition)	ciljani kalendar	Kalendar koji je prilagođen usporedbama tijekom analize mrežnog kalendara i koji se može razlikovati od temeljnog kalendara. v. <i>Baseline</i>
Target Start Date (TS)	The date that work is planned (targeted) to start on a schedule activity. (PMBOK® Guide — Third Edition)	ciljani datum početka (TS)	Datum planiranog (ciljanog) početka rada na nekoj planiranoj aktivnosti.
Task	1) A term for work whose meaning and placement within a structured plan for project work varies by the application area, industry, and brand of project management software.	zadatak	1) Naziv za posao značenje i smještaj kojega se u strukturiranom planu projektnog posla mijenja ovisno o području primjene, industriji i zaštićenom imenu softvera za

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	(PMBOK® Guide — Third Edition) 2) A generic term for work that is not included in the Work Breakdown Structure, but potentially could be a further decomposition of work by the individuals responsible for that work. Also, lowest level of effort on a project. (PS-WBS)		upravljanje projektom. 2) Generički naziv za posao koji nije uključen u WBS, ali koji bi pojedinci odgovorni za njegovo obavljanje mogli dalje raščlaniti. Također, najniža razina napora u projektu.
Team Members	SEE Project Team Members (PMBOK® Guide — Third Edition)	članovi tima	<i>v. Project Team Members</i>
Technical Performance Measurement [Technique]	A performance measurement technique that compares technical accomplishments during project execution to the project management plan's schedule of planned technical achievements. It may use key technical parameters of the product produced by the project as a quality metric. The achieved metric values are part of the work performance information. (PMBOK® Guide — Third Edition)	mjerenje tehničke učinkovitosti [tehnika]	Tehnika mjerena učinkovitosti koja uspoređuje tehnička postignuća tijekom izvršavanja projekta s planiranim tehničkim postignućima iz kalendaru plana upravljanja projektom. Kao kvalitativnu metriku može koristiti ključne tehničke parametre proizvoda koji se proizvodi projektom. Postignute metričke vrijednosti dio su informacija o učinkovitosti posla.
Technique	A defined systematic	tehnika	Predefinirana sistematizirana

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>procedure employed by a human resource to perform an activity to produce a product or result or deliver a service, and that may employ one or more tools. (PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		<p>procedura koju neki ljudski resurs koristi na projektu pri aktivnostima izrade proizvoda ili rezultata, odnosno pri davanju usluge, a može uključiti jedan ili više alata.</p>
Template	<p>A partially complete document in a predefined format that provides a defined structure for collecting, organizing and presenting information and data. Templates are often based upon documents created during prior projects. Templates can reduce the effort needed to perform work and increase the consistency of results. (PMBOK® Guide — Third Edition)</p>	predložak	<p>Djelomično ispunjen dokument unaprijed definiranog oblika koji zadaje strukturu za prikupljanje, organiziranje i prezentiranje informacija i podataka. Predlošci se često temelje na dokumentima koji su nastali tijekom prethodnih projekata. Predlošci mogu smanjiti napor potreban za izvođenje posla i povećati ujednačenost rezultata.</p>
Threat	<p>A condition or situation unfavorable to the project, a negative set of circumstances, a negative set of events, a risk that will have a negative impact on a project objective if it occurs, or a possibility for</p>	prijetnja	<p>Uvjet ili situacija nepovoljna za projekt, negativni skup okolnosti, negativni skup događaja, rizik koji će imati negativno djelovanje na projektni cilj ukoliko se dogodi, ili mogućnost negativne promjene.</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	negative changes. Contrast with opportunity. (PMBOK® Guide — Third Edition)		usp. <i>opportunity</i>
Three-Point Estimate [Technique]	An analytical technique that uses three cost or duration estimates to represent the optimistic, most likely, and pessimistic scenarios. This technique is applied to improve the accuracy of the estimates of cost or duration when the underlying activity or cost component is uncertain. (PMBOK® Guide — Third Edition)	procjena u tri točke [tehnika]	Analitička tehnika koja koristi tri procjene troška ili trajanja kako bi se prikazao optimističan, najvjerojatniji i pesimističan scenarij. Ova tehnika se primjenjuje za poboljšavanje preciznosti procjene troška ili trajanja kada je aktivnost ili komponenta nesigurna.
Threshold	A cost, time, quality, technical, or resource value used as a parameter, and which may be included in product specifications. Crossing the threshold should trigger some action, such as generating an exception report. (PMBOK® Guide — Third Edition)	prag tolerancije	Vrijednost troška, vremena, kvalitete, resursa ili tehnička vrijednost koja se koristi kao parametar i koja može biti uključena u specifikaciju proizvoda. Prelazak praga trebao bi pokrenuti neko djelovanje, npr. generiranje izvještaja o iznimkama.
Tight Matrix	A system in which each project has an assigned work area, and employees sit together in that area while	čvrsta matrica	Sustav u kojem svaki projekt ima dodijeljen prostor za rad, a zaposlenici sjede zajedno u tom prostoru tijekom

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	they are working on the project, even though they do not report to the same supervisor. (Gov't Ext)		rada na projektu, iako ne izvješćuju istu nadređenu osobu.
Time and Material (T&M) Contract	A type of contract that is a hybrid contractual arrangement containing aspects of both cost-reimbursable and fixed-price contracts. Time and material contracts resemble cost-reimbursable type arrangements in that they have no definitive end, because the full value of the arrangement is not defined at the time of the award. Thus, time and material contracts can grow in contract value as if they were cost-reimbursable type arrangements. Conversely, time and material arrangements can also resemble fixed-price arrangements. For example, the unit rates are preset by the buyer and seller, when both parties agree on the rates for the category of senior engineers. (PMBOK® Guide — Third Edition)	ugovor o vremenu i materijalu (T&M)	Vrsta ugovora koji je hibridni ugovorni sporazum koji sadrži aspekte i ugovora o nadoknadi troškova i ugovora s fiksnim iznosom. Ugovori o vremenu i materijalu sliče ugovorima o nadoknadi troškova po tome što nemaju definitivan kraj jer puna vrijednost sporazuma nije definirana u vrijeme sklapanja ugovora. Stoga vrijednost ugovora o vremenu i materijalu može rasti kao i kod ugovora o nadoknadi troškova. Međutim, sporazumi o vremenu i materijalu mogu sličiti i sporazumima s fiksnim iznosom. Na primjer, dobavljač i naručitelj unaprijed zadaju jedinične cijene ukoliko su obje strane usuglasile na razini starijih inžinjera.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
Time-Now Date	SEE Data Date (DD) (PMBOK® Guide — Third Edition)	sadašnji datum	v. <i>Data Date (DD)</i>
Time-Phase Budget	A project budget that identifies how much money or labor is to be expended on each task for each time period (e.g., month) in the project schedule. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE Planned Value (PV) (PMBOK® Guide — Third Edition) (PS-EVM)	budžet prema vremenskim fazama	Projektni budžet koji definira koliko novaca ili rada treba uložiti u svaki zadatak za svaki vremenski period (npr. mjesec) iz kalendarja projekta. v. <i>Planned Value (PV)</i>
Time-Sealed Schedule Network Diagram [Tool]	Any project schedule network diagram drawn in such a way that the positioning and length of the schedule activity represents its duration. Essentially, it is a bar chart that includes schedule network logic. (PMBOK® Guide — Third Edition)	mrežni dijagram vremenski zadanog kalendarja	Bilo koji mrežni dijagram kalendarja projekta prikazan tako da pozicija i duljina planirane aktivnosti predstavlja njezino trajanje. U suštini to je stupčasti dijagram koji uključuje i mrežnu logiku kalendarja.
To-Complete Performance Index (TCPI)	The calculated projection of cost performance that must be achieved on remaining work to meet a specified goal, such as the BAC or the management EAC. For example: To-Complete Performance Index = (remaining work) / (budget remaining) = (BAC – EV) / (BAC	indeks učinkovitosti do završetka (TCPI)	Izračunata projekcija učinkovitosti troškova koja se mora postići za preostali rad kako bi se zadovoljio određeni cilj, kao npr. BAC ili EAC. Na primjer: TCPI = (preostali posao) / (preostali budžet) = (BAC – EV) / (BAC – EAC).

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	– AC). (PS-EVM)		
Tool	Something tangible, such as a template or software program, used in performing an activity to produce a product or result. (PMBOK® Guide — Third Edition)	alat	Nešto opipljivo, poput predloška ili softvera, što se koristi u izvođenju aktivnosti kako bi se proizveo neki proizvod ili rezultat.
Toolbox Meetings	A regular meeting of field supervisors and workers to review important work issues; particularly those pertaining to safety. (Const Ext)	radni sastanci	Redovni sastanak nadzornika s terena i radnika kako bi se pregledala važna pitanja, posebno ona vezana uz sigurnost na radu.
Total Float (TF)	The total amount of time that a schedule activity may be delayed from its early start date without delaying the project finish date, or violating a schedule constraint. Calculated using the critical path method technique and determining the difference between the early finish dates and late finish dates. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Free Float (FF) (PMBOK® Guide — Third Edition)	ukupno klizanje (TF)	Ukupna količina vremena za koju neka planirana aktivnost može kasniti u odnosu na svoj najraniji početak, a bez dalnjeg odgađanja datuma završetka projekta ili kršenja ograničenja nametnutih kalendarom. Izračunava se korištenjem metode kritičnog puta i određivanjem razlike između najranijih datuma završetka i najkasnijih datuma završetka. v. <i>Free Float (FF)</i>
Total Quality Management (TQM) [Technique]	A common approach to implementing a quality	upravljanje ukupnom kvalitetom (TQM) [tehnika]	Uobičajeni pristup implementaciji programa poboljšanja

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	improvement program within an organization. (PMBOK® Guide — Third Edition)		kvalitete unutar neke organizacije.
Trades	Workers in the various construction disciplines such as carpenters and ironworkers. (Const Ext)	zanatski radnici	Radnici u raznim građevinskim disciplinama poput stolara i zidara.
Trait	A distinguishing feature of the person's character, usually thought of as a relatively enduring aspect of the person. (PMCDF)	karakterna crta	Prepoznatljiva osobina nečijeg karaktera, obično se smatra relativno nepromjenjivim aspektom osobnosti.
Trend Analysis [Technique]	An analytical technique that uses mathematical models to forecast future outcomes based on historical results. It is a method of determining the variance from a baseline of a budget, cost, schedule, or scope parameter by using prior progress reporting periods' data and projecting how much that parameter's variance from baseline might be at some future point in the project if no changes are made in executing the project. (PMBOK® Guide)	analiza trendova [tehnika]	Analitička tehnika koja koristi matematičke modele kako bi predviđela buduće ishode na temelju rezultata iz prošlosti. To je metoda određivanja odstupanja od temeljnih parametara budžeta, troška, kalendar ili opsega, koristeći podatke iz prijašnjih izvješća o napredovanju i predviđajući koliko bi moglo biti odstupanje tih parametara u nekoj budućoj točki projekta ukoliko se ne unesu izmjene u samo provođenje projekta.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	— Third Edition)		
Triggers	Indications that a risk has occurred or is about to occur. Triggers may be discovered in the risk identification process and watched in the risk monitoring and control process. Triggers are sometimes called risk symptoms or warning signs. (PMBOK® Guide — Third Edition)	okidači	Pokazatelji ostvarenja rizika ili skorog ostvarenja rizika. Okidači se mogu otkriti tijekom postupka identifikacije rizika i pratiti tijekom postupaka nadzora i kontrole. Okidači se ponekad nazivaju simptomima rizika ili znacima upozorenja.
Triple Constraint	1) A framework for evaluating competing demands. The triple constraint is often depicted as a triangle where one of the sides or one of the corners represent one of the parameters being managed by the project team. (PMBOK® Guide — Third Edition) 2) A relationship between product scope, time, and cost. If a change is made to any of the three factors, at least one other factor must change. (Gov't Ext)	trostruko ograničenje	1) Predložak za procjenjivanje sukobljenih zahtjeva. Često se opisuje kao trokut, svaka stranica ili kut kojega predstavlja jedan od parametara kojima upravlja projektni tim. 2) Odnos između opsega proizvoda, vremena i troška. Promjena bilo kojega od triju čimbenika zahtjeva promjenu još barem jednoga od druga dva čimbenika.
Turn Key	A type of design build project where the design builder does all functions including start up	ključ u ruke	Tip projekta po principu osmisli-izgradi u kojemu izvršitelj izvodi sve funkcionalnosti,

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	before turning the project over to the owner. (Const Ext)		uključujući i pripremu projekta, prije isporuke projekta vlasniku
Two-Envelope System	A form of procurement also called "two step" that is performed in two phases. The first phase involves a firm's qualifications. If the firm qualifies the second phase involves pricing. (Const Ext)	natječaj u dvije faze	Oblik nabave koji se izvodi u dvije faze, a naziva se i „dva koraka“. Prva faza uključuje kvalifikacije poduzeća. Ako se poduzeće kvalificira, druga faza uključuje i troškovnik.
Unit of Competence	A major segment of overall Competency, typically representing a major function. (PMCDF)	jedinica kompetencije	Veći dio ukupne kompetencije koji najčešće predstavlja glavnu funkciju.
Unit Rate Contract	A contract for construction based on established (bid) prices for certain types of work where the final quantities may not be known. (Const Ext)	ugovor prema jediničnoj cijeni	Ugovor za gradnju temeljen na utvrđenim (ponuđenim) cijenama za određene tipove posla u kojima stvarne količine ne moraju biti poznate.
Use It or Lose It	Provisions in an annual budget that require funds to be spent, or obligated, by the end of the fiscal year. (Gov't Ext)	uzmi ili ostavi	Odredbe godišnjeg budžeta prema kojima se sredstva moraju potrošiti prije kraja fiskalne godine.
User	The person or organization that will use the project's product or service. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE ALSO Customer	korisnik	Osoba ili organizacija koja će koristiti projektni proizvod ili uslugu. v. <i>Customer</i>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	(PMBOK® Guide — Third Edition)		
Validation [Technique]	The technique of evaluating a component or product during or at the end of a phase or project to ensure it complies with the specified requirements. Contrast with verification. (PMBOK® Guide — Third Edition)	provjeravanje (validacija) [tehnika]	Tehnika ocjenjivanja komponente ili proizvoda tijekom faze projekta ili na njezinome kraju kako bi se osiguralo da je u skladu sa specificiranim zahtjevima. usp. <i>verification</i>
Value Engineering	A creative approach used to optimize project life cycle costs, save time, increase profits, improve quality, expand market share, solve problems, and/or use resources more effectively. (PMBOK® Guide — Third Edition)	stvaranje vrijednosti	Kreativni pristup optimiranju troškova životnog ciklusa projekta, uštedi vremena, povećanju zarade, poboljšanju kvalitete, povećanju tržišnog udjela, rješavanju problema, i/ili efikasnijem korištenja resursa.
Value Management	Value engineering. (Const Ext)	upravljanje vrijednošću	Stvaranje vrijednosti.
Variance	A quantifiable deviation, departure, or divergence away from a known baseline or expected value. (PMBOK® Guide — Third Edition)	odstupanje	Odstupanje, nepoklapanje ili različitost od poznate osnovne ili očekivane vrijednosti koje se može izmjeriti nekom veličinom.
Variance Analysis [Technique]	A method for resolving the total variance in the set of scope, cost, and schedule variables into specific component variances that are associated with	analiza odstupanja [tehnika]	Metoda odvajanja ukupnog odstupanja skupa varijabli opsega, troškova i vremenskog plana u specifične komponente odstupanja koje su povezane s

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	defined factors affecting the scope, cost, and schedule variables. (PMBOK® Guide — Third Edition)		definiranim faktorima i utječu na varijable opsega, troškova i vremena.
Variance at Completion (VAC)	The difference between the total budget assigned to a project (BAC) and the total cost estimate at completion (EAC). Variance at Completion = Budget at Completion – Estimate at Completion. It represents the amount of expected overrun or underrun. (PS-EVM)	odstupanje na završetku (VAC)	Razlika između ukupnog budžeta dodijeljenog projektu (BAC) i procjene ukupnog troška na kraju projekta (EAC). VAC = BAC – EAC. Predstavlja iznos očekivanog prebačaja ili podbačaja.
Variance Threshold	A predetermined range of normal outcomes that is determined during the planning process and sets the boundaries within which the team practices management by exception. (PS-EVM)	prag odstupanja	Raspon uobičajenih ishoda koji je unaprijed utvrđen tijekom postupka planiranja i postavlja granice unutar kojih se tim koristi upravljanjem prema odstupanjima.
Verification [Technique]	The technique of evaluating a component or product at the end of a phase or project to assure or confirm it satisfies the conditions imposed. Contrast with validation. (PMBOK® Guide — Third Edition)	potvrđivanje [tehnika]	Tehnika procjenjivanja komponente ili proizvoda na kraju neke faze ili projekta kako bi se osiguralo ili potvrdilo da zadovoljava nametnute uvjete. usp. <i>validation</i>
Virtual Team	A group of persons with a	virtualni tim	Skupina osoba sa zajedničkim ciljem

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>shared objective who fulfill their roles with little or no time spent meeting face to face. Various forms of technology are often used to facilitate communication among team members.</p> <p>Virtual teams can be comprised of persons separated by great distances.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		<p>koja ispunjava svoje uloge i vrlo se rijetko ili gotovo nikada ne sastaje uživo.</p> <p>Često se koriste različiti oblici tehnologije kako bi se omogućila komunikacija između članova tima.</p> <p>Virtualni timovi mogu se sastojati od osoba koje se fizički nalaze na velikim udaljenostima.</p>
Voice of the customer	<p>A planning technique used to provide products, services, and results that truly reflect customer requirements by translating those customer requirements into the appropriate technical requirements for each phase of project product development.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p>	glas naručitelja/klijenta	<p>Tehnika planiranja koja se koristi kako bi proizvodi, usluge i rezultati doista odražavali zahtjeve naručitelja, prevodeći te zahtjeve u odgovarajuće tehničke zahtjeve za svaku fazu razvoja projektnoga proizvoda.</p>
War Room	<p>1) A room used for project conferences and planning, often displaying charts of cost, schedule status, and other key project data.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>2) A room used for project conferences and</p>	stožer	<p>1) Soba koja se koristi za sastanke i planiranje, često s prikazanim grafikonima troškova, statusom kalendarja i ostalim ključnim podacima o projektu.</p> <p>2) Soba koja se koristi za projektne</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	planning, often displaying maps, charts of cost and schedule status and other key project data. (Const Ext)		sastanke i planiranje, često s prikazanim nacrtima, grafikonima troškova i statusom kalendara te ostalim ključnim podacima o projektu.
Weighted Price and Qualifications	A contracting process in which contractors are evaluated against several factors, with a pre-determined weight assigned to each factor. A weight is also assigned to the contractor's bid price. The contract is awarded to the contractor that has the best weighted score. (Gov't Ext)	ponderirana cijena i kvalifikacije	Postupak nabave u kojem se potencijalni dobavljači procjenjuju na temelju nekoliko faktora od kojih svaki ima unaprijed određenu težinu. Važnost se pridaje i ponuđenoj cijeni dobavljača. Ugovor se dodjeljuje onome dobavljaču koji ima najbolji rezultat prema važnosti faktora.
Work	Sustained physical or mental effort, exertion, or exercise of skill to overcome obstacles and achieve an objective. (PMBOK® Guide — Third Edition)	rad, posao	Trajni fizički ili mentalni napor, trud ili uporaba vještine kako bi se prevladale prepreke i postigao cilj.
Work Authorization [Technique]	A permission and direction, typically written, to begin work on a specific schedule activity or work package or control account. It is a method for sanctioning project work to ensure that the work is done by	radno odobrenje [tehnika]	Dozvola i uputa (najčešće u pisnom obliku) za započinjanje rada na određenoj planiranoj aktivnosti, radnom paketu ili kontrolnom izvještaju. To je metoda ograničavanja projektnog posla

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>the identified organization, at the right time, and in the proper sequence.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		kako bi se osiguralo da je taj posao obavila određena organizacija, u pravom trenutku i prema odgovarajućem redoslijedu.
Work Authorization System [Tool]	<p>A subsystem of the overall project management system. It is a collection of formal documented procedures that defines how project work will be authorized (committed) to ensure that the work is done by the identified organization, at the right time, and in the proper sequence. It includes the steps, documents, tracking system, and defined approval levels needed to issue work authorizations.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p>	sustav radnog odobrenja [alat]	<p>Podsustav cjelovitog sustava za upravljanje projektom. Skup formalno dokumentiranih procedura koji definira kako će se projektni posao odobravati (dodjeljivati) s ciljem osiguravanja da je posao obavila određena organizacija, u pravom trenutku i prema odgovarajućem redoslijedu. Uključuje korake, dokumente, sustav praćenja i definirane razine odobrenja potrebne da se izda radno odobrenje.</p>
Work Breakdown Structure (WBS) [Output/Input]	<p>1) A deliverable-oriented hierarchical decomposition of the work to be executed by the project team to accomplish the project objectives and create the required deliverables. It organizes and</p>	struktorna rasčlamba poslova (WBS) [izlaz/ulaz]	<p>1) Hiperarhijska raščlamba posla koji projektni tim treba izvršiti, orijentirana na isporuke, kako bi se postigli projektni ciljevi i stvorile tražene isporuke. Organizira i definira ukupni projektni opseg.</p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	<p>defines the total scope of the project. Each descending level represents an increasingly detailed definition of the project work. The WBS is decomposed into work packages. The deliverable orientation of the hierarchy includes both internal and external deliverables.</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>2) A deliverable-oriented grouping of project elements that organizes and defines the total scope of the project. Each descending level represents an increasingly detailed definition of the project work. (PS-WBS)</p> <p>SEE ALSO</p> <p>Contract Work Breakdown Structure (CWBS)</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>Control Account (CA) (PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>Project Summary Work Breakdown Structure (PSWBS)</p> <p>(PMBOK® Guide — Third Edition)</p> <p>Work Package (PMBOK® Guide — Third Edition)</p>		<p>Svaka niža razina predstavlja detaljniju definiciju projektnoga rada. WBS se raščlanjuje na radne pakete. Hijerarhijska orientacija prema isporukama uključuje i unutrašnje i vanjske isporuke.</p> <p>2) Grupiranje projektnih elemenata, orientirano prema isporukama, koje organizira i definira ukupni projektni opseg.</p> <p>Svaka niža razina predstavlja detaljniju definiciju projektnoga rada.</p> <p>v. <i>Contract Work Breakdown Structure (CWBS), Control Account (CA), Project Summary Work Breakdown Structure (PSWBS) Work Package</i></p>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
Work Breakdown Structure Component	An entry in the work breakdown structure that can be at any level. (PMBOK® Guide — Third Edition)	komponenta strukturne raščlambe poslova/komponenta a WBS-a	Stavka WBS-a koja se može nalaziti na bilo kojoj razini.
Work Breakdown Structure Dictionary [Output/Input]	1) A document that describes each component in the work breakdown structure (WBS). For each WBS component, the WBS dictionary includes a brief definition of the scope or statement of work, defined deliverable(s), a list of associated activities, and a list of milestones. Other information may include: responsible organization, start and end dates, resources required, an estimate of cost, charge number, contract information, quality requirements, and technical references to facilitate performance of the work. (PMBOK® Guide — Third Edition) 2) A document that describes each Work Breakdown Structure element, including scope, deliverable(s),	rječnik WBS-a [izlaz/ulaz]	1) Dokument koji opisuje svaku komponentu u WBS-u. Za svaku komponentu WBS-a rječnik uključuje kratku definiciju opsega ili izjave o poslu, definirane isporuke, popis relevantnih aktivnosti, i popis kontrolnih točaka. Ostale informacije mogu uključivati: odgovornu organizaciju, datume početka i kraja, potrebne resurse, procjenu troškova, broj naplate, informacije iz ugovora, zahtjeve kvalitete i tehničke reference potrebne za poboljšanje učinkovitosti posla. 2) Dokument koji opisuje svaki element WBS-a, uključujući opseg, isporuke, specifikaciju, kalendar, potrebne resurse i tako dalje.

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	specification, schedule, resource requirements, and so on. (PS-WBS)		
Work Item	Term no longer in common usage. (PMBOK® Guide — Third Edition) SEE Activity (PMBOK® Guide — Third Edition) Schedule Activity (PMBOK® Guide — Third Edition)	jedinica rada	Termin više nije uvriježen. v. <i>Activity, Schedule Activity</i>
Work Package	1) A deliverable or project work component at the lowest level of each branch of the work breakdown structure. The work package includes the schedule activities and schedule milestones required to complete the work package deliverable or project work component. (PMBOK® Guide — Third Edition) 2) A deliverable at the lowest level of the Work Breakdown Structure, when that deliverable may be assigned to another project manager to plan and execute. This may be accomplished through the use of a subproject where the work	radni paket	1) Isporuka ili komponenta projektnog posla na najnižoj razini svake grane WBS-a. Paket posla uključuje planirane aktivnosti i kontrolne točke potrebne da se završi isporuka radnoga paketa ili komponenta projektnoga posla. 2) Isporuka na najnižoj razini WBS-a, kad ta isporuka može biti dodijeljena drugom voditelju projekta da je planira i izvrši. To se može postići kroz podprojekt u kojem će radni paket biti dalje raščlanjen na aktivnosti. v. <i>Control Account (CA)</i>

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	package may be further decomposed into activities. (PS-WBS) SEE ALSO Control Account (CA) (PMBOK® Guide — Third Edition)		
Work Performance Information [Output/Input]	Information and data, on the status of the project schedule activities being performed to accomplish the project work, collected as part of the direct and manage project execution processes. Information includes: status of deliverables; implementation status for change requests, corrective actions, preventive actions, and defect repairs; forecasted estimates to complete; reported percent of work physically completed; achieved value of technical performance measures; start and finish dates of schedule activities. (PMBOK® Guide — Third Edition)	informacije o radnoj učinkovitosti [izlaz/ulaz]	Informacije i podaci o statusu planiranih aktivnosti projekta koje se izvode kako bi se obavio projektni rad i koje se prikupljaju tijekom postupaka usmjeravanja i upravljanja izvršenjem projekta. Informacije uključuju: status isporuka, status implementacije zahtjeva za promjenama, korektivne mjere, preventivne mjere i uklanjanje nedostataka, prognozirane procjene do završetka, postotak fizički obavljenog posla, postignute vrijednosti mjerjenja tehničke izvedbe, početne i završne datume planiranih aktivnosti.
Workaround [Technique]	A response to a negative risk that has occurred. Distinguished from contingency plan in that a	obilaženje	Odgovor na negativni rizik koji se ostvario. Razlikuje se od pričuvnog plana utoliko što

Engl.pojam	Eng.orginal	Hrvatski pojam	Hrvatski prijevod
	workaround is not planned in advance of the occurrence of the risk event. (PMBOK® Guide — Third Edition)		obilaženje nije planirano prije ostvarivanja rizika.